Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „DEUTSCHE VORTRAGSREIHE RESCHITZA"

Info

Nr. 10
Dezember / Decembrie
2014

ASOCIAȚIA GERMANĂ DE CULTURĂ ŞI EDUCAȚIE A ADULȚILOR REŞIȚA

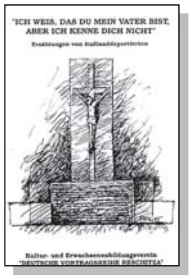
Asociația Germană de Cultură și Educație a Adulților Reșița

DEUTSCHE VORTRAGSREIHE RESCHITZA 217

ISSN 2067-5445

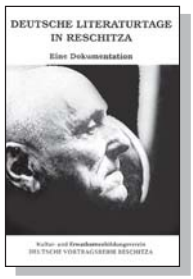
Veröffentlichungen des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „DEUTSCHE VORTRAGSREIHE RESCHITZA"

Apariții editoriale ale Asociației Germane de Cultură şi Educație a Adulților Reşița

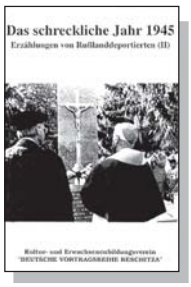


1. ***Ich weiß, dass du mein Vater bist, aber ich kenne dich nicht. Erzählungen von Russland-deportierten. I. Band*** (Ştiu că tu eşti tatăl meu, dar eu nu te cunosc. Amintiri din perioada deportării germanilor în fosta URSS. Volumul I). Redaktion / Redacția: Erwin Josef Țigla, Werner Kremm. Bukarest / Bucureşti: „ADZ", 1995; 103 S. / p.; Auflage / tiraj: 500. ISBN: 973-96022-8-2

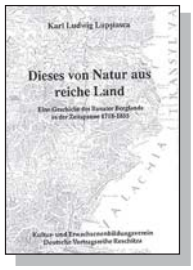
„Nach einer historischen Einleitung von Prof. Anton Scherer über die Hintergründe der Deportation folgen die Erlebnisberichte von Deportierten. Die persönliche Sicht der Berichte macht das Besondere daran aus, wie in *Vom Wert des Wassers* der grausam schnelle Sturz behüteter Mädchen und Frauen aus der Geborgenheit in die Trostlosigkeit von Viehwaggons und Lagern, wo rückblickend einzig die Einrichtung des russischen Dampfbades einen Lichtblick bildete." (Gunda Pfundner; Graz: „Lot und Waage", an 42. Jahrgang, Nr. 4, 1995)



2. ***Deutsche Literaturtage in Reschitza, 1991 - 1995. Eine Dokumentation*** (Zilele Literaturii Germane la Reşița, 1991 - 1995. O documentație). Redaktion / Redacția: Erwin Josef Țigla, Werner Kremm. Bukarest / Bucureşti: „ADZ", 1996; 248 S. / p.; Auflage / tiraj: 500. ISBN: 973-97541-1-2

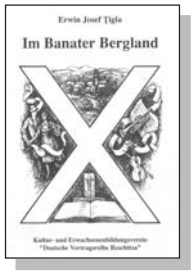


3. ***Das schreckliche Jahr 1945. Erzählungen von Russlanddeportierten. II. Band*** (Anul cutremurător 1945. Amintiri din perioada deportării germanilor în fosta URSS. Volumul II). Redaktion / Redacția: Erwin Josef Țigla, Werner Kremm. Bukarest / Bucureşti: „ADZ", 1997; 120 S. / p.; Auflage / tiraj: 700. ISBN: 973-97541-5-5



4. Karl Ludwig Lupşiasca: ***Dieses von Natur aus reiche Land. Geschichte des Banater Berglands in der Zeitspanne 1718 - 1855*** (Acest ținut binecuvântat de natură. Istoria Banatului Montan între anii 1718 - 1855). Redaktion / Redacția: Erwin Josef Țigla, Werner Kremm. Bukarest / Bucureşti: „ADZ", 1997; 320 S. / p.; Auflage / tiraj: 700 + 100. ISBN: 973-97541-8-X

„Die deutsche Banater Geschichtsschreibung ist seit kurzer Zeit um ein neues Buch reicher. ... Es ist zur Tradition geworden, dass die Geschichtsschreibung der Banater Deutschen nicht nur von Berufshistorikern betrieben wird. Denn anders werden die Texte gelesen, anders werden sie gedeutet, oft mit einem besseren Sinn für das gewöhnliche Leben, und anders werden die Materialien geordnet und verfasst, wenn Amateurhistoriker sich damit beschäftigen. So kennen wir heute wichtige Ereignisse aus der Vergangenheit des Banats dank der Ingenieure Kracher oder Slovig, dank des Lehrers Mihalik Sandor oder des Försters Josef Windhager und eben auch des Dipl.-Ing. Karl Ludwig Lupşiasca. Das Buch ist der Geschichte des Banater Berglands zwischen 1718 und 1855 gewidmet, zwischen dem Passarowitzer Frieden, als das Banat infolge des für die Österreicher siegreichen Krieges mit den Türken aus den Jahren 1716 - 1718 dem Hause Habsburg zuerkannt wurde, und dem Jahre 1855, als das Banater Montangebiet, beziehungsweise die Banater Berg- und Hüttenwerke und Domänen vom Staat der Privilegierten österreichischen (später österreichisch-ungarischen) Staatseisenbahngesellschaft - StEG - verkauft wurde. Das Buch ist ein Versuch, vergangene Ereignisse, Menschen, Orte, aber auch Denkweisen und Umstände dem Leser zu vergegenwärtigen." (Rudolf Gräf; Bukarest / Bucureşti: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien", an 5. Jahrgang, Nr. 1.243, 21.11.1997)



5. ***Im Banater Bergland. 10 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza"*** (În Banatul Montan. 10 ani Asociația Germană de Cultură şi Educație a Adulților Reşița). Hrsg. / Editor: Erwin Josef Țigla. Lektorat / Lectorat: Hans Liebhardt. Bukarest / Bucureşti: „ADZ", 1997; 408 S. / p.; Auflage / tiraj: 500. ISBN: 973-97541-7-1

„Mit Sicherheit, gegenwärtig die aktivste Kultureinrichtung der Deutschen in Rumänien ist der von Erwin Josef Țigla geleitete Kultur- und Erwachsenenbildungsverein *Deutsche Vortragsreihe Reschitza.* Kürzlich erschien ... ein von Erwin Josef Țigla zusammengestellter Protokoll-Band über die Tätigkeit dieser Kultureinrichtung unter dem Titel *Im Banater Bergland.* Der Band bietet eine überaus genaue und reiche Übersicht der Tätigkeit im Rahmen der Vortragsreihe, die am 19. November ihr zehnjähriges Bestehen begang. ... Vielleicht stellt sich der eine oder andere beim Durchblättern dieses 400 Seiten starken Bandes die Frage auf die Nützlichkeit einer solchen Arbeit. Doch muss gleich betont werden, dass der Band sicher das

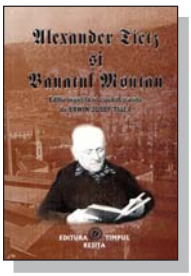
Selbstbewusstsein der Mitglieder und Mitgestalter dieser Kultureinrichtung stärkt, diesen und der Nachwelt eine Überschau über diese Vielfalt an Kulturveranstaltungen bietet." (Dieter Drotleff; Bukarest, Kronstadt / Bucureşti, Braşov: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Karpaten Rundschau", an 30. Jahrgang, Nr. 50 / 2.429, 13.12.1997)



6. ***Alexander Tietz und seine Welt. Dokumente, Erinnerungen, unveröffentlichte Texte*** (Alexander Tietz şi lumea sa. Documente, amintiri, texte nepublicate încă). Hrsg. / Editori: Erwin Josef Ţigla, Hans Liebhardt. Bukarest / Bucureşti: „ADZ", 1998; 200 S. / p., 24 S. Illustrationen / p. ilustraţii, 1 Beilage / anexă; Auflage / tiraj: 1.000. ISBN: 973-99318-0-X

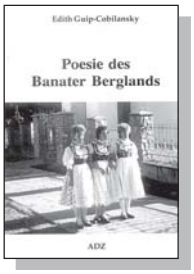
„...Dabei handelt es sich um die von Erwin Josef Ţigla und Hans Liebhardt herausgegebene Sammlung von Dokumenten, Erinnerungen und unveröffentlichten Texten im *ADZ*-Verlag Bukarest. ... Besonders hervorzuheben sind die Verdienste der beiden Herausgeber, ..., die dabei geleistete Arbeit beim Sammeln der einzelnen Beiträge, Redigieren bis hin zur Korrektur. Eine beispielhafte Teamarbeit, die sich sehen lässt." (Dieter Drotleff; Bukarest, Kronstadt / Bucureşti, Braşov: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Karpaten Rundschau", an 32. Jahrgang, Nr. 6 / 2.489, 13.02.1999)

„*Alexander Tietz und seine Welt* - der Titel hätte zur inhaltlichen Umreißung kaum besser gewählt werden können. Im deutschen Band stehen neben Erinnerungen der Familie (Damian Vulpe, Doina Bogdan-Dascălu) und ehemaliger Schüler (u.a. Herta Drexler-Drozdik, Koloman Stieger, Horst Martin), die mit neuen biographischen Details den Menschen, Pädagogen, Forscher und Naturfreund dem Leser näher bringen, eine genealogische Dokumentation Karl Ludwig Lupşiascas, Interviews, weitere Pressebeiträge sowie unveröffentlichte bzw. in dieser Fassung noch nicht erschienene Aufsätze von Alexander Tietz, die aus den archivalischen Beständen der Zeitung *Neuer Weg* (Bukarest) und der Zeitschrift *Forschungen zur Volks- und Landeskunde* (Hermannstadt) von Hans Liebhardt bzw. Joachim Wittstock zur Verfügung gestellt wurden." (Eduard Schneider; München: „Südostdeutsche Vierteljahresblätter", an 50. Jahrgang, Nr. 1, 2001)



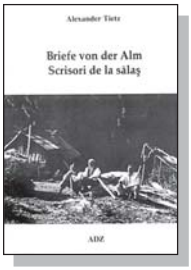
7. ***Alexander Tietz şi Banatul Montan.*** Hrsg. / Editor: Erwin Josef Ţigla. Reschitza / Reşiţa: „Timpul", 1998; 232 S. / p., 32 S. Illustrationen / p. ilustraţii, 1 Anhang / anexă; Auflage / tiraj: 500. ISBN: 973-9249-48-5

„In dem in rumänischer Sprache erschienen Band ist es Erwin Josef Ţigla gelungen, eine entsprechende Strukturierung von Leben, Werk und Erinnerungen an Alexander Tietz vorzunehmen. Daraus ist ersichtlich, dass der Berglanddeutsche Autor kein Unbekannter in den rumänischen Kulturkreisen war. Mehrere Kulturschaffende beschäftigten sich mit dem Werk von Alexander Tietz, andere machten Übersetzungen aus der von ihm zusammenfassenden Übersicht, die den Forschern, die sich mit dem Schaffen von Tietz beschäftigen, hilfreich bei der Arbeit sein werden." (Dieter Drotleff; Bukarest, Kronstadt / Bucureşti, Braşov: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Karpaten Rundschau", an 32. Jahrgang, Nr. 6 / 2.489, 13.02.1999)



8. Edith Guip-Cobilanschi: ***Poesie des Banater Berglands. Gedichte und Prosa*** (Poezia Banatului Montan. Poezii şi proză). Redaktion / Redacţia: Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Hans Liebhardt. Bukarest / Bucureşti: „ADZ", 1999; 86 S. / p.; Auflage / tiraj: 1.000. ISBN: 973-98318-6-9

„Das Talent der gebürtigen Ferdinandsbergerin konnte man ... während sämtlicher Ausgaben der *Deutschen Literaturtage in Reschitza* bewundern: das muss man erlebt haben, wie Edith Guip-Cobilanschi einen Saal mitreißen kann. ... Edith Guip-Cobilanschi verfügt über viel Wissen um die alte k.u.k.-Monarchie, ohne das wäre dieser Menschenschlag nicht zu erfassen. Hinzu kommt ein unverwüstliches österreichisches Gemüt, das auch noch dem Elend etwas abzugewinnen vermag und das sich nicht unterkriegen lässt. ... Ansprechend ist auch alles, was die Autorin aus ihrer Familiengeschichte erzählt. Vielleicht ist es bis zuletzt diese tapfere und heitere Art der Lebensbewältigung, die den Leser ansprechen wird: die Leute aus dem Banater Bergland, und auch diejenigen, die es entdecken wollen." (Hans Liebhardt; Bukarest / Bucureşti: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien", an 7. Jahrgang, Nr. 1.716, 12.10.1999)



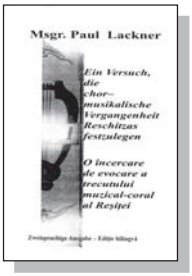
9. Alexander Tietz: ***Briefe von der Alm = Scrisori de la sălaş.*** Zweisprachige Ausgabe / Ediţie bilingvă. Übersetzung aus dem Rumänischen ins Deutsche / Traducere din română în germană: Hans Liebhardt. Hrsg. / Editor: Erwin Josef Ţigla. Bukarest / Bucureşti: „ADZ", 2000; 128 S. / p.; Auflage / tiraj: 500. ISBN: 973-98318-9-3



10. Karl Ludwig Lupşiasca: ***Dem Emporbringen und Aufblühen dieser Bergwerke. Eine Geschichte des Banater Berglands in der Zeitspanne 1855 - 1920*** (Spre înălţarea şi înflorirea acestor mine. O incursiune în istoria Banatului Montan între anii 1855 - 1920). Redaktion / Redacţia: Erwin Josef Ţigla. Bukarest / Bucureşti: „ADZ", 2000; 382 S. / p.; Auflage / tiraj: 700. ISBN: 973-99655-2-0

„Lupşiascas heimatgeschichtliches Lesebuch liest sich oft so spannend wie ein Krimi, nur nicht ganz so schnell, da es eine Fülle von Informationen enthält. Eins ist sicher: Alle, die sich für die Geschichte unserer alten Heimat interessieren, werden dieses Buch mit Gewinn lesen." (Herta Drexler-Drozdik; München: „Banater Berglanddeutsche", an 16. Jahrgang, Nr. 95, November - Dezember / noiembrie - decembrie, 2000)

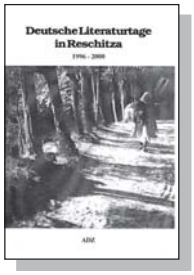
„Faszinierend in Lupşiascas Buch sind die vielen kleinen Einzelheiten, die aus einer an sich zwar schönen, aber auswechselbaren Gegend und aus grauen und heute oft trostlosen Bergortschaften das Einmalige herausfiltern, sie unverwechselbar und unverkennbar machen, sie bemerkenswert darstellen. Die überschäumende Detailfülle, wenn es sich um technische und wirtschaftsindustrielle Daten handelt, die sachlich-genaue und mit dem Kennerblick des (teils noch) Zeitzeugen niedergeschriebene Darstellung des All- und Feiertags im Bergland, die hohe Warte fürs Europäische in den Ortsgeschichten und die Integration der Ortsgeschichten in die Geschichte des Banater und europäischen Raums sind eindeutig positive Seiten dieses Buchs." (Werner Kremm; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 8. Jahrgang, Nr. 361, 18.10.2000)



11. Msgr. Paul Lackner: ***Ein Versuch, die chormusikalische Vergangenheit Reschitzas festzulegen. Ein Beitrag zur Musikgeschichte Reschitzas in der Zeitspanne 1826 - 1984 = O încercare de evocare a trecutului muzical-coral al Reşiţei. Incursiune în istoria muzicală a Reşiţei în perioada 1826 - 1984.*** Zweisprachige Ausgabe / Ediție bilingvă. Übersetzung aus dem Deutschen ins Rumänische / Traducere din germană în română: Georg Colța. Hrsg. / Editor: Erwin Josef Țigla. Reschitza / Reşița: „Modus P.H.", 2000; 90 S. / p., 22 S. Illustrationen / p. ilustrații; Auflage / tiraj: 500. ISBN: 973-8104-02-5

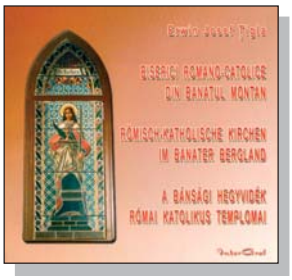
„Es ist mehr als nur eine Chorgeschichte. Bekanntlich war Reschitza nicht nur eine Industrie-, sondern auch eine Musikstadt. Bereits in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts bestand hier ein Kirchenchor, der für die sonntägliche Figuralmusik in den Hochämtern der katholischen Kirche zuständig war. Diesen Chor gibt es auch heute noch, wenn auch nur mehr in stark diminuierter Form. ... Die Veröffentlichung dieses zweisprachigen Büchleins (deutsch und rumänisch) erschien als 11. Buch des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza*". (Franz Metz; München: „Musikzeitung. Mitteilungsblatt der Gesellschaft für Deutsche Musikkultur im Südöstlichen Europa e.V.", Dezember / decembrie 2001)

„Lackners Manuskript... behandelt die Zeitspanne 1826 - 1984 und viele akribisch dokumentierte Aspekte Reschitzaer Musiklebens, das beispielhaft für ein durch Einwanderer aus den österreichischen Erblanden und durch die Tradition der Militärmusik des Grenzregiments geprägtes Musizieren war. Es ist ein Verdienst des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza* und seines Leiters Erwin Josef Țigla (der als Herausgeber unterzeichnet) sowie des Übersetzers, dass diese Traditionen in einer guten rumänischen Sprache bekannt gemacht werden. *Namen, Daten, Fakten, Geschehnisse, Musiker, Sänger, Dirigenten, Instrumentalisten, Lehrer und Pfarrer, Chöre und Vereine* werden *genannt, die alle zusammen sowohl die kleine Musik des Volkes als auch die große Musik der Klassiker in das soziale Leben der Stadt Reschitza gebracht, das Schöne - und darunter ist selbstverständlich auch die gute Musik zu verstehen - gepflegt und einen großen Beitrag zur Bildung einer wahren Musikkultur und einer echten Musiktradition in diesem Ort geleistet haben* (*Georg Colța*)." (Werner Kremm; Bukarest / Bucureşti: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien")



12. ***Deutsche Literaturtage in Reschitza, 1996 - 2000: Vorträge, Studien, Berichte*** (Zilele Literaturii Germane la Reşița, 1996 - 2000. Prelegeri, studii, relatări). Hrsg. / Editori: Erwin Josef Țigla, Hans Liebhardt. Bukarest / Bucureşti: „ADZ", 2001; 366 S. / p.; Auflage / tiraj: 500. ISBN: 973-99655-5-5

„Im strikten Wortsinn kann der zweite *Sammel*-Band zu den *Deutschen Literaturtagen in Reschitza* nicht als einer betrachten werden, der die Texte zusammenfasst, die zwischen 1996 und 2000 in diesem Rahmen vorgestellt worden sind. Denn einerseits sind einige Texte gegenüber der ursprünglich vorgestellten Fassung verändert, stilisiert, andererseits erscheinen auch Beiträge, die bei den Literaturtagen gar nicht vorgestellt wurden und die nachträglich, beispielweise in der *ADZ*, als Kommentar oder Nachlese erschienen. Und zum Dritten werden auch manche Beiträge übergangen, die zum Thema veröffentlicht worden sind. ... Doch damit bleibt die Veröffentlichung nicht weniger wertvoll." (Werner Kremm; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 9. Jahrgang, Nr. 390, 9.05.2001)

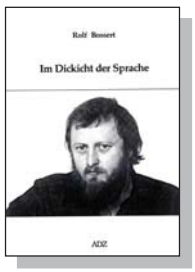


13. Erwin Josef Țigla: ***Biserici romano-catolice din Banatul Montan = Römisch-katholische Kirchen im Banater Bergland = A bánsági Hegyvidék római katolikus templomai.*** Reschitza / Reşița: „InterGraf", 2001; 128 S. / p.; Auflage / tiraj: 500. ISBN: 973-97258-3-18

„Această *carte-album* este rodul pasiunii şi muncii de câțiva ani depuse de Erwin Josef Țigla pentru a da la iveală, cum spune el însuşi, *amprenta romano-catolică a Banatului Montan, istoricul ei, în şi prin intermediul construcțiilor sale sacrale.* Este o carte bine gândită şi frumos tipărită, un argument, exemplar, al valorilor europene din cultura acestor meleaguri." (Gheorghe Jurma; Reschitza / Reşița: „Timpul", an 15. Jahrgang , Nr. 27 / 3.999, 4.02.2004)

„Țigla hat eine große Lücke der historischen, religiös-kirchlichen Literatur sowie des Denkmalschutzes intuitiv erfasst. Es gibt bis zur Stunde keine aktuelle, wissenschaftlich-technisch rigorose Bestandaufnahme der katholischen Kirchen aus dem Banater Bergland, geschweige aus dem Banat als Ganzes. ... Erwin Josef Țiglas sehr lobenswerte Initiative bringt eine Übersicht einer den Banatern sehr vertrauten Welt. Es sind dies die *alten* Kirchen, in denen sie die ersten Religionsstunden besucht haben, in denen sie Erstkommunikanten und Firmlinge waren. Es ist eine Welt, die zu uns durch diese Bauten, durch Geschichte spricht." (Rudolf Gräf; Bukarest / Bucureşti: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien.", an 9. Jahrgang, Nr. 2.268, 8.12.2001)

„Das Album ist eine hervorragende Leistung. Jede römisch-katholische Kirche des Banater Berglands wird mit mehreren Farbfotos - Gesamtansicht, Lage auf der Landkarte, Haupt- und Seitenaltäre, bemerkenswerte Details, Kapellen u.a. - vorgestellt. Darüber hinaus enthält das Album Daten über den Kirchenpatron, den derzeitigen Pfarrer, die Anschrift, die Zahl der Gläubigen, Namensvarianten der Ortschaften in den jeweils gebräuchlichen Sprachen des Orts und statistische Angaben über die Bevölkerungsentwicklung nach Volkszugehörigkeit." (Karl Ludwig Lupşiasca; Reschitza / Reşița: „Echo der Vortragsreihe", an 9. Jahrgang, Nr. 11 / 142, 2001)



14. Rolf Bossert: ***Im Dickicht der Sprache. Zum 50. Geburtstag des Dichters*** (În hățișul limbii. La 50 de ani de la naşterea poetului). Hrsg. / Editori: Erwin Josef Țigla, Hans Liebhardt. Bukarest / Bucureşti: „ADZ", 2002; 150 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 973-8384-04-4

„Das Buch - es wäre der sechste Band des am 17. Februar 1986 in Frankfurt am Main durch Freitod aus dem Leben Geschiedenen - umfasst sprachkritische Aufsätze, die Bossert auf der Kulturseite des *Neuen Wegs,* 1982 - 1984, in lockerer Folge veröffentlicht hat, *Stationen und Rezensionen,* die in *Neue Literatur, Neuer Weg, Neue Banater Zeitung* erschienen sind und wo Bossert zahlreiche Aussagen über sein eigenes schriftstellerisches Credo in die Besprechungen von rumäniendeutschen Veröffentlichungen aus der Zeitspanne 1978 - 1984 einfließen lässt." (Werner Kremm; Bukarest / Bucureşti: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien")

15. Anton Schulz: ***Vom Postmeister zur Schnellpost. Ein Beitrag zur Postgeschichte Reschitzas*** (De la maistrul poştaş la poşta rapidă. O contribuţie la istoria poştală a Reşiţei). Redaktion / Redacţia: Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „InterGraf", 2002; 252 S. / p. + 18 S. Illustrationen / p. ilustraţii; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 973-97258-3-35



„Das Buch ist ein Ergebnis der persönlichen Forschungen des Autors, die mehr als zwei Jahrzehnte dauerten. Es ist ein Werk, in dem auch historische, aber auch technische Informationen vorhanden sind, das sehr nützlich ist (auch) für den Historiker, aber auch für die Spezialisten im Bereich Philatelie oder Postwesen. Ich betrachte es als einen publizistischen Erfolg, als ein Werk, das Wissenschaft mit Leidenschaft vereinigt und für die Forschungen über die Postgeschichte einen entscheidenden Schritt darstellt." (Lorand Madly)

„Der Autor der Neuerscheinung ist Diplomingenieur Anton Schulz, langjähriger Philatelist, Forscher auf dem Gebiet der Philatelie und guter Kenner des Banater Berglandes. In dem Nachschlagewerk finden wir in den einzelnen Kapiteln die geschichtliche Entwicklung von Reschitza unter österreichischer, ungarischer und rumänischer Verwaltung und dessen Ausbau und Aufstieg zum größten Hütten- und Maschinenbauzentrum Südosteuropas." (Johann Hoch; München: „Banater Post", an 48. Jahrgang, Nr. 1, 5.01.2003)



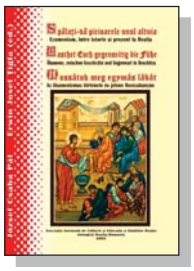
16. Maria Magdalena Kumher: ***Peisaj. Versuri.*** Redaktion / Redacţia: Octavian Doclin. Reschitza / Reşiţa: „Modus P.H.", 2002; 36 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 973-8104-11-4

17. Christian Gitzing: ***Schule im Wandel der Zeit. Die deutsche Volksschule in Reschitza von den Anfängen bis zur Gegenwart*** (Şcoala prin trecerea timpului. Învăţământul german în Reşiţa de la începuturi până în prezent). Redaktion / Redacţia: Erwin Josef Ţigla. Reschitza / Reşiţa: „InterGraf", 2002; 252 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 973-97258-3-43



„...Christian Gitzing gelingt es, auch das Interesse des Außenstehenden zu wecken, indem er deutlich hinausgreift über die Würdigung von Lehrern oder die Auflistung der Absolventen und Aufzählung schulischer Aktivitäten. Der Band bietet parallel zu einer interessanten historischen Darstellung zur Entwicklung des deutschen Schulwesens im Banat seit 1719 auch Seitenblicke auf relevante Veränderungen etwa in der Auslastung der Schulen, wie sie sich in Abhängigkeit vom herrschenden politischen System zeigten." (Graz: „Lot und Waage", an 50. Jahrgang, Nr. 3, 2003)

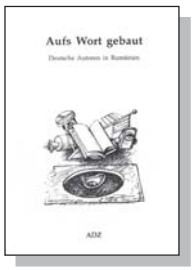
„Für jene Reschitzarer, welche die deutsche Schule besucht haben, ist Gitzings Buch mehr als eine Schulgeschichte. Es ist auch ein Buch der Erinnerungen an die eigene Schulzeit. Und es ist ein Buch, das bestätigt, was schon der griechische Philosoph Heraklit mit *pantha rhei* beschrieben hat. Alles fließt. Es gibt keinen Stillstand. Im Rückblick wird der zeitweise geradezu rasante Wandel in turbulenten Zeiten besonders deutlich." (Herta Drexler-Drozdik; München: „Banater Berglanddeutsche", an 19. Jahrgang, Nr. 109, März - April / martie - aprilie, 2003)



18. ***Spălaţi-vă picioarele unul altuia. Ecumenism între istorie şi prezent la Reşiţa = Waschet Euch gegenseitig die Füße. Ökumene zwischen Geschichte und Gegenwart in Reschitza = Mossátok meg egymás lábát. Az ökumenizmus története és jelene Resicabányán.*** Dreisprachige Ausgabe / Ediţie trilingvă. Hrsg. / Editori: József Csaba Pál, Erwin Josef Ţigla. Reschitza / Reşiţa: „InterGraf", 2003; 290 S. / p. + 14 S. Illustrationen / p. ilustraţii; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 973-97258-3-44

„Das 304 Seiten umfassende Buch enthält Berichte, Argumente, geschichtliche Einblicke, Ideen zur Lage der internationalen und lokalen Ökumene. Die Beiträge wurden geschrieben u.a. vom griechisch-katholischen Bischof von Lugosch, Msgr. Alexandru Mesian, vom Bischof der Evangelischen A.B.-Kirche in Rumänien, D.Dr. Christoph Klein, vom Erzbischof-Metropolit von Pesaro - Italien, Msgr. Angelo Bagnasco, vom Generalsekretär des Rates der Bischofskonferenzen Europas, Msgr. Aldo Giordano..." (Reschitza / Reşiţa: „Echo der Vortragsreihe", an 14. Jahrgang, Nr. 2 / 158, 2003)

19. ***Aufs Wort gebaut. Deutsche Autoren in Rumänien*** (Construit pe cuvânt. Autori germani în România). Hrsg. / Editori: Erwin Josef Ţigla, Hans Liebhardt. Bukarest / Bucureşti: „ADZ", 2003; 231 S. / p.; Auflage / tiraj: 700. ISBN: 973-8384-15-X



„Erwin Josef Ţigla und Hans Liebhardt, die Herausgeber der Anthologie *Aufs Wort gebaut*, haben sich in den vergangenen Jahren rührig um das literarische Leben gekümmert, beide verbindet eine jahrelange Zusammenarbeit... Was lag da näher, als von den Literaturtagen in Reschitza auszugehen und zu den dort vorgestellten Texten weitere zu suchen, um diese alle in einer Anthologie zu versammeln? Daraus ist ein Produkt erwachsen, das den Leser zuerst einmal überrascht. Es überrascht wegen seines Umfangs (231 Seiten), der großen Anzahl von Namen (23 Autoren) und seiner Vielfalt - die Palette reicht von Gedichten bis zu Texten journalistischer Publizistik." (Axel Barner; München: „Südostdeutsche Vierteljahresblätter", an 53. Jahrgang, Nr. 3, 2004)

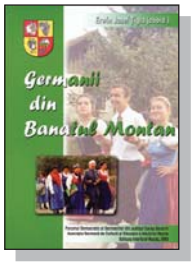
„Deutsche Autoren in Rumänien - wer sie sind, was sie inspiriert, worüber sie schreiben, darüber gibt eine Anthologie Aufschluss, die von Erwin Josef Ţigla und Hans Liebhardt herausgegeben wurde. *Aufs Wort gebaut. Deutsche Autoren in Rumänien* ist als ein Produkt der *Deutschen Literaturtage in Reschitza* zu verstehen... Von Lyrik über Kurzprosa bis zu Auszügen aus Romanen - die in der Anthologie gesammelten Texte entsprechen verschiedenen literarischen Genres und sprechen die verschiedensten Geschmacksrichtungen an." (Werner Kremm; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 12. Jahrgang, Nr. 546, 12.05.2004)



20. Erwin Josef Ţigla: ***Pomul vieţii pentru eternitate. Arta turnării metalului din Banatul Montan.*** Cuvinte introductive de arhidiacon József Csaba Pál şi dr. Rudolf Gräf, cu fotografii suplimentare din colecţia Walter Woth (Germania) = ***Lebensbäume der Ewigkeit. Gießereikunst aus dem Banater Bergland.*** Mit Einführungsworten von Erzdechant József Csaba Pál und Dr. Rudolf Gräf, ergänzende Fotos aus der Sammlung Walter Woth (Deutschland). Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „InterGraf", 2003; 59 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 973-97258-3-57

„Erzdechant József Csaba Pál präsentierte das Buch, das als ein Foto- und Dokumentationsband gedacht ist: *Erwin Josef Ţigla stellt uns in diesem Band einen Teil der Geschichte des Banater Berglands vor, indem das Buch Fotos von Kreuzen aus den Friedhöfen dieses Gebietes wiedergibt. Ein Friedhof mit seinen Kreuzen erzählt von Menschen, die sich aus verschiedenen Gebieten Europas (bzw. Deutschland und Österreich) hier niederließen. Die Kreuze sprechen vom Lebensstandard und Kulturniveau der Menschen, die sie hinterlassen haben. Aber betrachten wir sie, so wie es uns unser Glaube lehrt, als Lebensbäume, als Zeichen der Unsterblichkeit der Seele unserer Lieben.* Dr. Ada Cruceanu-Chisăliţă, Direktorin der Kreisdirektion für Kultur, Kulte und für das nationale Patrimonium, sprach von der Dokumentation, die das Kreuz und Friedhöfe in Reschitza und Umgebung betrifft. Zum letzten Mal wurde darüber im Jahre 1934 geschrieben." (Ingeborg Nemeşagu; Bukarest / Bucureşti: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien", an 11. Jahrgang, Nr. 2.765, 29.11.2003)

„Das Verdienst Erwin Josef Ţiglas liegt darin, rechtzeitig zur Fotokamera gegriffen und festgehalten zu haben, was da an Schätze schutzlos dem Manchester-Kapitalismus ausgeliefert war: Zeugnisse hohen handwerklichen Könnens, doch auch tiefen Glaubens." (Werner Kremm; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 11. Jahrgang, Nr. 523, 3.12.2003)



21. ***Germanii din Banatul Montan.*** Hrsg. / Editor: Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „InterGraf", 2003; 220 S. / p. + 78 S. Illustrationen / p. ilustraţii; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 973-97258-3-60

„Cartea, prin cele 298 de pagini, reprezintă o frescă vie a vieţii şi culturii germanilor din Banatul Montan." (Petru Vasile Tomoiagă; Temeswar / Timişoara: „Timişoara", an 16. Jahrgang, Nr. 99 / 3.748, 25.08.2005)

„În cartea de faţă - a 21-a apariţie editorială a Asociaţiei Germane de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa - găsim faţete ale existenţei şi activităţii etniei germane din Banatul Montan, un ghid complex, *în oglinzi paralele* (noi despre noi, alţii despre noi, o privire dinăutru şi alta din afară)." (Gheorghe Jurma; Reschitza / Reşiţa: „Timpul", an 15. Jahrgang, Nr. 23 / 3.995, 30.01.2004)

„Das Buch durchstreift jene Pfade der Vergangenheit, die vielen unserer rumänischen Mitbürger unbekannt sind. Die Ansiedlung, wichtige Ereignisse der Vergangenheit und Kulturleistungen, an denen Banater Deutsche aus dem Bergland beteiligt waren, die Russlandverschleppung und die Auswanderung. Einige Persönlichkeiten der Vergangenheit, die im Bewusstsein der Banater Berglanddeutschen am nachhaltigsten gegenwärtig sind, werden in kurz gefassten Biographien vorgestellt." (Karl Ludwig Lupşiasca; Reschitza / Reşiţa: „Echo der Vortragsreihe", an 15. Jahrgang, Nr. 1 / 169, 2004)

„Dem unermüdlichen Erwin Josef Ţigla ist es gelungen, aus diesem Buch einen Sammelband der Geschichte der Banater Berglanddeutschen zu machen, der Geschichte des Ansiedelns, des Lebens und Schaffens, des Leides und der Freuden, der Kultur, der Schule, der Kirche, der Widerspiegelung unserer hiesigen Existenz in den Zeilen der Presse. Die zahlreichen Mitarbeiter, Autoren der verschiedenen Abschnitte des Buches, haben diese Vielfalt ermöglicht. Zahlreiche, anlässlich der verschiedenen kulturellen Veranstaltungen gemachte Farbfotos ergänzen den sehr guten Gesamteindruck." (Waldemar König; Reschitza / Reşiţa: „Echo der Vortragsreihe", an 15. Jahrgang, Nr. 1 / 169, 2004)



22. ***Matinee. Junge deutsche Lyriker in Rumänien. Rolf Bossert-Lyrikwettbewerb 2003*** (Matineu. Tineri poeţi germani din România. Concursul de poezii Rolf Bossert 2003). Hrsg. / Editor: Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „InterGraf", 2003; 70 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 973-97258-3-61



23. Doina & Gustav Hlinka: ***Pictură naivă = Naive Malerei.*** Hrsg. / Editori: Nicole Opaţchi, Erwin Josef Ţigla. Einführende Worte / Cuvinte introductive: Ada D. Cruceanu. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „ColorPrint", 2004; 60 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 973-97258-3-72

„Alle Redner, darunter Dr. Ada Cruceanu-Chisăliţă, Direktorin der Kreisdirektion für Kultur, Kulte und für das nationale Patrimonium Karasch-Severin, ...unterstrichen die Bedeutung dieser Buchveröffentlichung und deren Breitewirkung für die weitere Entwicklung der naiven Malerei im Banater Bergland." (Erwin Josef Ţigla; Reschitza / Reşiţa: „Echo der Vortragsreihe", Sonderbeilage / Ediţie specială Nr. 55, November / noiembrie, 2004)



24. Erwin Josef Ţigla: ***Biserici romano-catolice din Arhidiaconatul Banatului Montan = Römisch-katholische Kirchen im Erzdechanat des Banater Berglands = A Bánsági Hegyvidék főesperességének római katolikus templomai.*** Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „ColorPrint", 2004; 160 S. / p.; Auflage / tiraj: 200. ISBN: 973-97258-5-6

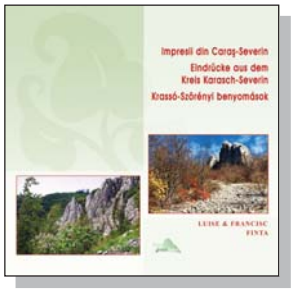
„Zum Unterschied von der ersten Version dieses gleichbetitelten Buches aus dem Jahr 2001 hat die vorliegende Version eine Erweiterung erfahren durch die Kirchen der Pfarreien Lugosch, Fatschet und Nadrag, praktisch das gesamte Erzdechanat des Banater Berglands darstellend." (Werner Kremm; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 12. Jahrgang, Nr. 578, 22.12.2004)



25. ***Heimweh ist die schlimmste Krankheit. Erzählungen von Russlanddeportierten. III. Band*** (Dorul de casă este cea mai dureroasă boală. Amintiri din perioada deportării germanilor în fosta URSS. Volumul III). Hrsg. / Editori: Andrea Judith Krempels, Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „ColorPrint", 2005; 86 S. / p. + 20 S. Illustrationen / p. ilustraţii; Auflage / tiraj: 500. ISBN: 973-97258-8-0

„Das neue Buch wird durch die Korrektheit der Aufzeichnungen von Andrea Judith Krempels ursprünglich und authentischer, glaubhafter weil erzählernäher. Diese Art des Respekts vor den Erzählenden erinnert an die Aufzeichnungen von Alexander Tietz, der sie ebenfalls ins Hochdeutsche umsetzte, sprachliche und linguistisch-

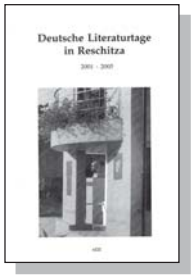
strukturelle Eigenheiten aber zwecks Individualisierung und Fairness gegenüber seinen Gewährsleuten gewissenhaft beibehielt." (Werner Kremm; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 13. Jahrgang, Nr. 586, 16.02.2005)



26. Luise Finta, Francisc Finta: ***Impresii din Caraş-Severin = Eindrücke aus dem Kreis Karasch-Severin = Krassó-Szörényi benyomások.*** Hrsg. und einleitende Worte / Editor şi cuvinte introductive: Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2005; 64 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 973-87344-1-X

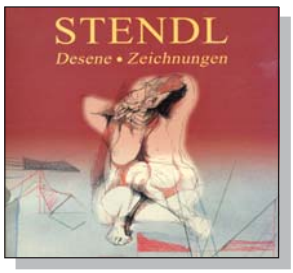
„Es ist der 26. Band des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza* ... und bringt eine Bildfolge der beiden Temeswarer Hobbyfotografen mit dreisprachig (rumänisch - deutsch - ungarisch) kommentierten Fotografien (am besten dabei: die Zitate aus Alexander Tietz) mit Naturschönheiten aus dem Banater Bergland." (Werner Kremm; Bukarest / Bucureşti: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien", an 13. Jahrgang, Nr. 3.275, 29.11.2005)

„Das Buch wiedergibt nur einen Teil der Schönheiten des Banater Berglandes, da ja der Umfang eines solchen Werkes leider von der Größe der Finanzierung abhängt. Es ist trotzdem die einzige Erscheinung dieser Art, eine Pionierarbeit auf diesem Gebiet, aber für das Vorstellen unserer Region unentbehrlich." (Waldemar König; Reschitza / Reşiţa: „Echo der Vortragsreihe", an 16. Jahrgang, Nr. 12 / 192, 2005)



27. ***Deutsche Literaturtage in Reschitza, 2001 - 2005. Vorträge, Studien, Berichte*** (Zilele Literaturii Germane la Reşiţa, 2001 - 2005. Prelegeri, studii, relatări). Hrsg. / Editori: Erwin Josef Ţigla, Hans Liebhardt. Bukarest / Bucureşti: „ADZ", 2006; 408 S. / p.; Auflage / tiraj: 250. ISBN: 973-8384-28-1

„Am vergangenen Wochenende fanden die 16. *Deutschen Literaturtage in Reschitza* statt. Vorgestellt wurde dabei das *Nachschlagewerk*..., der dritte Sammelband der Reihe, wo die Beiträge der Teilnehmer in der angegebenen Zeitspanne zusammengefasst sind." (Werner Kremm; Bukarest / Bucureşti: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien", an 14. Jahrgang, Nr. 3.384, 9.05.2006)



28. Ion Stendl: ***Desene = Zeichnungen.*** Hrsg. und einleitende Worte / Editor şi cuvinte introductive: Erwin Josef Ţigla. Kunstkritik / Critică plastică: Maria Magdalena Crişan. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2006; 131 S. / p.; Auflage / tiraj: 500. ISBN: (10) 973-87344-6-0; (13) 978-973-87344-6-3

„La Muzeu a fost lansat ...un album de artă, de calitatea căruia Ion Stendl s-a arătat deosebit de încântat, lăudând iniţiativa Forumului Democratic al Germanilor, munca tipografilor şi mărturisind că, în cazul pictorului, *o lucrare realizată în tăcere, în spaţiul închis al atelierului, arată altfel în afara lui, pe când Cartea cu tablouri este o expoziţie permanentă."* (Nicolae Irimia; Reschitza / Reşiţa: „Sud-Vestul", an 3. Jahrgang, Nr. 240, 14.10.2006)

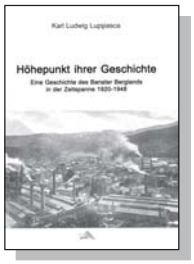
„Cu sprijinul mai multor instituţii, de curând, la Editura *Banatul Montan* din Reşiţa, a apărut un superb album cuprinzând 128 desene şi reproduceri ale unuia dintre cei mai reprezentativi artişti ai locului, Ion Stendl. Laconic intitulat *Desene - Zechnungen*, albumul bilingv al artistului, originar din Reşiţa, coordonat de inimosul om de cultură Erwin Josef Ţigla, depăşeşte cu mult reunirea între coperte a unor reproduceri. Elevatul studiu introductiv, semnat de criticul de artă Maria Magdalena Crişan, ne facilitează înţelegerea căutărilor permanente prin linie şi culoare care definesc artistul." (Titus Crişciu; Bokschan / Bocşa: „Bocşa Culturală", an 7. Jahrgang, Nr. 4 / 55, 2006)

„Das neueste, zweisprachige Buch, *Stendl, Desene - Zeichnungen* ist ein sehr schön und sorgfältig ausgestatteter Bildband mit einem biographischen Teil und Photos zur Person des Künstlers und mit 128 Farbfotos von Arbeiten des Künstlers." (Otto Fekete; München: „Banater Berglanddeutsche", an 22. Jahrgang, Nr. 131, November - Dezember / noiembrie - decembrie, 2006)



29. Anton Ferenschütz: ***Wahn und Wirklichkeit. Erzählung*** (Grandomanie şi realitate. Povestire). Nachwort / Postfaţă: Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König, Herta Drexler-Drozdik. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2006; 274 S. / p.; Auflage / tiraj: 350. ISBN: (10) 973-87344-8-7; (13) 978-973-87344-8-7

„Seinem Lebensmotto getreu wollte Anton Ferenschütz immer wieder den Jugendlichen ein Zeugnis seines Lebens ablegen, damit sie nicht dieselben Fehler begehen und Geschehnisse, die er selbst durchstanden hat, erleben sollen." (Erwin Josef Ţigla; Reschitza / Reşiţa: „Echo der Vortragsreihe", Sonderbeilage / Ediţie specială Nr. 62, November / noiembrie, 2006)

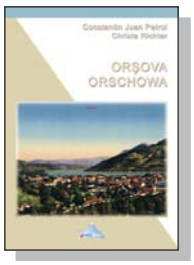


30. Karl Ludwig Lupşiasca: ***Höhepunkt ihrer Geschichte. Eine Geschichte des Banater Berglands in der Zeitspanne 1920 - 1948*** (Punct culminant al istoriei lor. O istorie a Banatului Montan între anii 1920 - 1948). Hrsg. / Editor: Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2006; 382 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: (10) 973-87344-7-9; (13) 978-973-87344-7-0



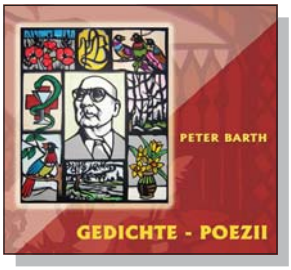
31. Arsenie Boar: ***Istorie ilustrată a Banatului Montan, 1890 - 1948. Volumul I = Illustrierte Geschichte des Banater Berglands, 1890 - 1948. Band I = Illustrated history of the Mountainous Banat, 1890 - 1948. Book I.*** Hrsg. / Editor: Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König, Dr. Ada Cruceanu-Chisăliţă. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2007; 152 S. / p.; Auflage / tiraj: 350. ISBN: 978-973-88077-6-1; Vol. I, ISBN: 978-973-88077-7-8

„Diesem 31. Band des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza* liegt ein frühes Projekt eines Albums mit der umfassenden Sammlung alter Ansichtskarten des Sammlers zugrunde. Das schon vor Jahren teilweise in Form von CD-ROMs von der Reschitzaer Firma *WILDRO* und als Broschüre von der Stadt Reschitza veröffentlichte Buch soll laut Vorwort des Autors keine Monographie oder Geschichte des Banater Berglands bieten, sondern ein Album mit zeitgeschichtlichen Ansichten und mit historischen Zeugnissen mit sentimentaler Belastung sein. Der kurze, aber wohldokumentierte Textteil des Buches mit einem aufwendigen Cover (Farbumschlag und -fotos) ist dreisprachig (rumänisch, deutsch und englisch) gehalten." (Balthasar Waitz; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 15. Jahrgang, Nr. 722, 3.09.2007)



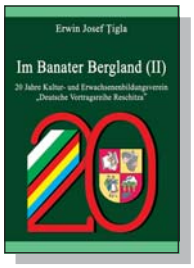
32. Constantin Juan-Petroi, Christa Richter: ***Orşova = Orschowa.*** Alte Fotos und Ansichtskarten aus der Sammlung / Fotografii şi vederi vechi din colecția: Stefan Hutterer, Mihai Butnaru. Redaktion / Redacția: Erwin Josef Țigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2007; 108 S. / p. + 21 S. Illustrationen / p. ilustrații; Auflage / tiraj: 250. ISBN: 978-973-88461-1-1

„Volumul *Orşova = Orschowa* este o monografie bilingvă a oraşului de la confluența Cernei cu Dunărea, autori fiind profesorul Constantin Juan Petroi, membru în Comisia de Istorie a Oraşelor din România, şi profesoara Christa Richter, ambii colegi de presă. Lucrarea, bogat ilustrată cu imagini de epocă, este un compediu al istoriei Orşovei, din cele mai vechi timpuri până în contemporaneitate." (Alex Sârbu; Drobeta Turnu-Severin: „Obiectiv Mehedințean", an 9. Jahrgang, Nr. 400, 17.10.2007)



33. Peter Barth: ***Gedichte = Poezii.*** Scherenschnitte und Übersetzung ins Rumänische / Decupaje şi traducerea în limba română: Norbert Francisc Taugner. Einleitende Worte / Cuvinte introductive: Norbert Francisc Taugner, Marcela Frățilă. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2007; 88 S. / p.; Auflage / tiraj: 200. ISBN: 978-973-88461-4-2

„Erschienen in 2007 als 33. Buch des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza,* enthält der zweisprachige Band Gedichte des bekannten und beliebten Apothekers aus Ferdinandsberg, Peter Barth. Der gebürtige Banater Schwabe aus Blumental griff während seiner Arbeit in der Apotheke oft zum Bleistift, um seine Gedichte niederzuschreiben. Er war ein Naturliebhaber, beschäftigte sich in seiner Freizeit gerne mit Musik und Materei. Sein erster Gedichtband *Flammengarben* erschien schon 1933. Erst 63 Jahre später wurde sein zweiter Gedichtband *Flockenwirbel* veröffentlicht und 1998, anlässlich seines 100. Geburtstages, der Band *Schollenfirst.* Die 37 Gedichte aus dem Sammelband *Gedichte = Poezii* wurden von Norbert Francisc Taugner ins Rumänische übersetzt und mit farbigen Scherenschnitten illustriert." (München: „Banater Berglanddeutsche", an 24. Jahrgang, Nr. 139, März - April / martie - aprilie, 2008)



34. ***Im Banater Bergland (II). 20 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza"*** (În Banatul Montan, II. 20 de ani Asociația Germană de Cultură şi Educație a Adulților Reşița). Hrsg. / Editori: Erwin Josef Țigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2007; 647 S. / p.; Auflage / tiraj: 400. ISBN: 978-973-88461-6-6

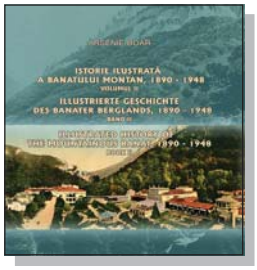
„Der streng systematisch und dadurch sehr übersichtlich gestaltete Band enthält die Rechenschaftsberichte über 20 Arbeitsjahre, Berichte über 16 *Deutsche Kulturdekaden im Banater Bergland* (1991 - 2006), eine Anfzählung aller vom Verein in den Jahren 1987 bis 2007 durchgeführten Veranstaltungen - es sind 2.133 (also etwa 100 pro Jahr, d.s. im Durchschnitt zwei je Woche!). Ferner werden die Träger des *Alexander Tietz-Preises,* der höchsten Auszeichnung der Banater Berglanddeutschen, angeführt (unter den bisher neun Preisträgern gehören vier dem AKVS an) und die 43 Ehrenmitglieder der Vortragsreihe aufgelistet (fünf davon sind Mitglieder des AKVS)." (Reinhold Reimann; Graz: „Lot und Waage", an 54. Jahrgang, Nr. 4, 2007)

„Das Buch stellt die Ergebnisse einer 20-jährigen ehrenamtlichen Tätigkeit der Mitglieder des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza* vor. Es ist dadurch ein schriftliches Zeugnis der enormen, unermüdlichen Arbeit für die deutsche Gemeinschaft, die in Reschitza geleistet wurde, und soll auch als Ansporn zur Nachahmung des *Modells Reschitza* dienen. Der Band bietet eine gewisse Gewähr dafür, dass der Verein seine Aktivitäten auch weiterhin fortsetzt." (Stelian Mândruț; München: „Berichte und Forschungen. Jahrbuch des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa", Band / Volumul 18, 2010)



35. Else von Schuster: ***Aus meiner Gedankenwelt*** (Din lumea gândurilor mele). Redaktion / Redacția: Erwin Josef Țigla. Illustrationen / Ilustrații: Călina Brădean. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2008; 112 S. / p.; Auflage / tiraj: 200. ISBN:978-973-88461-2-8

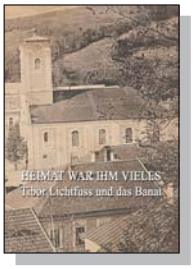
„*Man muss sich überwinden, um etwas Vernüftiges zu tun,* schreibt die Schriftstellerin Else von Schuster in ihrem jüngsten Buch *Aus meiner Gedankenwelt,* das vor kurzem veröffentlicht wurde. Die Lektüre der Kurzgeschichten und Gedichte aus dem letzten Buch der Autorin ergibt einen Spaziergang durch die Jahreszeiten einer Gedankenwelt... Das Buch hat 112 Seiten, für die Zeichnungen und den Einband zeichnet die Temeswarer Künstlerin Călina Brădean.



Dieser Band erschien als 35. Buch des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza* durch die Unterstützung des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen Reschitza." (Ana Sălişte; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 16. Jahrgang, Nr. 746, 2.04.2008)

36. Arsenie Boar: ***Istorie ilustrată a Banatului Montan, 1890 - 1948. Volumul II = Illustrierte Geschichte des Banater Berglands, 1890 - 1948. Band II = Illustrated history of the Mountainous Banat, 1890 - 1948. Book II.*** Hrsg. / Editor: Erwin Josef Țigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König, Dr. Ada Cruceanu-Chisăliță. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2008; 144 S. / p.; Auflage / tiraj: 350. ISBN: 978-973-88077-7-8; Vol. II, ISBN: 978-973-1929-04-0

„Grație domnului Erwin Josef Țigla am primit un album..., avându-l ca autor pe Arsenie Boar, Editura *Banatul Montan,* 2008. Este o carte pe care trebuie să o ai în bibliotecă, o *carte necesară.* Albumul *vorbeşte* prin vederi, *unele au peste 100 de ani şi au menirea să ne încânte ochiul şi sufletul.* ... Arsenie Boar, sprijinit de Erwin Josef Țigla, de ec. Waldemar Günter König şi de doamna Ada Cruceanu-Chisăliță, a realizat o carte de referință, *un lucru bine făcut!*" (Ioan Nicolae Cenda; Bokschan / Bocşa: „Bocşa Culturală", an 9. Jahrgang, Nr. 4 / 63, 2008 und / şi Lugosch / Lugoj: „Banat", an 6. Jahrgang, Nr. 1 / 61, Januar / ianuarie, 2009)

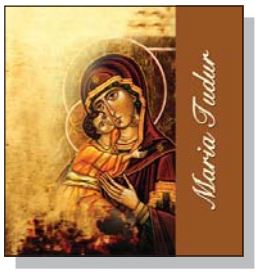


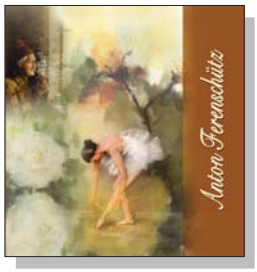
37. Tibor Lichtfuss: ***Heimat war ihm vieles. Tibor Lichtfuss und das Banat*** (Locul natal i-a însemnat mult. Tibor Lichtfuss şi Banatul). Hrsg. / Editor: Erwin Josef Țigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2008; 97 S. / p.; Mit Illustrationen / Cu ilustrații; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 978-973-1929-03-3

„In seinen letzten Lebensjahren hat Professor Tibor Lichtfuss zahlreiche Beiträge für unsere Monatsschrift *Echo der Vortragsreihe* geschrieben, über Geschichte seiner Heimat, Bräuche, Kirche, Wallfahrten, christliche Feiertage, Lebensphilosophie usw. Der Vorsitzende des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza*, Erwin Josef Țigla, hat diese Beiträge in einem Band zusammengefasst und durch die großzügige Unterstützung des Departements für Interethnische Beziehungen der Rumänischen Regierung, durch das Demokratische Forum der Deutschen in Rumänien als siebenunddreißigstes Buch unseres Vereins als Herausgeber veröffentlicht (Lektorat: Waldemar König, Verlag *Banatul Montan* Reschitza)." (Waldemar König; Reschitza / Reşița: „Echo der Vortragsreihe", an 19. Jahrgang, Nr. 12 / 228, 2008)

„Das Büchlein ist durchaus lesenswert und zu den guten Veröffentlichungen des Reschitzaer Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins zu rechnen. Tibor Lichtfuss outet sich als Intelektueller mit solider Allgemeinkultur, als Humanist und, obwohl mit katholischem Theologiestudium, als uneingeschränkter Luther-Bewunderer, vor allem von dessen Sprachleistungen, und nicht zuletzt als Bewahrer und Wiedergeber von Brauchtum, vor allem Vers- und Spruchgut, seiner geistigen Wahlheimat Orawitza." (Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 17. Jahrgang, Nr. 795, 18.03.2009)

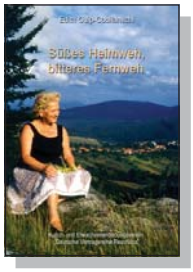
„Der Band enthält verschiedene Arbeiten über den Professor Tibor Lichtfuss (1921 - 2004), darunter Artikel, die in der lokalen Monatsschrift *Echo der Vortragsreihe* (1999 - 2004) veröffentlicht wurden. Wichtig sind die im Anhang gebotenen Angaben über Lichtfuss." (Stelian Mândruț; München: „Jahrbuch des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa", Band / Volumul 19 / 2011, Editura „Oldenbourg"-Verlag)





38. ***Maria Tudur - Anton Ferenschütz.*** Hrsg. und Vorwort / Editor şi prefață: Erwin Josef Țigla. Einleitende Worte / Cuvinte introductive: Ada Cruceanu-Chisăliță. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2008; 96 S. / p.; Auflage / tiraj: 350. ISBN: 978-973-1929-13-2

„Es gibt wenige deutsche Minderheiten, die für die Sache der deutschen Sprache und Kultur so umsichtig und beharrlich wirken wie die Banater Berglanddeutschen in Rumänien. Besonders verdienstvoll ist die Herausgabe der Bücher der *Deutschen Vortragsreihe Reschitza*. Nun wurde als bereits 38. Werk dieser Reihe ein gediegener Kunstband herausgegeben, der Leben und Werk der Maler Maria Tudur und Anton Ferenschütz vorstellt. Der Schaffensschwerpunkt von Maria Tudur, Jahrgang 1955, liegt in der religiösen Kunst. Sie hat eine Reihe von orthodoxen Kirchen durch Freskenmalerei gestaltet, gilt aber auch als Meisterin der modernen Ikonenmalerei. Anton Ferenschütz, Jahrgang 1927, wurde in Reschitza geboren und lebt und wirkt heute in Bielefeld. Sein Schaffen umspannt einen weiten Bogen: Landschaften, Portraits, Stillleben, viele in der von ihm bevorzugten Pastelltechnik. *Der Blumenmaler*, so nennen ihn die Reschitzarer nach einem Hauptgegenstand seiner Kunst. Wer zeitlose Kunst abseits vom Modernismus kennen lernen will, möge zu diesem Buch greifen. Dem Herausgeber der Reihe, unserem Freund Erwin Josef Țigla, gilt wieder Dank und Anerkennung." (Karl Katary; Wien / Viena: „Der Eckart", an 56. Jahrgang, Nr. 11, 2009)



39. Edith Guip-Cobilanschi: ***Süßes Heimweh, bitteres Fernweh*** (Dulce dor de casă, dor amar de ducă). Redaktion / Redacția: Erwin Josef Țigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2008; 160 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 978-973-1929-02-6

„Bücher haben unter anderem die Aufgabe, Mündliches schriftlich zu dokumentieren und daraus Bleibendes entstehen zu lassen. Das neue Buch von Edith Guip-Cobilanschi *Süßes Heimweh, bitteres Fernweh* (Kultur- und Erwachsenenbildungsverein *Deutsche Vortragsreihe Reschitza*, Verlag *Banatul Montan*, Reschitza 2008, 160 Seiten) handelt von ihrer Heimat, vom heiß geliebten Banat, vom Leben und Zusammenleben der Menschen in dieser Gegend. Die Autorin beobachtet gern, verkehrt gern mit Landsleuten, hält alle Schwächen und Tugenden der Menschen, die ihr begegnen, fest, ironisiert und kritisiert wohlwollend, setzt sich aber vehement gegen Lüge, Dummheit, Sturheit und Scheinheiligkeit, gegen Unfreundlichkeit und schlechte Manieren ein. Es ist das Buch einer eingefleischten Deutschlehrerin mit einer gründlichen Bildung im Bereich der deutschen Literatur. Witze über Minderheiten und soziale Randgruppe, über Personengruppen, Bevölkerungsgruppen, typische Milieus vervollständigen den witzig-pointierten, aber auch nostalgischen Stil der Autorin, die mit einem Auge lacht und mit dem anderen weint, wenn sie an die alte österreichische und an die neue Banater Heimat denkt. Das ist eben das süße Heimweh und das bittere Fernweh, das dem Buch den Titel gibt. Eine Zwiespaltigkeit der Gefühle, eine halb melancholische, halb fröhliche Ambivalenz, die Edith Guip-Cobilanschi zu meistern versteht und die aus ihrem Buch eine erbauliche, erheiternde und ermutigende Lektüre machen." (Marianne Virginia Lăzărescu; Reschitza / Reşița: „Echo der Vortragsreihe", an 20. Jahrgang, Sonderbeilage / Ediție specială Nr. 71, 2009)



40. Karl Windberger-Szélhegyi: ***Mia Reschitzara. Earinnarungan mit Ealebnissn von Anno dazumal*** (Noi reşițenii. Amintiri şi întâmplări de demult). Hrsg. / Editor: Erwin Josef Țigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König, Erwin Josef Țigla. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2008; 490 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 978-973-1929-16-3

„Geschrieben wurde es (das Buch, Anm. der Redaktion) von einem Wahltemeswarer, der auch nach 62-jährigem Temeswar-Aufenthalt von sich behauptet *Mein Herz hängt noch immer an Reschitza*. Das zeigt, dass man die Sprache oder den Dialekt, den man in der Kindheit erlernt hat und mit dem man aufgewachsen ist, nie oder nie ganz vergessen, beziehungsweise verlernen wird. Das vorliegende Buch *Mia Reschitzara. Earinnarungan mit Ealebnissn*

von Anno dazumal, herausgegeben von Erwin Josef Ţigla, ist ein Beweis dafür. Es ist kein literarisches Werk. Es sind journalistisch aufbereitete Lebenserinnerungen aus einem langen und erfahrungsreichen Leben, die artikelweise zuerst in der Zeitung erschienen sind und nun in Buchform vorliegen. Diese Geschichten zeugen allerdings von einem Erzähltalent des Autors, der mit Geschick und auch viel Humor darstellt, wie er die verschiedenen Ereignisse und auch Schicksalsschläge in seinem Leben bewältigte und bis zum Alter von 86 Jahren rüstig geblieben ist. Es fehlt dabei auch die Selbstironie nicht - *wie sie jedem Menschen empfehlenswert, aber nicht immer eigen ist* - wie der Autor des Vorworts, Werner Kremm, bemerkt... Das Buch ist auch für jemand, der nicht Dialektologe ist, lesenswert, gerade weil es, meiner Meinung nach, nicht schwer zu lesen ist. Für jede Zeit, die er darstellt, vor allem was Reschitza betrifft, ist das Buch gleichzeitig auch ein Zeugnis für die multiethnische Zusammensetzung der Stadtbevölkerung, die damals noch ausgeprägter zum Vorschein kam als heute." (Peter Kottler; Reschitza / Reşiţa: „Echo der Vortragsreihe", an 20. Jahrgang, Nr. 3 / 231, 2009)

„*Mia Reschitzara* frischt unsere Erinnerung an das damalige Leben in der Familie und Nachbarschaft auf, über Menschen und Angewohnheiten, über das Spielen auf der Straße sowie das Wandern auf den beliebten Wanderpfaden unserer alten Heimat; ein Leben ohne TV und ohne PC." (Ingrid Kunz; Reschitza / Reşiţa: „Echo der Vortragsreihe", an 20. Jahrgang, Nr. 6 / 234, 2009)

„Zum ersten Mal, ein Buch in der Reschitzaer Umgangssprache! Dieses Buch soll nicht nur ein Nachschlagewerk für am noch lebendigen Reschitzaer Stadtdialekt Interessierte sein, sondern es steht auch als ein Lebenszeugnis da: Über Reschitza und das Leben eines Reschitzarers, früher und bis in die nahe Gegenwart." (Quergelesen; Graz: „steirische berichte", Nr. 3, 2009)



41. ***Die Banater Berglanddeutschen: ein Handbuch*** (Germanii din Banatul Montan: un ghid). Hrsg. und Vorwort / Editori şi prefaţă: Waldemar Günter König, Karl Ludwig Lupşiasca, Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2009; 364 S. / p. + Landkarte / hartă; Auflage / tiraj: 450. ISBN: 978-973-1929-24-8

„Das Buch versteht sich als *Querschnitt durch die Geschichte unserer Volksgruppe von der Ansiedlung bis in die heutigen Tage,* als *ein Handbuch* und Nachschlagewerk, das *mehr als notwendig war* um zukünftigen Studien *als Anhaltspunkt* zu dienen. Es ist der schwierige Versuch einer Synthese, die auf 364 Seiten einen Einblick in die Geschichte, das Leben und Schaffen der deutschen Minderheit aus dem Banater Bergland ermöglichen soll." (München: „Banater Berglanddeutsche", an 25. Jahrgang, Nr. 147, November - Dezember / noiembrie - decembrie, 2009)

„Volumul aduce date despre situaţia germanilor în Banatul Montan. Ne este prezentată o documentaţie a activităţilor desfăşurate de către etnicii germani din Banatul Montan, precum şi evenimente deosebite ale acestora. Sunt binecunoscute în ţară şi străinătate materialele informative şi volumele pe care Erwin Josef Ţigla şi colaboratorii săi le realizează şi le oferă cu generozitate celor interesaţi, înscriind astfel adevărate pagini de istorie şi cultură." (Gabriela Şerban; Bokschan / Bocşa: „Bocşa Culturală", an 10. Jahrgang, Nr. 2 / 65, 2009)

„Mit diesem *Handbuch* wird tatsächlich eine Informationslücke gefüllt und vieles, was vor allem der Hobbyhistoriker Karl Ludwig Lupşiasca und der Sammler Erwin Josef Ţigla dokumentiert haben, kompakt zugänglich gemacht. ... Struckturiert ist das Buch so, dass man hier ziemlich viel von dem finden kann, was über das Bergland wissenswert und relevant ist, angefangen von den soliden Zeittafeln über das Bergland und seine Siedlung durch deutsche oder deutschsprechende Siedler aus den habsburgischen Kernländern, über *Deutsche als ethnische Minderheit im Banater Bergland* und eine Statistik der Ortschaften, wo hier Deutsche leben, über Vereine mit deutscher Beteiligung, deutsche Zeitungen und Zeitschriften, die im Laufe der Zeit im Banater Bergland erschienen sind, aber auch sehr viel und detailreich Dokumentiertes über die *Deutsche Vortragsreihe Reschitza* und das Demokratische Forum der Banater Berglanddeutschen. ... Ein Buch, das man in seiner Bibliothek vorzeigen kann." (Werner Kremm; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 18. Jahrgang, Nr. 838, 20.01.2010)

„Wer sich eingehend über die Volksgruppe der Banater Berglanddeutschen informieren will, dem sei dieses Handbuch empfohlen! Zwei Zeittafeln, eine zur allgemeinen Geschichte, eine zur Siedlungsgeschichte, eine allgemeine Vorstellung der Volksgruppe, ein Verzeichnis der Orte des Banater Berglandes mit deutscher Bevölkerung, eine Übersicht über die deutschen Vereine und Zeitschriften des Berglandes, eine ausführliche Darstellung des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen und seiner Kulturabteilung, des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza*, ein Bericht über den in der B.R. Deutschland bestehenden Heimatverband Banater Berglanddeutscher e.V., Angaben zum deutschen Unterricht im Banater Bergland, Proben der süd-mittelbairischen Mundart der Banater Berglanddeutschen und schließlich ein Verzeichnis von 1.170 Persönlichkeiten, die das deutsche Kulturleben im Banater Bergland präg(t)en - all das vermag ein umfassendes Bild von einer Volksgruppe zu vermitteln, die als *die regste unter den Ethnien des Banater Berglandes* gilt." (Graz: „Lot und Waage", an 57. Jahrgang, Nr. 2, 2010)

„Mit der Absicht, die besondere Welt der im Banater Bergland lebenden Deutschen bekannt zu machen, haben die Herausgeber dieses Handbuch ihrer Gruppe erstellt. Das Buch ermöglicht einen Einblick in deren Entstehung, Entwicklung und Lebensweise... Es wird deutlich, dass dieses Handbuch in Zukunft als Ausgangspunkt für weitere Arbeiten dienen wird, umso mehr, als es eine solche Gesamtdarstellung in Rumänien und in deutscher Sprache bislang noch nicht gegeben hat." (Stelian Mândruţ; München: „Jahrbuch des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa", Band / Volumul 19 - 2011, Editura „Oldenbourg"-Verlag)



42. ***Reşiţa: Viziuni = Reschitza: Visionen.*** Hrsg. und Vorwort / Editori şi prefaţă: Gheorghe Jurma, Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2009; 120 S. / p.; Auflage / tiraj: 450. ISBN: 978-973-1929-25-5. Für diesen Band bekamen Gheorghe Jurma und Erwin Josef Ţigla, am 6. Oktober 2010, den **Sonderpreis für das Jahr 2009 der Temeswarer Filiale des Rumänischen Schriftstellerverbands** / Pentru acest volum au primit Gheorghe Jurma şi Erwin Josef Ţigla, în data de 6 octombrie 2010, **Premiul special pentru anul 2009 al Filialei Timişoara a Uniunii Scriitorilor din România**

„Acest volum completează în mod fericit atât colecţia volumelor de referinţă, cât şi colecţia volumelor de istorie a Banatului. În paginile acestui volum sunt adunate texte în mai multe limbi, română, germană, maghiară, sârbă, precum şi reproduceri după diferite lucrări artistice, toate aparţinând unor autori născuţi în Reşiţa sau care au trecut prin acest oraş şi au lăsat mărturie în scris, în piatră, pe pânză sau peliculă despre oraşul de pe Bârzava." (Gabriela Şerban; Bokschan / Bocşa: „Bocşa Culturală", an 10. Jahrgang, Nr. 2 / 65, 2009)

„O carte necesară pentru cei care nu-şi cunosc trecutul, o antologie care cuprinde tot ce a fost şi este mai important pentru un oraş care, în perioada interbelică, a fost recunoscut ca fiind cel mai important centru industrial al României." (Roxana Nafiru; Reschitza / Reşiţa: „Jurnalul de Caraş-Severin", an 19. Jahrgang, Nr. 5.758 / 257, 6.11.2009)

„Das Buch *Reşiţa: Viziuni = Reschitza: Visionen* versucht durch eine Reihe von Beiträgen, Fotos, Reproduktionen und Gedichten einen Teil des Reschitza gewidmeten künstlerischen Schaffens, vor allem der letzten 50-60 Jahre, zu umfassen. Die Stadt wird dabei durch die Augen und den Geist von zahlreichen Schriftstellern, Dichtern, Malern, Grafikern und Fotografen in poetischen Bruchstücken dargestellt." (Ana Sălişte; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 18. Jahrgang, Nr. 838, 20.01.2010)

„Esențial este că această carte-album există, atrage atenția, impresionează, captivează. Este o biografie artistică închinată unui loc cunoscut mai ales prin dramatismul, spectaculozitatea şi incandescența muncii. ... În această carte album *Reşiţa: Viziuni = Reschitza: Visionen* se face dreptate unui oraş, oamenilor care l-au ctitorit şi s-au trecut aici." (Nicolae Sârbu; Reschitza / Reşiţa: „împreună - miteinander - együttesen", Nr. 31, September / septembrie, 2010)

„Am 17. Dezember 2010 ... fand in Temeswar beim Sitz der Filiale des Schriftstellersverbands die jährliche Verleihung der Preise (diesmal für das Jahr 2009), mit denen dieses hohe und vornehme Forum der Literatur jedes Jahr die erfolgreichsten literararischen Werke und Herausgaben auszeichnen tut, statt. Und wieder hat das Demokratische Forum der Banater Berglandeutschen seinen Ehrenplatz zwischen den hier Ausgezeichneten gefunden (erobert). Das Buch *Reşiţa: Viziuni = Reschitza: Visionen*, herausgegeben von Gheorghe Jurma und Erwin Josef Ţigla, das rasch seine Bedeutung in seinem Bereich bewiesen hat, besonders wegen seinem Anklang bei dem Publikum, bekam jetzt bei der Jahres-Preisverleihung seine offizielle Anerkennung. Der Vorsitzende des Schriftstellerverbands aus Temeswar, Prof. Dr. Cornel Ungureanu, überreichte die Diplome zum Sonderpreis der Jury für das Jahr 2009, für dieses Reschitzaer Album den Herrn Alexander Erwin Ţigla (weil Erwin Josef Ţigla zur damaligen Zeit in Kowasna auf Kur war) und Gheorghe Jurma." (Elvira Slovig; Reschitza / Reşiţa: „Echo der Vortragsreihe", an 22. Jahrgang, Nr. 1 / 253, 2011)

„Ultima întâlnire din acest an a comunității literare timişorene ... şi-a atins obiectivul propus - acela de a fi deopotrivă o sărbătoare culturală, un moment de bilanț şi o demonstrație de solidaritate cărturărească... Cuvintele frumoase, alese cu grijă de criticul literar Cornel Ungureanu... au dat festivității de decernare a premiilor Filialei Timişoara a Uniunii Scriitorilor din România atmosfera cuvenită... Juriul a ținut să răsplătească gestul de promovare cărturărească a Banatului Montan, acordând două premii speciale scriitorilor reşiţeni Gheorghe Jurma şi Erwin Josef Ţigla." (Laurențiu Nistorescu; Temeswar / Timişoara: „Renaşterea Bănățeană", Nr. 63.709, 18.12.2010)



43. Erwin Josef Ţigla: ***Offenbarungen. 21 Mal den Medien gegenüber = Destăinuiri. De 21 de ori în faţa mass-media.*** Mit Illustrationen von / Cu ilustrații de Ion Stendl. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2009; 230 S. / p.; Auflage / tiraj: 350. ISBN: 978-973-1929-29-3

„Die 21 Interviews des Bandes, die Ţigla in der Zeitspanne 1987 bis 2009 verschiedenen Publikationen und im Rundfunk, hier und im Ausland, in den drei Sprachen: Deutsch, Rumänisch, Ungarisch, zusätzlich auch in der Reschitzaer deutschen Umgangssprache, erteilt hat, listen Nachhaltiges und Vielsagendes aus diesen fruchtbaren Jahren des deutschen Kulturlebens aus Reschitza und dem Banater Bergland auf." (Balthasar Waitz; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 18. Jahrgang, Nr. 838, 20.01.2010)

„Este *o carte despre un om, despre o colectivitate, despre un colț de țară, despre tradiții seculare, despre viață şi crez, despre iubire. Iată cele 21 de confesiuni care se constituie într-un portret mozaic despre crezul, locul şi rolul unui intelectual german din Banatul Montan, din România. El se numeşte Erwin Josef Ţigla. Un om plin de pasiuni, puternic, vesel şi câteodată melancolic, care a descoperit pomul vieții pentru eternitate* afirmă Maria Pongrácz-Popescu. Un volum deosebit de frumos şi curat. Un volum marca Erwin Josef Ţigla. Un volum despre Erwin Josef Ţigla. Un volum precum sufletul lui Erwin Josef Ţigla." (Gabriela Şerban; Bokschan / Bocşa: „Bocşa Culturală", an 11. Jahrgang, Nr. 1 / 68, 2010)

„Această carte, frumos ilustrată, concepută ca să fie în acelaşi timp şi o pledoarie pentru etnia germană şi un fel de biografie intelectuală a lui Erwin Josef Ţigla, beneficiază şi de o postfață a Mariei Pongrácz-Popescu, care spune, între altele, despre Erwin Josef Ţigla, *un om punte între culturi, un generator de noi energii spirituale, un constructor de valori de care avem atâta nevoie.*" (Nicolae Sârbu; Reschitza / Reşiţa: „împreună - miteinander - együttesen", Nr. 30, Juli / iulie, 2010)



44. Tibor Lichtfuss: ***Wege des Geistes - Wege zur Kunst. Vom Banater zum Europäer*** (Drumuri ale spiritului - drumuri ale artei. De la bănățean la european). Hrsg. / Editor: Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2010; 405 S. / p.; Mit Illustrationen / Cu ilustrații; Auflage / tiraj: 400. ISBN: 978-973-1929-31-6

„Dem Leser präsentiert sich ein Werk, das mehr als das Spiegelbild des Referenten und Kunsthistorikers Tibor Lichtfuss darstellt. Wenn auch das erste Kapitel mit den 3 B geginnt, Banat, Bukarest und Bukowina, so folgen Schlag auf Schlag Abhandlungen über Dürer, Beethoven, über den Isenheimer Altar, über Budapest, zur Geschichte der rumänischen Ikonenmalerei, über Henri de Toulouse-Lautrec, Auguste Renoire, zur Geschichte der Benediktinerabtei vom Mont Saint-Michel bis hin zur Kunst des Lichts in der Kathedrale Notre-Dame von Paris. Ein Buch also, nicht nur für Kunstkenner, sondern auch für solche, die mehr über die christlichen Wurzeln Europas erfahren möchten." (Franz Metz; München: „Gerhardsforum. Mitteilungsblatt des Gerhardforums Banater Schwaben e.V.", Heft / Caiet 3, November / noiembrie, 2010)

„Ausdrücklich gewürdigt sei die eingängige und ausdrucksstarke, aber immer allgemeinverständliche Sprachgestalt, welche auch ohne gößere Vorbildung diesen überaus reichhaltigen und weiten kunstgeschichtlichen Horizont erschließen kann. Einen besonderen Gewinn bieten die vor jedem Einzelbeitrag einschlägigen und repräsentativen Farbbilder, welche der hervorragenden Buchgestaltung (dies unter nicht gerade einfachen Herstellungsbedingungen!) einen geradezu bibliophilen Wert verleihen." (Robert Oberforcher; Innsbruck: „Zeitschrift für katholische Theologie", Band / Volumul 133, Heft / Caiet 1, 2011)

„Von zahlreichen Farbfotos begleitet sind im Buch sowohl Biographien wie auch Werke der berühmtesten Maler und Bildhauer wiedergeben und, soweit es Bauten betrifft, deren Entstehungsgeschichte, Eigenheiten, Eingliederung in die verschiedenen Schaffungsepochen. Auch Volkskunst und Traditionen werden präsentiert." (Innsbruck: „Tirol", Nr. 78, Sommer / vara, 2011)

45. ***Monumente şi plăci comemorative pentru germanii din România deportați în fosta Uniune Sovietică = Denkmäler und Gedenktafeln für die ehemaligen deutschen Russlanddeportierten aus Rumänien.*** Hrsg. / Editor: Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2010; 132 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 978-973-1929-35-4



„In erster Reihe muss die Entstehung dieses Buches begrüßt werden. Zum ersten Mal sind die Denkmäler, welche den Deportierten in die gewesene Sowjetunion gewidmet sind, vorgestellt und das wird in einem sehr schönen Album gezeigt, sehr schön hergestellt und gedruckt. Es ehrt alle, die hier ihren Namen, Unterschrift usw. geben... Selbstverständlich will am Ende auch ich Herrn Ţigla gratulieren, so wie ich es am Anfang getan habe, für das Gelingen dieser Tätigkeit, die er nicht zu Ende bringen darf, denn diese Arbeit hat kein Ende, sie ist und muss endlos bleiben, solange er existiert und er muss dann diese Idee weitergeben, so dass diese Kette wirklich unsterblich bleibt. Ich gratuliere ihm also für diese Serie von Büchern, mit welcher er vor uns gekommen ist, vor die Geschichte und vor die Zukunft, denn sie sind nicht nur für uns, die wir hier sind, gemacht, sie sind auch nicht für jene von hier, welche das Album bekommen werden oder von anderen Gegenden des Landes oder von über den Grenzen stammen, sie sind gemacht um auch über unsere Zeiten zu bleiben, und es ist sehr gut, dass Kirchen, sowie die Kunst der Metallverarbeitung auf Fotos Dinge darstellen, die jetzt nicht mehr existieren und nur so in Alben weiterleben und Zeugnis ablegen, dass Menschen diese Dinge hergestellt haben, und das ist Geschichte." (Gheorghe Jurma; Reschitza / Reşiţa: „Echo der Vortragsreihe", an 22. Jahrgang, Nr. 2 / 254, 2011)

„Das zweisprachige Buch, herausgegeben von Erwin Josef Ţigla (Lektor: Waldemar König), erschienen im Verlag *Banatul Montan,* Reşiţa, 2010..., ist kein Buch im herrkömmlichen Sinn, sondern ein Bildband oder besser ein Geschichte-Buch in Bildern. Auf 132 Seiten mit wenig Text... findet man Abbildungen der Denkmäler und Gedenktafeln, die im Banat, in Siebenbürgen und Nordsiebenbürgen den Opfern der Russlanddeportation gewidmet wurden... Das Buch ist Teil einer Triologie aus drei Bildbänden von Erwin Josef Ţigla: (1) über die katholischen Kirchen im Banater Bergland, (2) über die Kreuze aus Gusseisen, die leider in der Zwischenzeit aus dem katholischen Friedhof Reschitzas verschwunden (gestohlen, zerstört) sind, (3) über die Denkmäler und Gedenktafeln zur Erinnerung an die Russlanddeportation. Alle drei Bände sind einmalige Dokumentationen der abgebildeten Bauten, Kunstwerke und Mahnmale, von denen viele bereits der Vernichtung und dem Verfall ausgesetzt sind. Erwin Josef Ţiglas Verdienst ist es, mit seinen Büchern wichtige Teile der Geschichte der Deutschen aus dem Banater Bergland, und teilweise aus ganz Rumänien, vor dem Vergessen bewahrt und sie den kommenden Generationen zugänglich gemacht zu haben." (München: „Banater Berglanddeutsche", an 27. Jahrgang, Januar - Februar / ianuarie - februarie, 2011)

„Dieses Album setzt die Veröffentlichungsreihe des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza* fort und versucht damit, eine Lücke in der Aufarbeitung dieser Epoche der deutschen Geschichte auf dem Gebiet Rumäniens zu füllen. Dem Herausgeber ist bewusst, dass es keine vollständige Erfassung der Denkmäler und Gedenkplatten, die an die Russlanddeportation errinnern, bieten kann. Es soll aber ein Anfang weiterer Bestrebungen zur Schaffung und Bewahrung von Erinnerungsstätten sein, eine Initiative, die in der Zukunft Unterstützung und Förderung verlangt. Erwin Josef Ţigla und seine Mitarbeiter sind der Meinung, dass die Schilderung der Russlanddeportation der Rumäniendeutschen auch mit Hilfe dieses Albums seine Mahnung für die kommenden Generationen darzustellen vermag." (Stelian Mândruţ; München: „Jahrbuch des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa", Band / Volumul 20 - 2012, Editura „Oldenbourg"-Verlag)



46. Rudolf Hollinger: ***Die Feuerkrone. Dózsas Kampf und Verklärung. Trauerspiel in fünf Aufzügen*** (Coroana de foc. Lupta lui Dózsa şi transfigurare. Dramă în cinci acte). Hrsg. / Editori: Hans Dama, Erwin Josef Ţigla. Vorwort / Cuvânt înainte: Hans Dama. Einleitung / Introducere: Herbert Bockel. Lektorat / Lectorat: Hans Dama, Herbert Bockel, Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2010; 175 S. / p.; Auflage / tiraj: 250. ISBN: 978-973-1929-36-1

„Nach jahrelangen Bemühungen, wie Hans Dama sein Vorwort beginnt, ist es dem Kultur- und Erwachsenenbildungsverein *Deutsche Vortragsreihe Reschitza* 2010 endlich gelungen, erstmals ein dramatisches Werk des Schriftstellers Rudolf Hollinger, 1919 - 1997, *Die Feuerkrone. Dózsas Kampf und Verklärung* zu veröffentlichen. Das Buch ist im Reschitzaer *Banatul Montan*-Verlag erschienen. Herausgeber sind Hans Dama und Erwin Josef Ţigla." (Ana Sălişte; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 18. Jahrgang, Nr. 877, 20.10.2010)

„Es ist... eine neue, begrüßungswerte Initiative von Hans Dama (Wien), dieses Werk durch Drucklegung bekannt zu machen. Dama selbst hat seit den achtziger Jahren das literarische Werk Hollingers in Tagungen, Vorträgen ständig ins öffentliche Bewusstsein gerufen. Gemeinsam mit dem Leiter der *Deutschen Vortragsreihe Reschitza,* Erwin Josef Ţigla, hat er jetzt den - aus Banater Sicht - wichtigsten dramatischen Text Hollingers herausgegeben." (Horst Fassel; Madrid: „Estudios Filológicos Alemanes", Nr. 21 / 2010)

„...Hans Dama ist es gelungen, mit der *Feuerkrone* erstmals ein dramatisches Werk Hollingers zu verlegen. Bemerkenswert ist, dass dieses Vorhaben nicht in Deutschland Mitstreiter fand, sondern im Banat, wo nur noch eine kleine deutsche Minderheit lebt. Der Kultur- und Erwachsenenbildungsverein *Deutsche Vortragsreihe Reschitza,* der unter seinem rührigen Vorsitzenden Erwin Josef Ţigla eine beachtliche, hierzulande leider viel zu wenig wahrgenommene Tätigkeit entfaltet, erkannte nämlich die kulturhistorische Tragweite des Unterfangens und brachte Hollingers Trauerspiel *Die Feuerkrone. Dózsas Kampf und Verklärung* als 46. Band seiner Schriftenreihe heraus. Herausgeber des im Reschitzaer *Banatul Montan* erschienenen Buches sind Hans Dama und Erwin Josef Ţigla." (Walter Tonţa; München: „Siebenbürgische Zeitung", an 61. Jahrgang, Nr. 2, 31.01.2011)

„Dem emsigen Betreuer der nachlassenen Schriften des Temeswarer Autors Rudolf Hollinger (1919 - 1997), dem in Österreich wirkenden Hans Dama, ist es zu verdanken, dass dieses historische Drama in Buchform erscheinen konnte. Er fand in Erwin Josef Ţigla, dem Förderer rumäniendeutscher Literatur im Banater Bergland, einen Verbündeten. Zunächst ist es ein Akt der Pietät gegenüber dem verdienstvollen Literaturprofessoren und Dichter Rudolf Hollinger, der in kommunistischer Diktatur in Rumänien kein Buch veröffentlichen konnte, im Grunde über Jahrzehnte unter Berufsverbot und einem nicht ausgesprochenen aber faktischen Publikationsverbot leben musste." (Walter Engel; München: „Spiegelungen", an 6. (60.) Jahrgang, Heft / Caiet 2, 2011)



47. ***Das war´s! Eine Rückschau auf verflossene Ereignisse auf Weltebene und Banater Berglandebene in den Jahre 2000 - 2009*** (Asta a fost. O privire înapoi pe ceeace s-a întâmplat pe Terra şi în Banatul Montan între anii 2000 - 2009). Hrsg. / Editor: Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2010; 265 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 978-973-1929-38-5



48. ***Gemeinsam für Europa. 20 Jahre Zusammenarbeit zwischen dem Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza" und der Europäischen Föderalistischen Bewegung in der Steiermark / Österreich*** (Împreună pentru Europa. 20 de ani de colaborare între Asociația Germană de Cultură şi Educație a Adulților Reşița şi Mişcarea Federalistă Europeană din Stiria / Austria). Hrsg. / Editor: Erwin Josef Țigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2011; 450 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 978-973-1929-39-2

„Das in der Reihe des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza*, Rumänien, als 48. Ausgabe erschienene Buch präsentiert einen eindrucksvollen Querschnitt zeitlich nach Veröffentlichung gereihter Beiträge, Dokumente einer zwanzigjährigen Zusammenarbeit zwischen dem deutschen Verein in Rumänien und der Europäischen Föderalistischen Bewegung Steiermark. Sie sind Spiegelbilder der historischen Entwicklung seit 1990 und erzählen von den ersten Kontakten der Banater Bergländer mit den europäischen Föderalisten in der Steiermark, dann noch von der Möglichkeit, in die Steiermark zu reisen, hier an Veranstaltungen teilzunehmen, und von den zunehmenden gemeinsamen Aktivitäten; sie wurden schon früh von den steirischen europäischen Föderalisten, insbesondere von Max Wratschgo, gefördert und gipfelten im März 2004 in einem Besuch von Landeshauptmann, Frau Waltraud Klasnic, in Reschitza, wie Erwin Josef Țigla, von dem auch zahlreiche weitere Kommentare stammen, in *Frühling im Bergland* schildert. Schon früh besuchten die Banater die jährlichen Veranstaltungen der europäischen Föderalisten, wie das Minderheitenseminar oder die Europa-Foren Neumarkt; dies wurde auch genutzt, Österreich und seine Kulturstätten näher kennen zu lernen. Die Teilnehmer berichten begeistert von ihren Erlebnissen und zahlreichen Freundschaften, die dabei hier in Österreich geknüpft wurden." (Helga Kostka; Reschitza / Reşița: „Echo der Vortragsreihe", an 22. Jahrgang, Nr. 10 / 262, 2011)



49. Erwin Josef Țigla: ***Offenbarungen. 32 Mal den Medien gegenüber = Destăinuiri. De 32 de ori în fața mass-media.*** Mit Illustrationen von / Cu ilustrații de Gustav Hlinka. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2011; 327 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 978-973-1929-29-3

„Auf 327 Seiten mit zahlreichen Farbillustrationen naiver Malerei von Gustav Hlinka, enthält das Buch 32 Interviews des Autors, teils in deutscher, teils in rumänischer Sprache." (München: „Banater Berglanddeutsche", an 27. Jahrgang, August - September - Oktober / august - septembrie - octombrie, 2011)

„Cartea *Offenbarungen. 32 Mal den Medien gegenüber = Destăinuiri. De 32 de ori în fața mass-media,* cu ilustrații de Gustav Hlinka, este un volum cu interviuri, de destăinuiri. Erwin Josef Țigla ne-a obişnuit cu astfel de cărți: este al doilea volum. Şi primul l-am văzut, l-am prezentat tot aici, în sala aceasta de la Bocşa. Dacă citeşti paginile unei astfel de cărți, poți să îți dai seama de sufletul lui Erwin Josef Țigla, poți să-ți dai seama de calitatea sa." (Gabriela Şerban; Reschitza / Reşița: „împreună - miteinander - együttesen", Nr. 36, Oktober / octombrie, 2012)



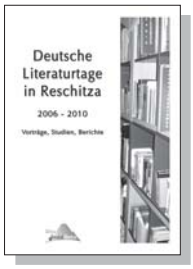
50. Erwin Josef Țigla: ***Raze de lumină - un album foto = Lichtblicke - ein Fotoalbum.*** Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2011; 148 S. / p.; Auflage / tiraj: 300. ISBN: 978-973-1929-40-8

„În cea mai recentă apariție editorială, intitulată sugestiv *Raze de lumină - un album foto = Lichtblicke - ein Fotoalbum,* autorul a surprins imagini pline de culoare, pline de veselie de la *Parada Portului Popular German* şi de la diferitele ediții ale festivalurilor interetnice. Acest album cuprinde crezul de viață al autorului." (Clara Maria Constantin; Reschitza / Reşița: „împreună - miteinander - együttesen", Nr. 36, Oktober / octombrie, 2012)



51. Christian Gitzing: ***Schule im Wandel der Zeit. Teil II. Der Reschitzaer Mittelschulunterricht (in deutscher Sprache) von den Anfängen bis zur Gegenwart*** (Şcoala prin trecerea timpului. Partea a II-a. Învățământul mediu în limba germană la Reşița, de la începuturi până în prezent). Redaktion / Redacția: Erwin Josef Țigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2012; 372 S. / p.; Auflage / tiraj: 200. ISBN: 978-973-1929-46-0

„Christian Gitzing, gebürtig aus Deutschsanktpeter, wirkte über dreißig Jahre als Grundschul- und Biologielehrer in Reschitza. Seit seiner Pensionierung befasst er sich mit Fragen zur Geschichtre seines Heimatortes und des Banater Schulwesens. Die Ergebnisse seiner Forschungen veröffentlichte er in drei eigenen Büchern und einem Sammelband des Absolventen-Jahrgangs 1954 der Deutschen Pädagogischen Lehranstalt Temeswar. Seine erste, im Jahre 2002 erschienene Buchpublikation mit dem Haupttitel *Schule im Wandel der Zeit,* war der Entwicklung des deutschen Volksschulwesens in Reschitza von den Anfängen bis zur Gegenwart gewidmet. In Fortsetzung dieser Monographie legte Christian Gitzing nun den zweiten Band der Reschitzaer Schulgeschichte vor, der sich mit dem Mittelschulunterricht in deutscher Sprache befasst. Chronologisch überspannt das Buch den Zeitraum von der Gründung der ersten Anstalt mit Mittelschulcharakter im Jahre 1877 bis in die Gegenwart. Beide Bände sind in der Schriftenreihe des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza* erschienen. Christian Gitzings zweibändigem Werk kommt nicht nur eine lokalgeschichtliche Bedeutung zu: es ist auch als ein wichtiger Beitrag zur Banater Schul- und Kulturgeschichte zu werten." (Walter Tonța; München: „Banater Post", an 56. Jahrgang, Nr. 15, 5.08.2012)

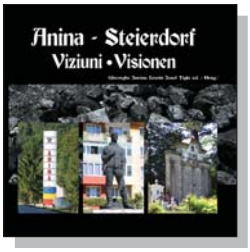


52. ***Deutsche Literaturtage in Reschitza, 2006 - 2010. Vorträge, Studien, Berichte*** (Zilele Literaturii Germane la Reşița, 2006 - 2010. Prelegeri, studii, relatări). Hrsg. / Editor: Erwin Josef Țigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2012; 514 S. / p.; Auflage / tiraj: 200. ISBN: 978-973-1929-44-6

„Band IV bringt ein getreues Spiegelbild der Auflagen 16 bis 20 des deutschen Literaturfestes in Reschitza. Die Publikation leistet als Sammelband gründliche Dokumentationsarbeit, da hier Vorträge, Studien, Rezensionen, aber auch die bei diesen Auflagen von deutschen Autoren aus dem In- und Ausland präsentierten Texte abgedruckt werden. Was als positiv zu vermerken ist: Sowohl was die jeweiligen Teilnehmer als auch die Problematik betrifft, wird hier Eigenständigkeit, Alt und Neu, die rumäniendeutsche Kultur und Literatur in ihrer Tradition angestrebt. *Kaum zu glaubende Kulturvielfalt aus einer europäischen Randregion:* So betitelt ein hier gern gesehener Gast aus Deutschland, der Autor Ingmar Brantsch, seinen Kommentar zu der 20. Auflage. Und das ist auch das Echo und der allgemeine Grundton, den man aus den Pressestimmen

in den letzten Jahren über diese Veranstaltung und ihre bemerkenswerte schriftliche Auswertung heraushören konnte." (Balthasar Waitz; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 20 Jahrgang, Nr. 959, 23.05.2012)

„*Deutsche Literaturtage in Reschitza, 2006 - 2010. Vorträge, Studien, Berichte*, volum editat de Erwin Josef Ţigla, atrage atenţia asupra unui fenomen cultural reşiţean: oraşul realizează anual *Zilele Literaturii Germane* în care se descoperă pe sine. Descoperă ţinutul de odinioară şi de azi. Participă personalităţi importante ale culturii de limbă germană, de la Nora Iuga şi Joachim Heinrich Wittstock, Camen Elisabeth Puchianu şi Hans Dama, la Annemarie Podlipny-Hehn, Mariana Lăzărescu, Michael Astner. Eseuri, pagini documentare privind literatura din Banat, studii erudite asupra culturii ţinutului, poezii şi proze propun o imagine vie a scrisului de limbă germană din România de azi. Eminentul organizator Erwin Josef Ţigla, editorul, va prelungi cu alte volume la fel de masive istoria zilelor literaturii de limbă germană din Reşiţa din 2011, 2012 ş.a.m.d. Să sperăm." (Anemone Popescu; Temeswar / Timişoara: „Orizont", Nr. 11 / 1.562, 26.11.2012)



53. ***Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen.*** Hrsg. und Vorwort / Editori şi prefaţă: Gheorghe Jurma, Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2012; 143 S. / p.; Auflage / tiraj: 400. ISBN: 978-973-1929-48-4. Für diesen Band bekamen Gheorghe Jurma und Erwin Josef Ţigla, am 5. Dezember 2013, das **Diplom der Jury für Publizistik für das Jahr 2012 der Temeswarer Filiale des Rumänischen Schriftstellerverbands /** Pentru acest volum au primit Gheorghe Jurma şi Erwin Josef Ţigla, în data de 5 decembrie 2013, **Diploma Juriului pentru publicistică pentru anul 2012 al Filialei Timişoara a Uniunii Scriitorilor din România**

„Das Buch *Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen* erschien 2012 als 53. Publikation des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza*. Seine Herausgeber Gheorghe Jurma und Erwin Josef Ţigla nennen es *Album-Buch*, denn es ist eine Sammlung von Texten, Bildern und Erinnerungen in Buchform, sorgfältig geordnet, präsentiert und aufwändig eingebunden wie ein Familienalbum. Und bereits der zweite Band aus einer geplanten Reihe von Büchern dieser Art, nach dem 2009 erschienenen *Reşiţa: Viziuni / Reschitza: Visionen*, das vom Temeswarer Schriftstellerverband mit dessen Sonderpreis 2010 ausgezeichnet wurde. Auf 113 Seiten haben die Herausgeber alles zusammengefasst, was über Anina und Steierdorf in literarischen Texten, Reportagen, Berichten, Sagen und Erzählungen geschrieben wurde - in rumänischer oder deutscher Originalfassung, manche Texte auch zweisprachig und einzelne sogar in ungarischer, griechischer oder englischer Sprache bzw. Übersetzung. Ergänzt und bereichert werden die Texte von zahlreichen interessanten Bildern: Fotografien und Druckgraphiken aus der 2. Hälfte des 19. Jh.; Ansichtskarten und Fotos mit dokumentarischem Wert, größtenteils aus der Sammlung von Christian Liviu Mosoroceanu, über die Sehenswürdigkeiten der Stadt und Umgebung, das Leben und die Arbeit der Menschen; Reproduktionen von Werken bildender Künstler und deren *Visionen* über Anina - Steierdorf. Thematisch in 13 Kapiteln geordnet, überrascht das Buch immer wieder mit Details zur älteren und neueren Ortsgeschichte und ist eine spannende Lektüre auch, und vielleicht besonders, für Kenner des Ortes und seiner Umgebung." (München: „Banater Berglanddeutsche", an 29. Jahrgang, März - April / martie - aprilie, 2013)

„Forumul Democratic al Germanilor din judeţul Caraş-Severin, având în frunte pe dl Erwin Josef Ţigla, a oferit un model şi prin albumul *Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen.* Ştiu că albumele coordonate de Gheorghe Jurma sunt o reuşită editorială, ştiu că ilustrul gazetar face cărţi frumoase (...nu mai vorbesc de faptul că ştie să citească şi să preţuiască CARTEA...) şi sunt convins că *Anina - Steierdorf. Viziuni / Visionen* este o bijuterie în care se îmbină: arta fotografică, poezia, pictura, sculptura, reportajul literar, documentarea. *Cântecul minerului* (ce versuri sfâşietoare!) constituie motouri pentru unele secvenţe ale albumului. ...Albumul mi se pare o reuşită peliculă cinematografică de locuri şi oameni de ieri şi de azi din Anina - Steierdorf." (Ioan Nicolae Cenda; Reschitza / Reşiţa: „împreună - miteinander - együttesen", Nr. 37, August / august, 2013)

„Man sollte dasselbe Maß für jeden der Orte, in denen wir leben, wie auch für Menschen ansetzen, wenn sie in der Geschichte, im kollektiven Gedächtnis bleiben sollen: Gemäß des kurzen Vorworts der Reschitzaer Autoren Gheorghe Jurma und Erwin Josef Ţigla ist ihr bildschöner Band über Anina - Steierdorf offensichtlich gerade diesem Vorsatz zu verdanken. Es soll uns alle in Wort und Bild daran erinnern, was wir an dieser Ortschaft aus dem Banater Bergland weiterhin haben, gerade heute, da das traditionsreiche Banater Bergbaustädtchen durch den Werdegang der Geschichte zum Stillstand verurteilt in ein unverdientes Schattendasein geraten ist. ...Das Buch, eigentlich ein geglückter Sammelband, beleuchtet den Ort, Land und Leute mit etlichen geschichtlichen Beiträgen, aber auch durch das vielstimmige Prisma von Literatur, Kunst und Fotokunst: Abgedruckt werden Artikel, literarische Texte, Lyrik wie Prosa... Einen besonderen Reiz, aber auch den dokumentarischen Wert dieses Bandes machen die zahlreichen Dokumente, Fotos, alten und raren Postkarten (die meisten aus der Sammlung des einheimischen Sammlers Cristian Liviu Mosoroceanu), wie auch die Abbildungen bildender Kunst, Malerei, Grafik, Gravüren (Julius Podlipny, M. Schulmann, Ovidiu Maitec, Catul Bogdan) aus. Zu sehen sind gar Steierdorf-Abbildungen aus der *Illustrierten Zeitung* von 1863, die traditionsreiche Bergwerkskapelle (1890) oder mehrere Fotodokumente von dem Besuch des Königs Ferdinand I. und der Königin Maria, 1926, in Anina." (Balthasar Waitz; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 21. Jahrgang, Nr. 1.001, 20.03.2013)

„Despre acest album o să spun, parafrazând un frumos proverb al nostru... cine n-are nemţii lui, să şi-i inventeze. Noi suntem fericiţi că-i avem pe ai noştri... Cum intri în instituţie, vezi de departe că pe scări sunt flori... Uitaţi-vă cu câtă grijă a fost realizată cartea-album despre Anina, prezentată aici... eu am publicat 18 cărţi, dar nu se apropie niciuna, grafic vorbind, de această calitate. Astfel apare, se constituie, memoria noastră: ce au adunat şi consemnat dl Jurma şi Erwin îmi va folosi şi mie la Direcţie, şi urmaşilor noştri peste 100 de ani, şi va fi util întotdeauna. Este realizată cu mare grijă şi cu o deosebită rezolvare grafică, tipărită excepţional, poţi să duci în America volumul acesta, şi pe Lună, oriunde, căci el este exemplar, demonstrativ, scoate în evidenţă ce avem noi mai frumos. Ce mi-a plăcut totdeauna, lucrul cu care m-am mândrit şi care diferă de accentul pus, de mai toţi, pe ce nu este bine ...Oamenii aceştia se concentrează pe ce este constructiv. Atitudinea lor este pozitivă şi merită urmată. Domnule, asta avem bine, cu asta mergem mai departe, asta susţinem!" (Liubiţa Raichici; Reschitza / Reşiţa: „împreună - miteinander - együttesen", Nr. 37, August / august, 2013)

„Un demers cultural recuperatoriu, valoros în egală măsură cultural şi identitar, fac Gheorghe Jurma şi Erwin Josef Ţigla în două volume de *Viziuni / Vizionen* editate de Forumul Democratic al Germanilor din judeţul Caraş-Severin, Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor din Reşiţa şi Editura *Banatul Montan*. Ambele volume - şi autorii au promis că nu vor fi singurele - au apărut în condiţii grafice excepţionale şi sunt dedicate unor oraşe de mare importanţă pentru istoria Banatului Montan: Reşiţa şi Anina - Steierdorf. Nu e vorba însă doar de nişte simple monografii şi nici de nişte antologii de texte despre Reşiţa şi Anina, ci, aşa cum o spune şi titlul, despre două *Viziuni*, ce au rosturi şi valori multiple. În primul rând aici sunt incluse diverse texte literare, eseistice şi jurnalistice, fragmente de roman şi poezii relevante pentru cele două oraşe şi pentru istoria lor, dar şi fotografii ori lucrări de artă ce au ca temă Reşiţa ori Anina. Apoi

selecția include texte publicate pe tot parcursul secolului trecut şi în prezent, fără a ocoli perioada comunistă, cu reportajele ei adesea ditirambice, dar relevante pentru o epocă, o mentalitate şi o realitate istorică. Astfel, cei doi autori-coordonatori reuşesc să clădească, prin întregul reprezentat de fiecare volum în parte, o imagine în egală măsură istorică, artistică şi subiectivă a Reşiței şi Aninei, să transmită o realitate şi o stare de spirit - ceea ce nu e deloc uşor. Apoi, prin decizia de a include în ambele volume texte în română, germană, maghiară şi sârbă, Gheorghe Jurma şi Erwin Josef Țigla reafirmă acea identitate plurală, multilingvistică şi multiculturală ce a caracterizat Banatul în întregul său pe parcursul ultimelor trei secole. În fine, prin conținutul concret al cărților, cei doi coordonatori oferă subiacent o istorie - nu doar culturală - a ridicării şi decăderii celor două oraşe... În ciuda conținutului lor, nu-mi vine să numesc volumele acestea nişte *mărturii*. E drept că Gheorghe Jurma şi Erwin Josef Țigla reînvie Reşița şi Anina - Steierdorf în singura formă în care o pot face nişte oameni de cultură - şi o fac cu pricepere. Dar în *Viziunile* lor e, cum spuneam, ceva mai mult decât simplul conținut al volumelor: e o stare de spirit, o revigorare a unei istorii şi a unei lumi. Ca şi cum am face un bilanț, am trage aer în piept şi am da să pornim mai departe. De aceea prefer să văd în *Viziunile* celor doi coordonatori un semn al renaşterii interesului pentru acea regiune şi, cu speranță, al renaşterii Banatului Montan." (Radu Pavel Gheo; Temeswar / Timişoara: „Orizont", Nr. 2, Februar / februarie 2013)

„După cartea-album referitoare la municipiul Reşița, de curând - în 2012 - a apărut şi cea legată de Anina. Ca şi cealaltă, cartea apare sub îngrijirea lui Gheorghe Jurma şi a lui Erwin Josef Țigla (prefațatori şi coordonatori), în Editura *Banatul Montan*... Fără să fie o ediție bilingvă, cartea cuprinde multe texte în limba germană. În prezentarea noastră se cuvine să pornim de la copertă. Dacă cea referitoare la Reşița avea deasupra un cer luminos (cu toate că nici perspectivele marelui oraş al siderurgiei, fosta Cetate de Foc, nu sunt prea luminoase), cerul Aninei este de ...cărbune, tocmai fiindcă acolo nu se mai extrage cărbune. Cărbunele a fost viața acestui oraş industrial, zăgăzuit între munți - destin asemănător cu cel al Nădragului, o altă cetate a metalurgiei / siderurgiei. Cartea este presărată cu fragmente din romanul *Lume fără cer* a lui Virgil Birou, care descrie marea catastrofă minieră din timpul războiului (titlul - un vers din *Cântecul minerului*, de Ovidiu Maitec). Reportajele, şi ele intercalate, dau seamă despre o vreme, un timp revolut, când Anina era un mare centru minier. Ieri munca de miner presupunea mari riscuri, legate de lucrul în subteran - dar localitatea subzista tocmai prin această muncă grea, care angrena întreaga comunitate. Pe când acum, fără locuri de muncă, perspectivele oraşului sunt aproape nule, Anina ajungând în prezent un oraş de pensionari şi şomeri, cu toate că se studiază variante de *reînvierea* localității prin exploatarea potențialului turistic. (Cu municipiul Reşița lucrurile sunt mai complexe: în mod paradoxal, oraşul a înflorit urbanistic în perioada de după căderea industriei, iar perspectivele sunt incerte)... Fiind o carte-album, este firesc să beneficieze şi de-o iconografie bogată şi variată, pe măsura conținutului vast, consistent. Carte frumoasă, cinste cui te-a scris şi întocmit." (Remus Valeriu Giorgioni; Lugosch / Lugoj: „Actualitatea Literară", an 5. Jahrgang, Nr. 37, März / martie 2014)



54. Josef Windhager: ***Meine Heimat*** (Ținutul meu natal). Redaktion und Lektorat / Redacția şi lectorat: Waldemar König, Hugo Balazs. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2013; 229 S. / p.; Mit Illustrationen / Cu ilustrații; Auflage / tiraj: 400. ISBN: 978-973-1929-43-9

„Ein überraschendes und erquickendes Buch über die Geschichte des Banater Berglands, über Entstehen und Werden seiner Ortschaften, aber auch über Menschenschicksale aus diesem Landschaftszipfel des südlichen Banats schenkt seinem Publikum der Erwachsenenbildungsverein *Deutsche Vortragsreihe Reschitza* und das DFBB mit diesem 54. Band seiner Veröffentlichungsreihe. Das Buch *Meine Heimat*, dessen Autor, der aus Franzdorf stammende Josef Windhager, bisher unbekannt war, geht auf ein Fundstück, auf ein in altdeutscher (gotischer) Handschrift von dem Autor verfasstes Manuskript zurück, das 2007 dem Heimatverband der Banater Berglanddeutschen in Deutschland e.V. von der Enkelin des Verfassers zur Verfügung gestellt wurde." (Balthasar Waitz; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 21. Jahrgang, Nr. 1.033, 6.11.2013)

„Das Buch beginnt mit einer kleinen Hommage an die Heimat, gefolgt von einer Warnung gegenüber schlechter Handhabung ausgeliehener Bücher. Weil es ein bleibendes Familienandenken darstellt und ein Einzelexemplar ist, wird gebeten, das Buch nicht aus dem Hause zu geben. *Wer es lesen will, soll zum Besitzer kommen*. An dieser Stelle muss unbedingt erwähnt werden, dass die Besitzerin, Frau Gertrud Huhn, für uns eine Ausnahme gemacht hat. Wir wurden gebeten, mit dem Buch behutsam umzugehen, es einzuscannen und elektronisch zu archivieren, um spätere Beschädigungen und Abnutzungen zu vermeiden. ...Gleich im ersten Kapitel *Mein Lebenslauf* erfahren wir einiges über das Leben von Josef Windhager, als ältestes von acht Kindern eines Waldarbeiters, stammend aus einer im Jahre 1793 aus Oberösterreich nach Franzdorf eingewanderten Familie. Es folgt die *Geschichte des Banates* sowie Geschichten einzelner Ortschaften wie Sekul, Bokschan, Reschitza, Franzdorf, die Deutsch-Böhmischen Dörfer und Montan-Tschiklowa. Im letzten Kapitel wird eine *Familienforschung nach den am 29. Juni 1793 nach Franzdorf eingewanderten Steirern und Oberösterreichern* mit Stammbäumen vorgestellt. Es ist keine wissenschaftliche Arbeit, aber die Lektüre des Manuskripts hat viele neue Erkenntnisse über Ortschaften, über Leute und Leben im Banater Bergland hervorgebracht." (München: „Banater Berglanddeutsche", an 29. Jahrgang, Nr. 165, Mai - Juni - Juli / mai - iunie - iulie, 2013)



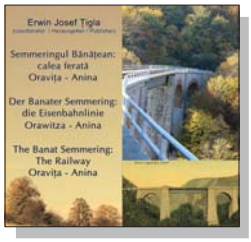
55. ***Die Banater Berglanddeutschen: ein Handbuch*** (Germanii din Banatul Montan: un ghid). Hrsg. und Vorwort / Editori şi prefață: Waldemar Günter König, Karl Ludwig Lupşiasca, Erwin Josef Țigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan", 2013; 401 S. / p. + Landkarte / hartă; Auflage / tiraj: 500. ISBN: 978-973-1929-51-4

„*Wir widmen dieses Handbuch unserer Volksgruppe*. So das vorgenannte Herausgeber-Trio aus Reschitza über ihr schwieriges, weit breitgefächertes Unterfangen, ein aktuelles Handbuch über die kleine aber traditionsbewusste Gemeinschaft der Banater Berglanddeutschen zu verfassen und herauszubringen. Der 401 Seiten fassende Band, unter den derzeitigen Bedingungen offensichtlich nichts Alltägliches, erschien als 55. Band des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins *Deutsche Vortragsreihe Reschitza* mit großzügiger Unterstützung des Departements für Interethnische Beziehungen durch das DFDR. Als Nachschlagewerk gedacht, versteht sich dieses Handbuch als Querschnitt durch die Geschichte der deutschen Volksgruppe im Banater Bergland von der Ansiedlung bis in unsere Zeit, also von den Gründern, der heterogenen Gruppe deutscher und deutschsprechender Ansiedler aus den Habsburger Kronländern, bis zu den Banater Berglanddeutschen als ethnische Minderheitengruppe unserer Tage. Dieser neue Band, dem eine langjährige Teamarbeit in der Forschung und in der Datensammlung zugrunde liegt, schließt sich der vor vier Jahren erschienenen ersten Auflage an. Es wird dabei nicht nur viel Wissenswertes über das Banater Bergland, speziell über Entstehung, Entwicklung, Lebensweise, Kultur und Traditionen der deutschen Gemeinschaft geboten. Das detailreich Dokumentierte ergibt zudem exakte und aktualisierte Statistiken und Zeittafeln, u.a. eine exakte Auswertung der Volkszählung, genaue Verzeichnisse über die deutsche Bevölkerung, über die heute von Deutschen bewohnten Ortschaften, über Vereine und Tätigkeit des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen." (Balthasar Waitz; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 21. Jahrgang, Nr. 1.032, 30.10.2013)



56. Erwin Josef Ţigla: ***3 x Klagenfurt.*** Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2013; 118 S. / p.; Mit Illustrationen / Cu ilustraţii; Auflage / tiraj: 400. ISBN: 978-973-1929-52-1

„Der Vorsitzende des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen (DFBB) und Leiter des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereines *Deutsche Vortragsreihe Reschitza*, Erwin Josef Ţigla, war dreimal (1996, 2006 und 2012) von verschiedenen Institutionen zu Vorträgen nach Klagenfurt geladen. Nun gibt er diese Vorträge (samt Reaktionen in der Kärntner und in der rumänischen deutschsprachigen Presse) in Buchform heraus... In den drei Vorträgen *Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft im Banater Bergland* (1996), *Wer wir sind / unsere Rechte als Minderheit* (2006) und *Eintracht in Vielfalt. Das Banater Bergland: ein kleines Europa* (2012) stellt der Autor (Siedlungs-)Geschichte, gegenwärtige Lage und Zukunftsperspektiven seiner Volksgruppe, der Berglanddeutschen des rumänischen Banats, dar. Dass sich die jeweiligen Ausführungen teilweise inhaltlich überschneiden, liegt im verständlichen Streben, in jedem Fall eine abgerundete Darstellung zu bringen. Wer Ausführliches an (Jahres-)Zahlen, Daten und Fakten über das Banater Bergland in komprimierter Form erfahren will, ist bei der Lektüre des Bändchens gut aufgehoben." (Reinhold Reimann; Graz: „Lot und Waage", an 61. Jahrgang, Heft / Caiet 1, 2014)



57. ***Semmeringul Bănăţean: calea ferată Oravița - Anina = Der Banater Semmering: die Eisenbahnlinie Orawitza - Anina = The Banat Semmering: The Railway Oravița - Anina.*** Hrsg. und Vorwort / Coordonator şi prefaţă: Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2013; 80 S. / p., Illustrationen / ilustraţii + Landkarte / hartă; Auflage / tiraj: 400. ISBN: 978-973-1929-53-8. Für diesen Band bekam Erwin Josef Ţigla, am 16. Mai 2014, den **III. Preis für das Jahr 2013 des Rumänischen Fachjournalistenverbands,** in der Kategorie: Bücher der Presse **/** Pentru acest volum a primit Erwin Josef Ţigla, în data de 16 mai 2014, **Premiul al III-lea pentru anul 2013 al Uniunii Ziariştilor Profesionişti din România**, categoria: cartea de presă.

„Volumul *Semmeringul Bănăţean: calea ferată Oravița - Anina*, apărut recent la Editura *Banatul Montan* din Reşiţa, este editat în trei limbi, română, germană şi engleză, şi cuprinde informaţii istorice, tehnice şi geografice privind calea ferată inaugurată în 1863, precum şi ilustraţii care prezintă tunelele, viaductele, trenurile (locomotivele) şi gările de pe traseu. La text şi la traducerea în limba germană şi-a adus contribuţia şi dipl. ec. Waldemar Günter König, iar traducerea în limba engleză îi aparţine filologului dr. Ada D. Cruceanu. Volumul cuprinde şi un capitol dedicat Semmeringului Austriac, elaborat de dr. Helga Kostka, jurist în Statteg-Hohenberg - Stiria, Austria. În text aflăm şi o explicaţie interesantă propusă de Helga Kostka privind originea numelui de Semmering: *Numele de Semmering ar putea proveni din limba slavă şi ar putea însemna Smrk (molid) sau Cemerinik (munte al trandafirilor de zăpadă). Coloniştii germani au preluat apoi această numire*. Evident, numele de Semmeringul Bănăţean a fost preluat după Semmeringul Austriac, ca urmare a asemănării celor două căi ferate montane, presărate cu tunele şi viaducte. ...Este un volum reuşit, pe care îl recomandăm tuturor." (Matei Mircioane; Reschitza / Reşiţa: „Argument. Ziar online de Caraş-Severin", 25.11.2013)

„Cartea este structurată în trei părţi. În prima este prezentat Semmeringul austriac, printr-un articol semnat de Helga Kostka. În partea a doua a cărţii regăsim consemnările lui Dan Perianu despre istoria industriei din Banatul Montan, iar în final avem o descriere a căii ferate Oravița - Anina făcută de un călător la finele secolului al XIX-lea. Coordonatorul lucrării, Erwin Josef Ţigla, nu a uitat să-i amintească aici pe cei care au contribuit la realizarea albumului cu fotografii şi vederi vechi. Aceştia sunt Robert Babiak, Ionel Bota, Christian Paul Chioncel, Francisc Finta, Waldemar Günter König, Cristian Liviu Mosoroceanu şi Anton Schulz. În paginile de final al albumului regăsim şi o parte din colecţia filatelică a reşiţeanului Gustav Hlinka, pe tema căii ferate, precum şi o hartă, publicată în premieră, privind planul de situaţie a traseului final al acesteia din perioada 1858 - 1859, care provine din colecţia privată a lui Dan Perianu, şi care se găseşte în arhivele Direcţiei Judeţene de Cultură. *Prin această carte dorim să aducem un omagiu creatorilor acestei linii de cale ferată, dar şi tuturor acelora care de-a lungul celor 150 de ani de istorie au contribuit la menţinerea ei până în prezent, în aşa fel ca noi să avem ce sărbători astăzi,* a declarat Erwin Josef Ţigla, care nu a uitat să mulţumească Departamentului pentru Relaţii Interetnice al Secretariatului General al Guvernului României, cu sprijinul căruia a fost posibilă tipărirea acestei cărţi-album." (Roxana Nafiru-Bălan; Reschitza / Reşiţa: „Jurnalul de Caraş-Severin", an 21. Jahrgang, Nr. 6.849 / 1.050, 27.11.2011)

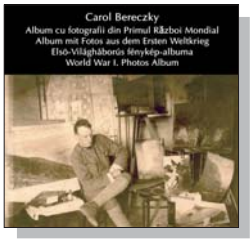
„Wenn man von der Vielfalt an Wissenswertem absieht, die ein solcher Farbband, der reichhaltig illustriert und dreisprachig (deutsch, rumänisch und englisch) nicht nur für Einheimische sondern auch für Besucher aus aller Welt zurechtgemacht ist, bietet, so kann man eines nicht außer Acht lassen: Das Demokratische Forum der Banater Berglanddeutschen und der Kultur- und Erwachsenenbildungsverein *Deutsche Vortragsreihe Reschitza* setzten auch mit diesem Band eine lobenswerte Langzeitinitiative fort. Es ist die nämlich, das schöne von den Habsburgern überall im Banat und vor allem im Banater Bergland hinterlassene Erbe aufscheinen zu lassen, die jahrhundertealte Geschichte aufzuarbeiten und jüngeren Generationen zugängig zu machen... Das Buch ist eigentlich eine Hommage an die Erbauer und ein Geburtstagsgeschenk für die alte und erste Montaneisenbahnlinie Rumäniens zwischen Orawitza uns Anina: Im September 2013 wurden 150 Jahre seit der Inbetriebnahme der Banater Semmering-Bahn gefeiert... Der Band - für den Herausgeber und das Vorwort zeichnet Erwin Josef Ţigla - führt seine Leserschaft einleitend mit einem Beitrag über die *große Schwester* in Österreich von Dr. Helga Kostka aus Graz ein. Einen Querschnitt durch die Industriegeschichte des Banater Berglands vermittelt sodann der Reschitzaer Lokalforscher Dan Perianu. Im dritten Teil wird ein Auszug aus dem Buch *Wegweiser der Südungarischen Karpaten* von Karl Erdelyi, 1895 in deutscher Sprache erschienen, abgedruckt. Zu den zahlreichen Mitarbeitern zählen u.a. Ada Cruceanu-Chisăliţă, Waldemar Günter König, Robert Babiak, Ionel Bota, Christian Paul Chioncel, Francisc Finta, Cristian Liviu Mosoroceanu, Anton Schulz. Der Band ist reich illustriert mit Fotodokumenten, Schnappschüssen und zahlreichen Abbildungen alter Ansichtskarten." (Balthasar Waitz; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung", an 21. Jahrgang, Nr. 1.039, 18.12.2013)



58. Damian Vulpe: ***Solidarisch mit dem Musik-Geschehnis*** (Solidar cu întâmplări muzicale). Redaktion / Redacţia: Erwin Josef Ţigla. Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan", 2014, 202 S. / p.; Auflage / tiraj: 200. ISBN: 978-973-1929-55-2

„Als Kenner der hiesigen Musikszene und des Banater Musikgeschehens und als langjähriger, aufmerksamer Chronist veröffentlichte Damian Vulpe, der bekannte Temeswarer Musikpädagoge, -wissenschaftler, Dirigent und Musikkritiker nun ein weiteres Buch über die Banater Musiktradition. Der Band *Solidarisch mit dem Musik-Geschehnis*

ist nach seinen drei in rumänischer Sprache herausgebrachten Sammelbänden zum Thema sinfonische Musik, Oper sowie Chormusik nun sein erster in deutscher Sprache. Das Buch... vereint auf 202 Seiten eine Auswahl der Beiträge, die der Musikologe und Musikkritiker im Laufe der Jahre in deutscher Sprache in den deutschen Zeitungen und Zeitschriften Rumäniens oder in Deutschland vor und nach der Wende veröffentlicht hat: Es sind dies Artikel (Konzertchroniken, Studien, Kritiken, Porträts) aus der *Neuen Banater Zeitung* (ältester Beitrag vom 31.08.1971), dem *Neuen Weg*, *Banater General-Anzeiger*, aus der *Allgemeinen Deutschen Zeitung für Rumänien*, der *Banater Zeitung*, dem *Echo der Vortragsreihe*, aber auch aus der deutschen Presse (*Banater Post, Heidenheimer Zeitung, Musikzeitung München* usw.)...Damian Vulpe, als Enkel des Volkskundlers und Schriftstellers Alexander Tietz, 1938 in Reschitza geboren, war zeitlebens mit der Banater und speziell mit der Reschitzaer Musiktradition eng verbunden. Nach seinem Studium am Bukarester Konservatorium war er Musiklehrer in Banater Lyzeen und an der Hochschule. Einen Namen machte er sich als Chordirigent: U.a. leitete er den Chor der *Banatul*-Philharmonie, der Temeswarer Staatsoper, den *Igiena*-Chor, den *Schubert*-Chor. 1996 wurde er erster Dekan der neugegründeten Musikfakultät der Temeswarer West-Uni. Außer seinen regelmäßigen und sachkundigen Musikchroniken und -kritiken in der Lokalpresse veröffentlichte Damian Vulpe auch etliche didaktische Musikstudien sowie Monografien von bedeutenden rumänischen Musikpersönlichkeiten (G. Th. Telemann, Alma Corneea-Ionescu oder Iosif Velceanu).” (Balthasar Waitz; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung”, an 22. Jahrgang / Nr. 1.070, 30.07.2014)



59. Carol Bereczky: ***Album cu fotografii din Primul Război Mondial = Album mit Fotos aus dem Ersten Weltkrieg = Elsö-Világháborús fénykép-albuma = World War I. Photos Album.*** Hrsg. und Vorwort / Editor şi prefață: Erwin Josef Țigla. Einführende Worte / Cuvinte introductive: Viorica Ana Farkas. Lektorat / Lectorat: Waldemar König, Ada Cruceanu-Chisăliță, Botond Makay. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan”, 2014, 80 S. / p.; Auflage / tiraj: 250. ISBN: 978-973-1929-56-9

„Carol Bereczky (*1891 in Arad, † 1969 in Reschitza) erlernte die Kunst des Fotografierens in einer Klausenburger Fachschule und in einem Budapester Atelier. Im Ersten Weltkrieg zu den Fahnen gerufen, wurde er als Frontfotograf eingesetzt. In der Zwischenkriegszeit war er Berufsfotograf in Arad, nach dem Zweiten Weltkrieg in Reschitza / Reşița (Banater Bergland). An der Front fertigte er in den Jahren 1914 / 1915 eine Reihe fotografischer Aufnahmen mit unterschiedlicher Thematik an. Seine Enkelin, die in Reschitza lebende Mathematiklehrerin a.D. Viorica Ana Farkas, ein Mitglied des Malerei-Kreises *Deutsche Kunst Reschitza*, übergab die Fotos dem Leiter des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereines *Deutsche Vortragsreihe Reschitza*, Erwin Josef Țigla. Dieser gab eine Auswahl der Bilder in Form eines Albums als 59. Buch der Veröffentlichungen der Vortragsreihe heraus. Farkas schreibt über die Bilder ihres Großvaters, dass diese bedauerlicherweise weder zeitmäßig noch ortsmäßig zugeordnet werden können, weil keine entsprechenden Aufzeichnungen bestehen. Doch nach ihrer Überzeugung *bleiben [sie] aber weiterhin eine wertvolle fotografische Dokumentation der damaligen Zeiten.* Dem kann man - bei all der bedrückenden Thematik - gerne zustimmen.” (Reinhold Reimann; Graz: „Lot und Waage”, an 61. Jahrgang, Heft / Caiet 4, 2014)



60. ***Bocşa: Viziuni = Bokschan: Visionen.*** Hrsg. und Vorwort / Editori şi prefață: Gheorghe Jurma, Erwin Josef Țigla. Lektorat für Deutsch / Lectorat pentru germană: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan”, 2014; 144 S. / p.; Auflage / tiraj: 350. ISBN: 978-973-1929-57-6

„Es ist dies schon der dritte, zweisprachige Band dieser Reihe, nach *Reşița: Viziuni - Reschitza: Visionen* und *Anina - Steierdorf: Viziuni / Visionen* des Reschitzaer Journalisten und Schriftsteller-Duos Erwin Josef Țigla - Gheorghe Jurma. Und diese ersten beiden Bände, die auf eine Initiative der Autoren aus dem Jahr 1999 zurückgehen, entpuppten sich mit Anhieb als Publikumserfolg und wurden beide ausgezeichnet: Der erste Band erhielt 2010 einen Sonderpreis, der zweite den Jurypreis für Publizistik 2012 der Temeswarer Filiale des Rumänischen Schriftstellerverbandes. Wie die ersten beiden Bände erscheint auch die neue Buchveröffentlichung im Reschitzaer *Banatul Montan*-Verlag, als 60. Band des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen, mit großzügiger Finanzierung des Departements für Interethnische Beziehungen im Rahmen des Generalsekretariats der Rumänischen Regierung. Der Farbband soll einen interessanten Querschnitt durch Geschichte und Tradition des Arbeiterstädtchens bieten, Ort, Land und Leute durch ein vielstimmiges Prisma (Literatur, Kunst, Fotografie) beschreiben, mit besonderem Augenmerk für die jahrhundertealte Geschichte der deutschen Gemeinschaft, die ihren Werdegang seit Ansiedlung in einem Teil des ursprünglich aus drei Ortschaften bestehenden heutigen Städtchens bzw. in Deutsch-Bokschan oder Montan-Bokschan hatte. Außer publizistischen und literarischen Beiträgen, zahlreichen Abbildungen bildender Kunst, Malerei und Grafik, sollen zahlreiche Dokumente, Fotos und alte Postkarten dem Band nicht nur für das einheimische sondern auch für ein Publikum von überall einen dokumentarischen Wert verleihen. Das Kleinstädtchen Bokschan / Bocşa liegt im Bersautal, am Fuße des Dognecea-Gebirges, 15 Kilometer nördlich von Reschitza, hat heute eine Bevölkerung von 15.842 Einwohnern. Die Stadt, stets multikulturell und Heimatort zahlreicher nationaler Minderheiten u.a. Deutsche, Ungarn, Serben, Slowaken, Roma, Ukrainer und Tschechen, entstand 1961 durch den Zusammenschluss der drei Orte Deutsch-Bokschan (entstand als Bergarbeitort ab 1723 mit der Ansiedlung der ersten österreichischen Bergleute), Rumänisch-Bokschan und Vasiova.” (Balthasar Waitz; Bukarest, Temeswar / Bucureşti, Timişoara: „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien. Banater Zeitung”, an 22. Jahrgang / Nr. 1.080, 8.10.2014)



61. Erwin Josef Țigla: ***Die „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“: Ein Rückblick auf 25 Jahre ihres Bestehens. Band I: Arbeitsjahresberichte 19. November 1987 - 12. Juli 2012. „Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland“: Rückschau auf die 21 Auflagen*** (Asociația Germană de Cultură şi Educație a Adulților Reşița: O retrospectivă la 25 de ani de la constituire. Volumul 1: Referate asupra activității din perioada 19 noiembrie 1987 - 12 iulie 2012. „Decada Culturii Germane în Banatul Montan”: o retrospectivă asupra a 21 de ediții). Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşița: „Banatul Montan”, 2014; 498 S. / p.; Auflage / tiraj: 200. ISBN: 978-973-1929-54-5; 978-973-1929-59-0

62. Erwin Josef Țigla: ***Die „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“: Ein Rückblick auf 25 Jahre ihres Bestehens. Band II: Verzeichnis der entfalteten Tätigkeiten, 19. November 1987 - 12. Juli 2012*** (Asociația Germană de



Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa: O retrospectivă la 25 de ani de la constituire. Volumul 2: Activitatea desfăşurată în perioada 19 noiembrie 1987 - 12 iulie 2012). Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan”, 2014; 392 S. / p.; Auflage / tiraj: 200. ISBN: 978-973-1929-54-5; 978-973-1929-60-6



63. Erwin Josef Ţigla: ***Die „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“: Ein Rückblick auf 25 Jahre ihres Bestehens. Band III: Gründungsmitglieder, Träger des „Alexander Tietz”-Preises, Ehrenmitglieder, Gästebuch, 19. November 1987 - 12. Juli 2012*** (Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa: O retrospectivă la 25 de ani de la constituire. Volumul 3: Membrii la constituire, laureaţii Premiului „Alexander Tietz”, membrii de onoare, înscrieri în Cartea de onoare: 19 noiembrie 1987 - 12 iulie 2012). Lektorat / Lectorat: Waldemar König. Reschitza / Reşiţa: „Banatul Montan”, 2014; 198 S. / p.; Auflage / tiraj: 200. ISBN: 978-973-1929-54-5; 978-973-1929-61-3

„ECHO DER VORTRAGSREIHE” - Monatsschrift des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza”

„ECHO DER VORTRAGSREIHE” („ECOUL ASOCIAŢIEI”) - revistă lunară a Asociaţiei Germane de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa

Jahr / Anul 1990 (I. Jahrgang / primul an de apariţie)


Nr. 1, 1990


Nr. 2, 1990

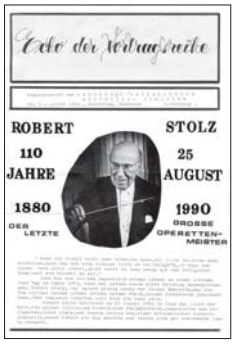

Nr. 3, 1990



Nr. 4, 1990


Nr. 5, 1990


Nr. 6, 1990



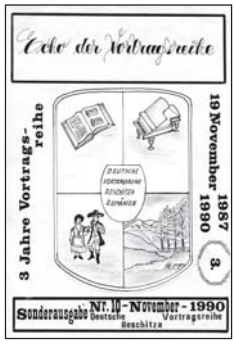
Nr. 7, 1990



Nr. 8, 1990



Nr. 9, 1990



Nr. 10, 1990



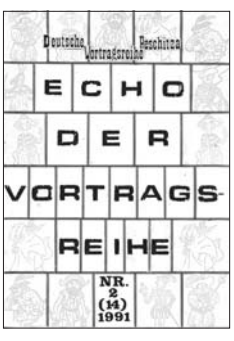
Nr. 11, 1990



Nr. 12, 1990

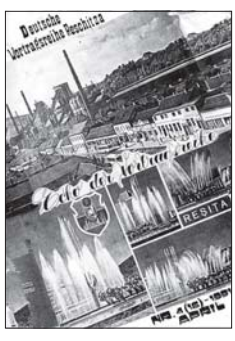
Jahr / Anul 1991 (II. Jahrgang / al II-lea an de apariţie)


Nr. 1 (13), 1991



Nr. 2 (14), 1991

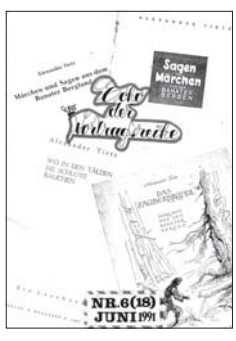

Nr. 3 (15), 1991



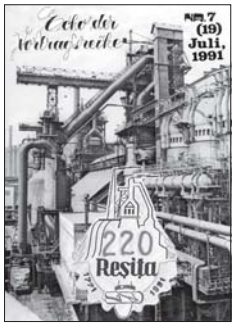
Nr. 4 (16), 1991



Nr. 5 (17), 1991



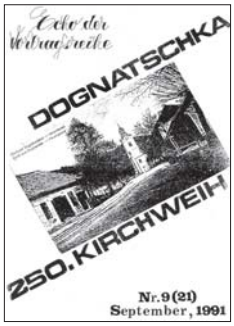
Nr. 6 (18), 1991



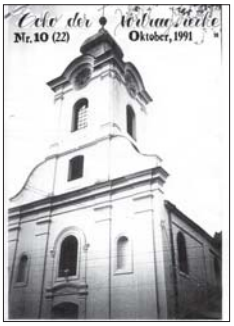
Nr. 7 (19), 1991



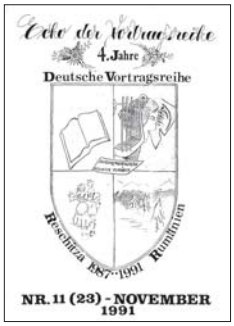
Nr. 8 (20), 1991



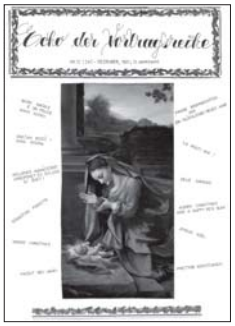
Nr. 9 (21), 1991



Nr. 10 (22), 1991



Nr. 11 (23), 1991



Nr. 12 (24), 1991

Jahr / Anul 1992 (III. Jahrgang / al III-lea an de apariție)



Nr. 1 (25), 1992



Nr. 2 (26), 1992



Nr. 3 (27), 1992



Nr. 4 (28), 1992



Nr. 5 (29), 1992



Nr. 6 (30), 1992



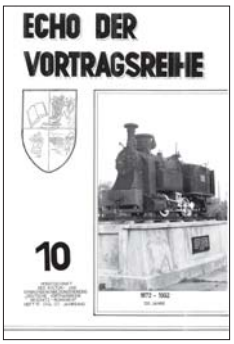
Nr. 7 (31), 1992



Nr. 8 (32), 1992



Nr. 9 (33), 1992



Nr. 10 (34), 1992



Nr. 11 (35), 1992



Nr. 12 (36), 1992

Jahr / Anul 1993 (IV. Jahrgang / al IV-lea an de apariție)



Nr. 1 (37), 1993



Nr. 2 (38), 1993



Nr. 3 (39), 1993



Nr. 4 (40), 1993



Nr. 5 (41), 1993



Nr. 6 (42), 1993



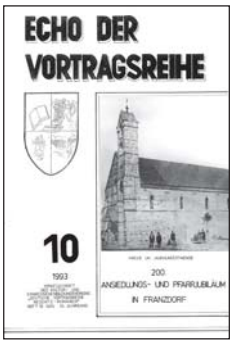
Nr. 7 (43), 1993



Nr. 8 (44), 1993



Nr. 9 (45), 1993



Nr. 10 (46), 1993



Nr. 11 (47), 1993



Nr. 12 (48), 1993

Jahr / Anul 1994 (V. Jahrgang / al V-lea an de apariție)



Nr. 1 (49), 1994



Nr. 2 (50), 1994



Nr. 3 (51), 1994



Nr. 4 (52), 1994



Nr. 5 (53), 1994



Nr. 6 (54), 1994



Nr. 7 (55), 1994



Nr. 8 (56), 1994



Nr. 9 (57), 1994



Nr. 10 (58), 1994



Nr. 11 (59), 1994



Nr. 12 (60), 1994

Jahr / Anul 1995 (VI. Jahrgang / al VI-lea an de apariție)



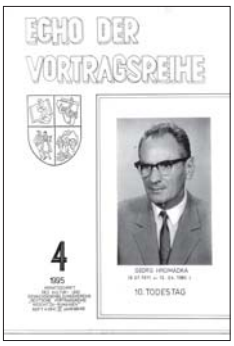
Nr. 1 (61), 1995



Nr. 2 (62), 1995



Nr. 3 (63), 1995



Nr. 4 (64), 1995



Nr. 5 (65), 1995



Nr. 6 (66), 1995



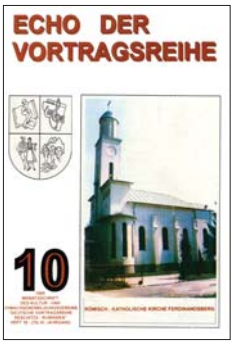
Nr. 7 (67), 1995



Nr. 8 (68), 1995



Nr. 9 (69), 1995



Nr. 10 (70), 1995



Nr. 11 (71), 1995



Nr. 12 (72), 1995

Jahr / Anul 1996 (VII. Jahrgang / al VII-lea an de apariție)



Nr. 1 (73), 1996



Nr. 2 (74), 1996



Nr. 3 (75), 1996



Nr. 4 (76), 1996



Nr. 5 (77), 1996



Nr. 6 (78), 1996



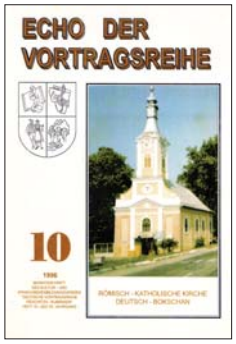
Nr. 7 (79), 1996



Nr. 8 (80), 1996



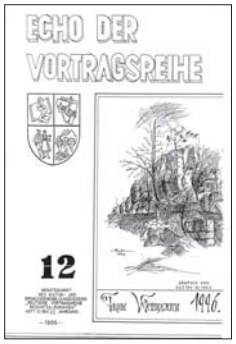
Nr. 9 (81), 1996



Nr. 10 (82), 1996



Nr. 11 (83), 1996



Nr. 12 (84), 1996

Jahr / Anul 1997 (VIII. Jahrgang / al VIII-lea an de apariție)



Nr. 1 (85), 1997



Nr. 2 (86), 1997



Nr. 3 (87), 1997



Nr. 4 (88), 1997



Nr. 5 (89), 1997



Nr. 6 (90), 1997



Nr. 7 (91), 1997



Nr. 8 (92), 1997



Nr. 9 (93), 1997



Nr. 10 (94), 1997



Nr. 11 (95), 1997



Nr. 12 (96), 1997

Jahr / Anul 1998 (IX. Jahrgang / al IX-lea an de apariție)



Nr. 1 (97), 1998



Nr. 2 (98), 1998



Nr. 3 (99), 1998



Nr. 4 (100), 1998



Nr. 5 (101), 1998



Nr. 6 (102), 1998



Nr. 7 (103), 1998



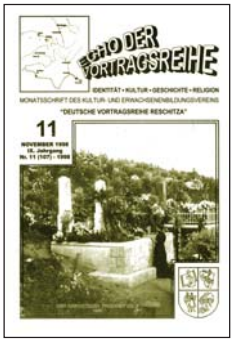
Nr. 8 (104), 1998



Nr. 9 (105), 1998



Nr. 10 (106), 1998



Nr. 11 (107), 1998



Nr. 12 (108), 1998

Jahr / Anul 1999 (X. Jahrgang / al X-lea an de apariție)



Nr. 1 (109), 1999



Nr. 2 (110), 1999



Nr. 3 (111), 1999



Nr. 4 (112), 1999



Nr. 5 (113), 1999



Nr. 6 (114), 1999



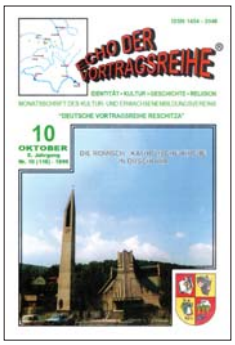
Nr. 7 (115), 1999



Nr. 8 (116), 1999



Nr. 9 (117), 1999



Nr. 10 (118), 1999



Nr. 11 (119), 1999



Nr. 12 (120), 1999

Jahr / Anul 2000 (XI. Jahrgang / al XI-lea an de apariție)



Nr. 1 (121), 2000



Nr. 2 (122), 2000



Nr. 3 (123), 2000



Nr. 4 (124), 2000



Nr. 5 (125), 2000



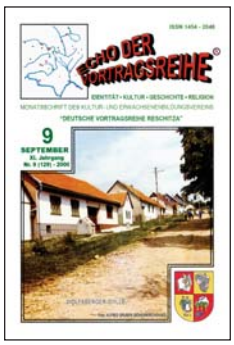
Nr. 6 (126), 2000



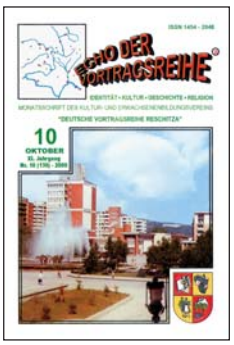
Nr. 7 (127), 2000



Nr. 8 (128), 2000



Nr. 9 (129), 2000



Nr. 10 (130), 2000

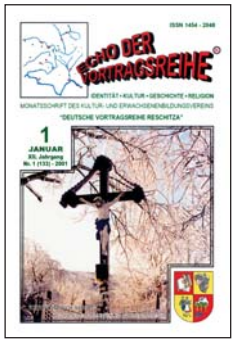


Nr. 11 (131), 2000



Nr. 12 (132), 2000

Jahr / Anul 2001 (XII. Jahrgang / al XII-lea an de apariție)



Nr. 1 (133), 2001



Nr. 2 (134), 2001



Nr. 3 (135), 2001



Nr. 4 (136), 2001



Nr. 5 (137), 2001



Nr. 6 (138), 2001



Nr. 7 (139), 2001



Nr. 8 (140), 2001



Nr. 9 (141), 2001



Nr. 10 (142), 2001



Nr. 11 (143), 2001



Nr. 12 (144), 2001

Jahr / Anul 2002 (XIII. Jahrgang / al XIII-lea an de apariție)



Nr. 1 (145), 2002



Nr. 2 (146), 2002



Nr. 3 (147), 2002



Nr. 4 (148), 2002



Nr. 5 (149), 2002



Nr. 6 (150), 2002



Nr. 7 (151), 2002



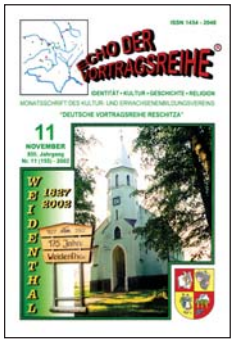
Nr. 8 (152), 2002



Nr. 9 (153), 2002



Nr. 10 (154), 2002



Nr. 11 (155), 2002

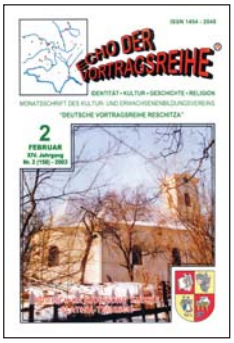


Nr. 12 (156), 2002

Jahr / Anul 2003 (XIV. Jahrgang / al XIV-lea an de apariție)



Nr. 1 (157), 2003



Nr. 2 (158), 2003



Nr. 3 (159), 2003



Nr. 4 (160), 2003



Nr. 5 (161), 2003



Nr. 6 (162), 2003



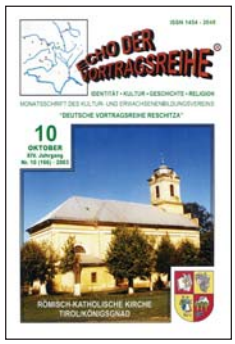
Nr. 7 (163), 2003



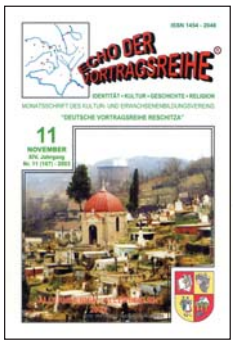
Nr. 8 (164), 2003



Nr. 9 (165), 2003



Nr. 10 (166), 2003

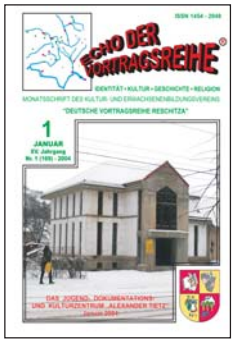


Nr. 11 (167), 2003



Nr. 12 (168), 2003

Jahr / Anul 2004 (XV. Jahrgang / al XV-lea an de apariție)



Nr. 1 (169), 2004



Nr. 2 (170), 2004



Nr. 3 (171), 2004



Nr. 4 (172), 2004



Nr. 5 (173), 2004



Nr. 6 (174), 2004



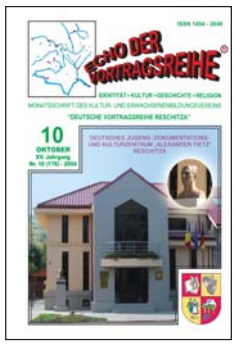
Nr. 7 (175), 2004



Nr. 8 (176), 2004



Nr. 9 (177), 2004



Nr. 10 (178), 2004



Nr. 11 (179), 2004



Nr. 12 (180), 2004

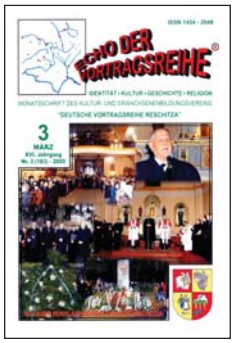
Jahr / Anul 2005 (XVI. Jahrgang / al XVI-lea an de apariție)



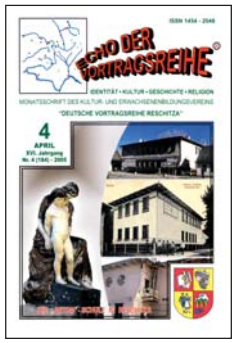
Nr. 1 (181), 2005



Nr. 2 (182), 2005



Nr. 3 (183), 2005



Nr. 4 (184), 2005



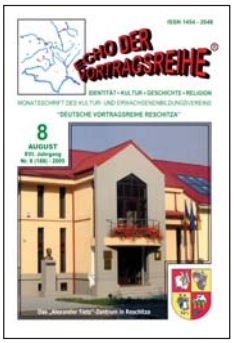
Nr. 5 (185), 2005



Nr. 6 (186), 2005



Nr. 7 (187), 2005



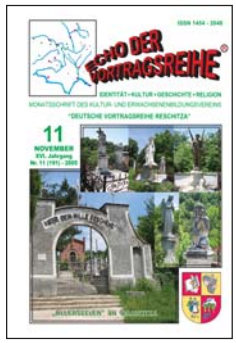
Nr. 8 (188), 2005



Nr. 9 (189), 2005



Nr. 10 (190), 2005



Nr. 11 (191), 2005



Nr. 12 (192), 2005

Jahr / Anul 2006 (XVII. Jahrgang / al XVII-lea an de apariție)



Nr. 1 (193), 2006



Nr. 2 (194), 2006



Nr. 3 (195), 2006



Nr. 4 (196), 2006



Nr. 5 (197), 2006



Nr. 6 (198), 2006


Nr. 7 (199), 2006


Nr. 8 (200), 2006


Nr. 9 (201), 2006


Nr. 10 (202), 2006


Nr. 11 (203), 2006



Nr. 12 (204), 2006

Jahr / Anul 2007 (XVIII. Jahrgang / al XVIII-lea an de apariție)


Nr. 1 (205), 2007


Nr. 2 (206), 2007


Nr. 3 (207), 2007


Nr. 4 (208), 2007


Nr. 5 (209), 2007


Nr. 6 (210), 2007


Nr. 7 (211), 2007

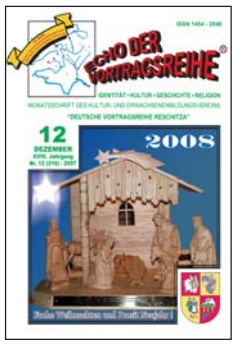

Nr. 8 (212), 2007


Nr. 9 (213), 2007


Nr. 10 (214), 2007



Nr. 11 (215), 2007



Nr. 12 (216), 2007

Jahr / Anul 2008 (XIX. Jahrgang / al XIX-lea an de apariție)


Nr. 1 (217), 2008


Nr. 2 (218), 2008


Nr. 3 (219), 2008



Nr. 4 (220), 2008


Nr. 5 (221), 2008


Nr. 6 (222), 2008


Nr. 7 (223), 2008


Nr. 8 (224), 2008


Nr. 9 (225), 2008

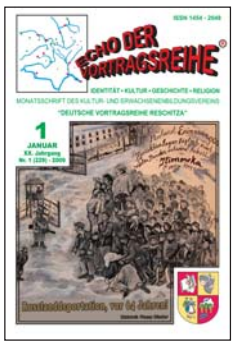

Nr. 10 (226), 2008



Nr. 11 (227), 2008


Nr. 12 (228), 2008

Jahr / Anul 2009 (XX. Jahrgang / al XX-lea an de apariție)



Nr. 1 (229), 2009



Nr. 2 (230), 2009



Nr. 3 (231), 2009



Nr. 4 (232), 2009



Nr. 5 (233), 2009



Nr. 6 (234), 2009



Nr. 7 (235), 2009



Nr. 8 (236), 2009



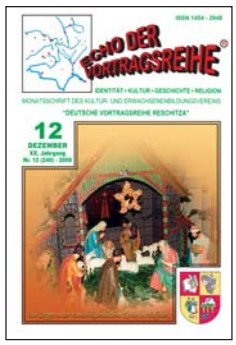
Nr. 9 (237), 2009



Nr. 10 (238), 2009



Nr. 11 (239), 2009



Nr. 12 (240), 2009

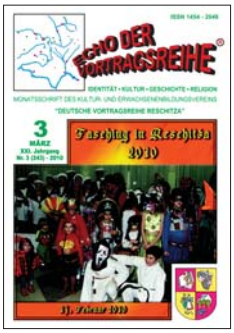
Jahr / Anul 2010 (XXI. Jahrgang / al XXI-lea an de apariție)



Nr. 1 (241), 2010



Nr. 2 (242), 2010



Nr. 3 (243), 2010



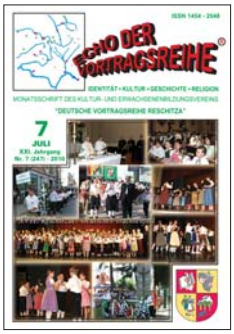
Nr. 4 (244), 2010



Nr. 5 (245), 2010



Nr. 6 (246), 2010



Nr. 7 (247), 2010



Nr. 8 (248), 2010



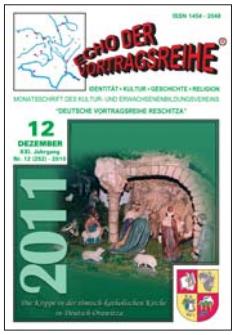
Nr. 9 (249), 2010



Nr. 10 (250), 2010



Nr. 11 (251), 2010



Nr. 12 (252), 2010

Jahr / Anul 2011 (XXII. Jahrgang / al XXII-lea an de apariție)



Nr. 1 (253), 2011



Nr. 2 (254), 2011



Nr. 3 (255), 2011



Nr. 4 (256), 2011



Nr. 5 (257), 2011



Nr. 6 (258), 2011



Nr. 7 (259), 2011



Nr. 8 (260), 2011



Nr. 9 (261), 2011



Nr. 10 (262), 2011



Nr. 11 (263), 2011



Nr. 12 (264), 2011

Jahr / Anul 2012 (XXIII. Jahrgang / al XXIII-lea an de apariție)



Nr. 1 (265), 2012



Nr. 2 (266), 2012



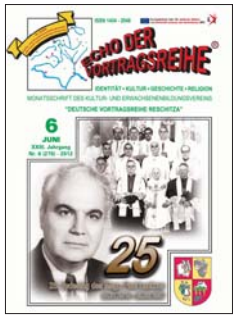
Nr. 3 (267), 2012



Nr. 4 (268), 2012



Nr. 5 (269), 2012



Nr. 6 (270), 2012



Nr. 7 (271), 2012



Nr. 8 (272), 2012



Nr. 9 (273), 2012



Nr. 10 (274), 2012



Nr. 11 (275), 2012



Nr. 12 (276), 2012

Jahr / Anul 2013 (XXIV. Jahrgang / al XXIV-lea an de apariție)



Nr. 1 (277), 2013



Nr. 2 (278), 2013



Nr. 3 (279), 2013



Nr. 4 (280), 2013



Nr. 5 (281), 2013



Nr. 6 (282), 2013



Nr. 7 (283), 2013



Nr. 8 (284), 2013



Nr. 9 (285), 2013



Nr. 10 (286), 2013



Nr. 11 (287), 2013



Nr. 12 (288), 2013

Jahr / Anul 2014 (XXV. Jahrgang / al XXV-lea an de apariție)



Nr. 1 (289), 2014



Nr. 2 (290), 2014



Nr. 3 (291), 2014



Nr. 4 (292), 2014



Nr. 5 (293), 2014



Nr. 6 (294), 2014



Nr. 7 (295), 2014



Nr. 8 (296), 2014



Nr. 9 (297), 2014



Nr. 10 (298), 2014



Nr. 11 (299), 2014



Nr. 12 (300), 2014

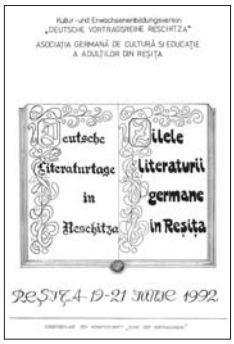
Sonderbeilagen „Echo der Vortragsreihe” / Ediții speciale „Echo der Vortragsreihe”



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 1 / 06.1991
„Deutsche Literaturtage in Reschitza” / „Zilele Literaturii Germane în Reschitza”



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 2 / 03.1992
„Kinder malen ihre Heimat” / „Copiii desenează ținutul natal”



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 3 / 07.1992
„Deutsche Literaturtage in Reschitza” / „Zilele Literaturii Germane în Reschitza”



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 4 / 11.1992
„Tiberiu Bottlik”
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland” / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan”



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 5 / 12.1992
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland” / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan”



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 6 / 06.1993
Schüleraufsatzwettbewerb / Concurs de compunere



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 7 / 07.1993
„Deutsche Literaturtage in Reschitza” / „Zilele Literaturii Germane la Reșița”



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 8 / 12.1993
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland” / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan”



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 9 / 05.1994
„Kinder malen ihre Heimat” / „Copiii desenează ținutul natal”



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 10 / 07.1994
„Deutsche Literaturtage in Reschitza” / „Zilele Literaturii Germane la Reșița”



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 11 / 11.1994
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland” / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan”



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 12 / 05.1995
Schüleraufsatzwettbewerb / Concurs de compunere



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 13 / 09.1995
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 14 / 12.1995
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 15 / 03.1996
„Kinder malen ihre Heimat" / „Copiii desenează ţinutul natal"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 16 / 08.1996
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 17 / 11.1996
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 18 / 05.1997
Aufsatzwettbewerb / Concurs de compunere



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 19 / 06.1997
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 20 / 11.1997
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 21 / 11.1997
„Seminar mit Redakteuren deutscher Schülerzeitschriften aus Rumänien" / „Seminar cu redactori ai publicaţiilor şcolare în limba germană"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 22 / 03.1998
„Kinder malen ihre Heimat" / „Copiii desenează ţinutul natal"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 23 / 05.1998
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărţi de (despre) germanii din România"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 24 / 07.1998
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 25 / 11.1998
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 26 / 12.1998
„Seminar mit Redakteuren deutscher Schülerzeitschriften aus Rumänien" / „Seminar cu redactori ai publicaţiilor şcolare în limba germană"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 27 / 04.1999
Aufsatzwettbewerb / Concurs de compunere



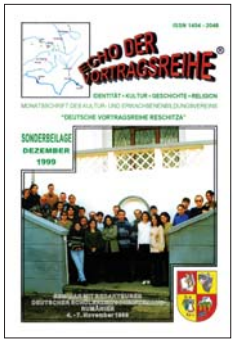
Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 28 / 05.1999
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărţi de (despre) germanii din România"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 29 / 06.1999
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 30 / 11.1999
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 31 / 12.1999
„Seminar mit Redakteuren deutscher Schülerzeitschriften aus Rumänien" / „Seminar cu redactori ai publicaţiilor şcolare în limba germană"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 32 / 03.2000
„Kinder malen ihre Heimat" / „Copiii desenează ţinutul natal"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 33 / 05.2000
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărţi de (despre) germanii din România"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 34 / 07.2000
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 35 / 11.2000
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 36 / 11.2000
„Seminar mit Redakteuren deutscher Schülerzeitschriften aus Rumänien" / „Seminar cu redactori ai publicaţiilor şcolare în limba germană"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 37 / 04.2001
Aufsatzwettbewerb / Concurs de compunere



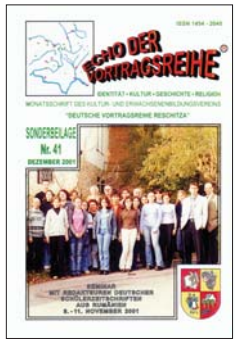
Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 38 / 05.2001
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărți de (despre) germanii din România"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 39 / 07.2001
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reșița"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 40 / 11.2001
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 41 / 12.2001
„Seminar mit Redakteuren deutscher Schülerzeitschriften aus Rumänien" / „Seminar cu redactori ai publicațiilor școlare în limba germană"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 42 / 03.2002
„Kinder malen ihre Heimat" / „Copiii desenează ținutul natal"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 43 / 04.2002
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărți de (despre) germanii din România"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 44 / 06.2002
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reșița"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 45 / 11.2002
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 46 / 11.2002
„Seminar mit Redakteuren deutscher Schülerzeitschriften aus Rumänien" / „Seminar cu redactori ai publicațiilor școlare în limba germană"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 47 / 03.2003
Aufsatzwettbewerb / Concurs de compunere



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 48 / 04.2003
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărți de (despre) germanii din România"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 49 / 05.2003
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reșița"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 50 / 11.2003
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 51 / 12.2003
„Seminar mit Redakteuren deutscher Schülerzeitschriften aus Rumänien" / „Seminar cu redactori ai publicațiilor școlare în limba germană"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 52 / 03.2004
„Kinder malen ihre Heimat" / „Copiii desenează ținutul natal"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 53 / 04.2004
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărți de (despre) germanii din România"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 54 / 05.2004
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reșița"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 55 / 11.2004
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 56 / 04.2005
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărți de (despre) germanii din România"



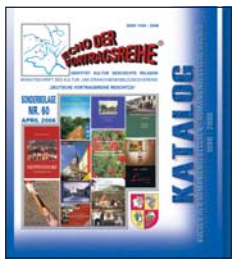
Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 57 / 06.2005
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reșița"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 58 / 11.2005
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 59 / 03.2006
„Kinder malen ihre Heimat" / „Copiii desenează ținutul natal"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 60 / 04.2006
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărți de (despre) germanii din România"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 61 / 06.2006
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 62 / 11.2006
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 63 / 05.2007
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărţi de (despre) germanii din România"



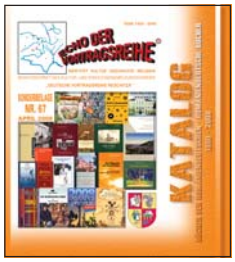
Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 64 / 06.2007
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 65 / 11.2007
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 66 / 03.2008
„Kinder malen ihre Heimat" / „Copiii desenează ţinutul natal"



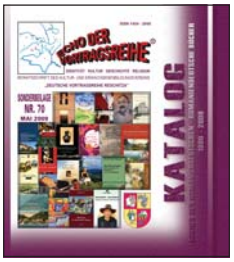
Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 67 / 05.2008
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărţi de (despre) germanii din România"



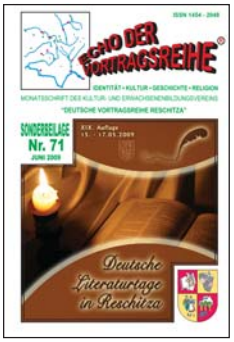
Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 68 / 06.2008
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 69 / 11.2008
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 70 / 05.2009
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărţi de (despre) germanii din România"



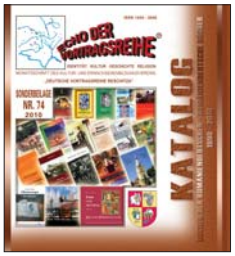
Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 71 / 06.2009
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



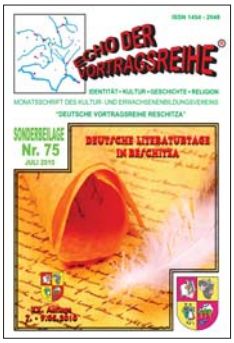
Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 72 / 12.2009
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 73 / 04.2010
„Kinder malen ihre Heimat" / „Copiii desenează ţinutul natal"



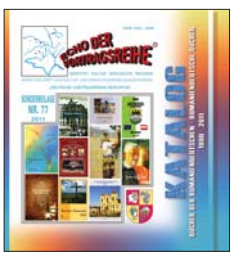
Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 74 / 05.2010
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărţi de (despre) germanii din România"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 75 / 05.2010
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 76 / 10.2010
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 77 / 05.2011
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărţi de (despre) germanii din România"



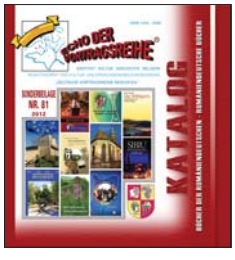
Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 78 / 05.2011
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 79 / 10.2011
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 80 / 03.2012
„Kinder malen ihre Heimat" / „Copiii desenează ţinutul natal"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 81 / 05.2012
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărţi de (despre) germanii din România"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 82 / 05.2012
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 83 / 11.2012
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 84 / 04.2013
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărţi de (despre) germanii din România"



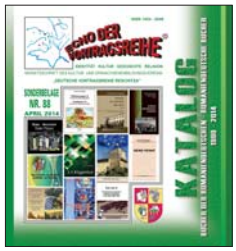
Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 85 / 07.2013
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reșița"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 86 / 11.2013
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 87 / 03.2014
„Kinder malen ihre Heimat" / „Copiii desenează ținutul natal"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 88 / 04.2014
„Katalog: Bücher der Rumäniendeutschen - Rumäniendeutsche Bücher" / „Catalogul: Cărți de (despre) germanii din România"



Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 89 / 08.2014
„Deutsche Literaturtage in Reschitza" / „Zilele Literaturii Germane la Reșița"

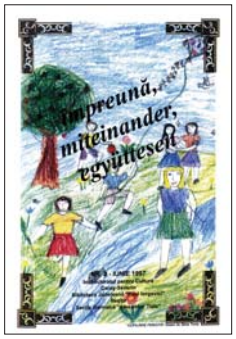


Sonderbeilage / Ed. specială
Nr. 90 / 12.2014
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland" / „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"

„împreună - miteinander - együttesen": 1997 - 2014



Nr. 1 / 1997



Nr. 2 / 1997



Nr. 3 / 1997



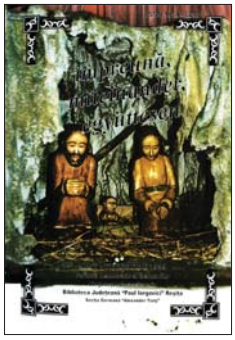
Nr. 4 / 1998



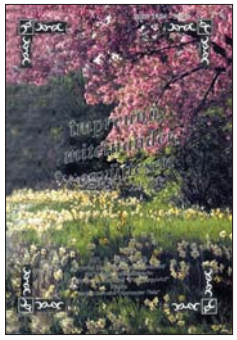
Nr. 5 / 1999



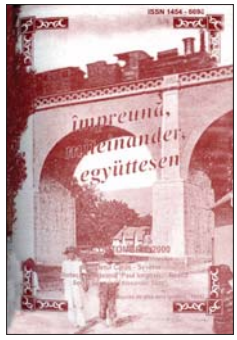
Nr. 6 / 1999



Nr. 7 / 1999



Nr. 8 / 2000



Nr. 9 / 2000



Nr. 10 / 2000



Nr. 11 / 2001



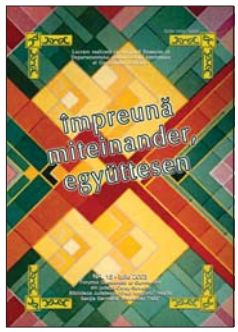
Nr. 12 / 2001



Nr. 13 / 2002



Nr. 14 / 2002



Nr. 15 / 2003



Nr. 16 / 2003



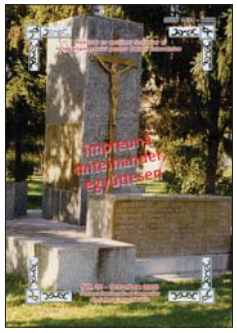
Nr. 17 / 2004



Nr. 18 / 2004



Nr. 19 / 2005



Nr. 20 / 2005



Nr. 21 / 2006



Nr. 22 / 2006



Nr. 23 / 2007



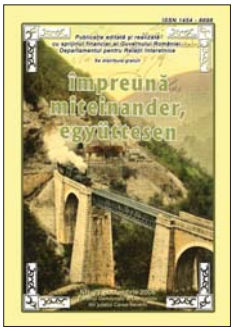
Nr. 24 / 2007



Nr. 25 / 2008



Nr. 26 / 2008



Nr. 27 / 2008



Nr. 28 / 2009



Nr. 29 / 2009



Nr. 30 / 2010



Nr. 31 / 2010



Nr. 32 / 2010



Nr. 33 / 2011



Nr. 34 / 2011



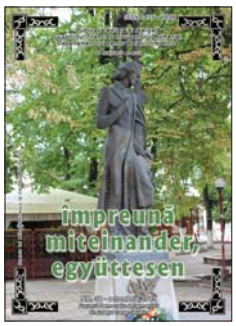
Nr. 35 / 2012



Nr. 36 / 2012



Nr. 37 / 2013



Nr. 38 / 2013



Nr. 39 / 2014

„Info": 2007 - 2014



Nr. 1 / 2007



Nr. 2 / 2008



Nr. 3 / 2009



Nr. 4 / 2010



Nr. 5 / 2010



Nr. 6 / 2011



Nr. 7 / 2012



Nr. 8 / 2013

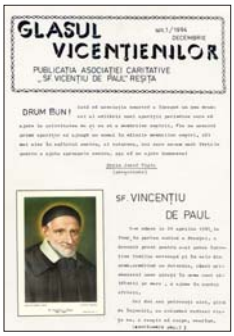


Nr. 9 / 2014



Nr. 10 / 2014

„Glasul Vincențienilor” („Stimme der Vinzentiner”): 1994 - 2014



Nr. 1 / 1994



Nr. 2 / 1995



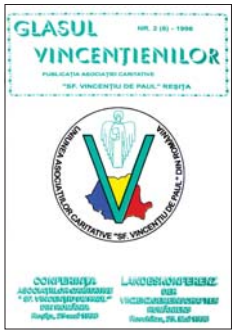
Nr. 3 / 1995



Nr. 4 / 1995



Nr. 5 / 1996



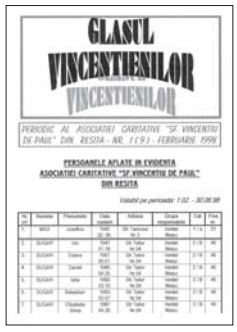
Nr. 6 / 1996



Nr. 7 / 1996



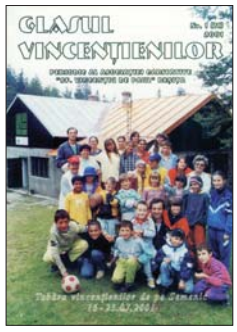
Nr. 8 / 1997



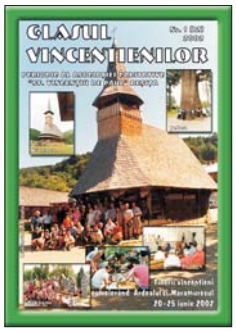
Nr. 9 / 1998



Nr. 10 / 1998



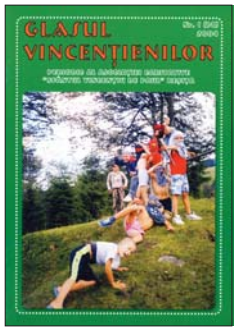
Nr. 11 / 2001



Nr. 12 / 2002



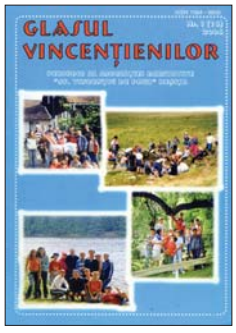
Nr. 13 / 2003



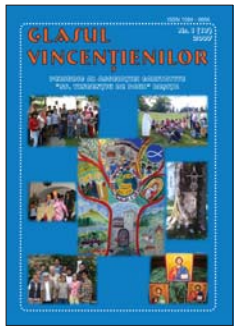
Nr. 14 / 2004



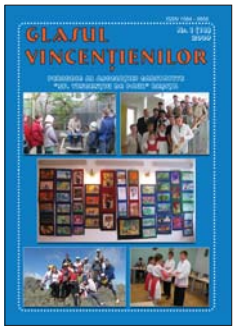
Nr. 15 / 2005



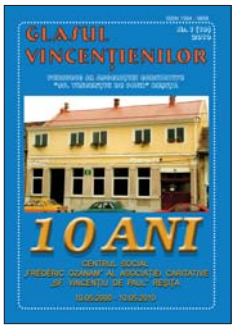
Nr. 16 / 2006



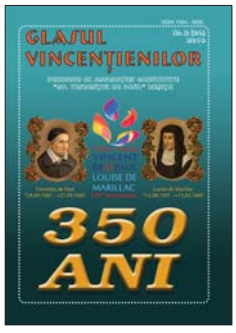
Nr. 17 / 2007



Nr. 18 / 2009



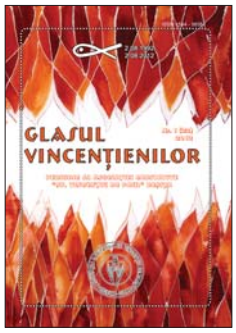
Nr. 19 / 2010



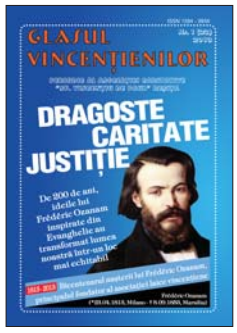
Nr. 20 / 2010



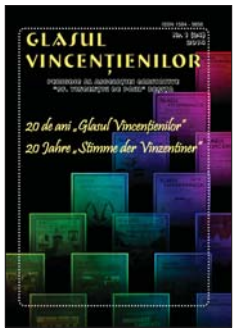
Nr. 21 / 2011



Nr. 22 / 2012



Nr. 23 / 2013



Nr. 24 / 2014

„Info SVP-RO”: 2001 - 2006



Nr. 1 / 09.2001



Nr. 2 / 12.2001



Nr. 3 / 03.2002



Nr. 4 / 06.2002



Nr. 5 / 08.2002



Nr. 6 / 12.2002



Nr. 7 / 03.2003



Nr. 8 / 09.2003



Nr. 9 / 12.2003



Nr. 10 / 03.2004



Nr. 11 / 06.2004



Nr. 12 / 12.2004



Nr. 13 / 03.2005



Nr. 14 / 06.2005



Nr. 15 / 12.2005



Nr. 16 / 10.2006



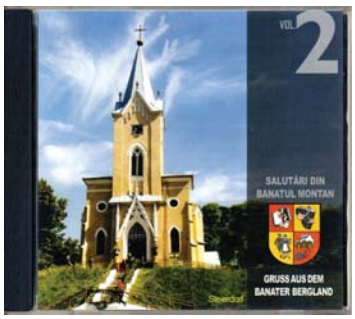
Nr. 17 / 12.2006

Veröffentlichungen von Audio- und Video-CDs seitens des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza”

Apariţii de CD-uri audio şi video editate de Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa



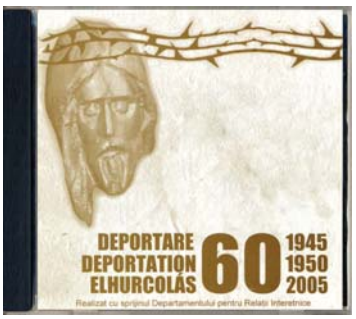
CD 001 / 1999



CD 002 / 2002



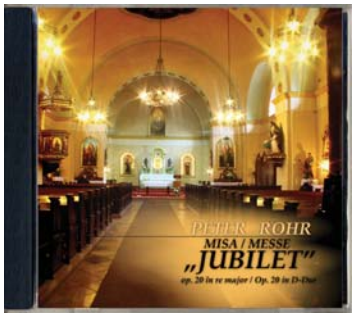
CD 003 / 2003



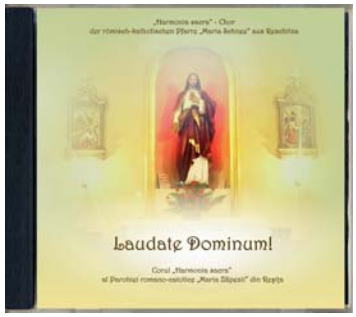
CD 004 - CD-ROM 003 / 2005



CD 005 / 2005



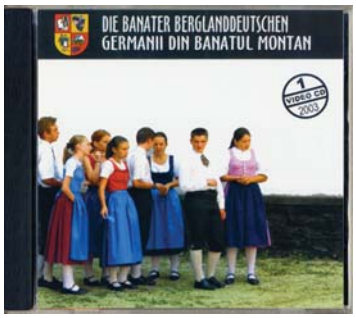
CD 006 / 2007



CD 007 / 2008



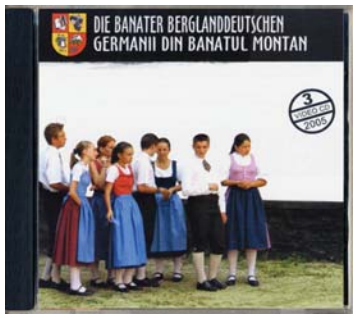
CD 008 / 2008



CD-ROM 001 / 2003



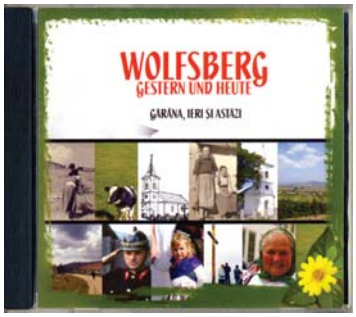
CD-ROM 002 / 2004



CD-ROM 004 / 2005



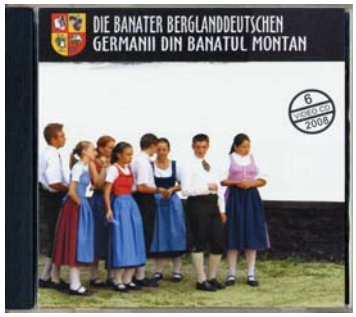
CD-ROM 005 / 2006



CD-ROM 006 / 2007



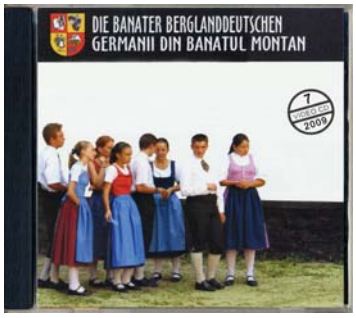
CD-ROM 007 / 2007



CD-ROM 008 / 2008



CD-ROM 009 / 2008



CD-ROM 010 / 2009



CD-ROM 011 / 2009



CD-ROM 012 / 2010



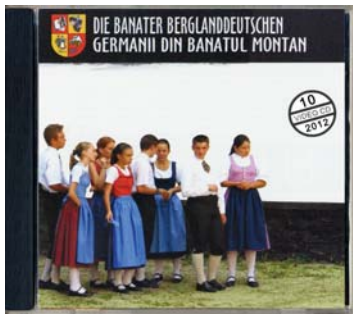
CD-ROM 013 / 2010



CD-ROM 014 / 2011



CD-ROM 015 / 2011



CD-ROM 016 / 2012



CD-ROM 017 / 2012



CD-ROM 018 / 2013



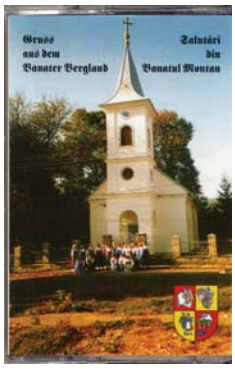
CD-ROM 019 / 2013



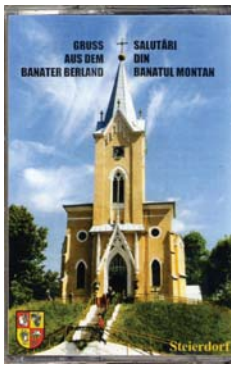
CD-ROM 020 / 2014



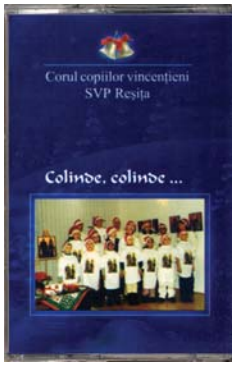
CD-ROM 021 / 2014



MC 001 / 1999



MC 002 / 2002



MC 003 / 2003

Medaillen, die von der „Deutschen Vortragsreihe Reschitza" herausgegeben wurden

Medalii emise de Asociația Germană de Cultură şi Educație a Adulților Reşița





Alexander Tietz, 1998





Otto Alscher, 1999





Rolf Bossert, 2002





Vinzenzgemeinschaft Reschitza /
Asociația Caritativă „Sf. Vincențiu de Paul" Reşița, 2002





Russlanddeportation /
Deportarea germanilor în fosta URSS, 2005





200. Jahrestag der Grundsteinlegung für das Dorf Tirol / Königsgnad, Banater Bergland, Rumänien / 200 de ani de la punerea pietrei de temelie a satului Tirol, Banatul Montan, 3.10.2010



Georg Hromadka, 2011







25 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein
„Deutsche Vortragsreihe Reschitza" / 25 de ani Asociația Germană de
Cultură şi Educație a Adulților Reşița, 19.11.2012

„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland": Plakate, Programme
„Decada Culturii Germane în Banatul Montan": afişe, programe



Ediția I. Auflage
16. - 25.11.1991



Ediția II. Auflage
13. - 22.11.1992



Ediția III. Auflage
11. - 20.11.1993



Ediția IV. Auflage
13. - 22.10.1994







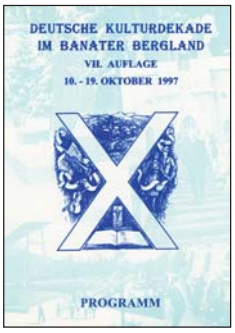
Ediția V. Auflage, 13. - 22.10.1995



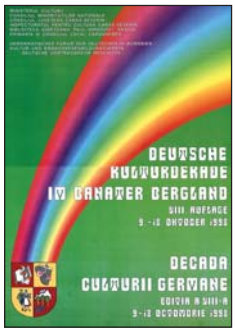


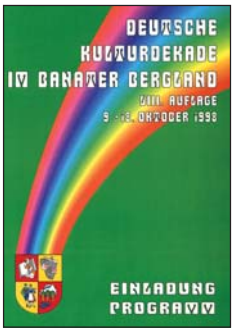
Ediția VI. Auflage, 10. - 19.10.1996



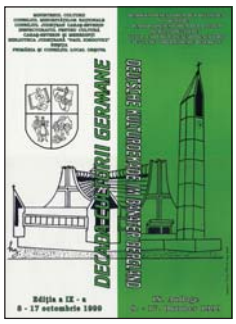


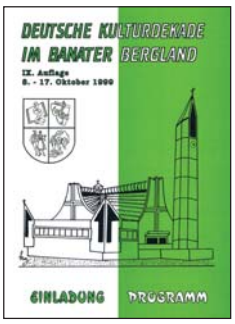
Ediția VII. Auflage, 10. - 19.10.1997





Ediția VIII. Auflage, 9. - 18.10.1998



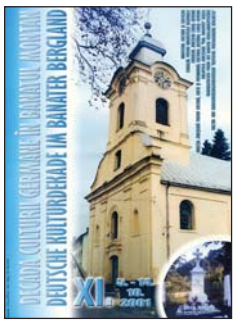


Ediția IX. Auflage, 8. - 17.10.1999





Ediția X. Auflage, 6. - 15.10.2000



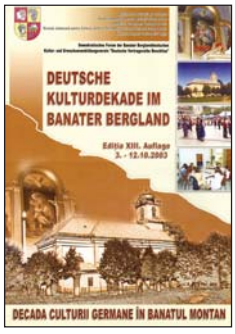


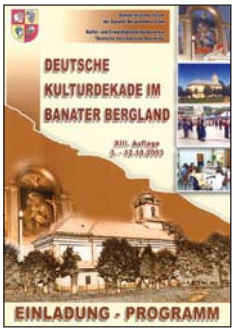
Ediția XI. Auflage, 5. - 14.10.2001



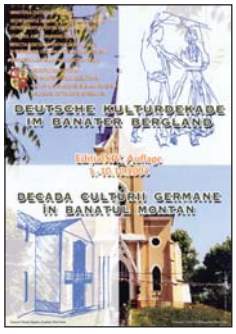


Ediția XII. Auflage, 4. - 13.10.2002



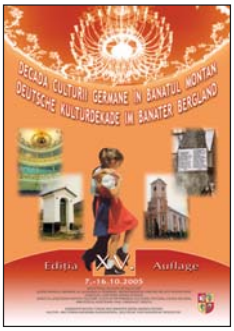


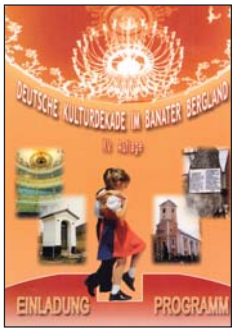
Ediția XIII. Auflage, 3. - 12.10.2003



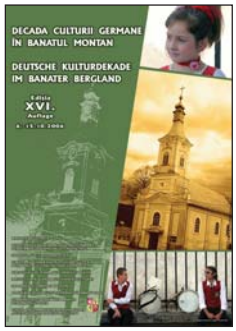


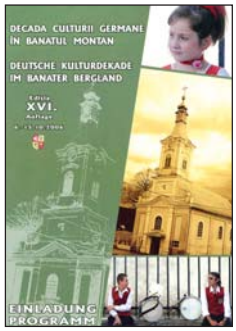
Ediția XIV. Auflage, 1. - 10.10.2004





Ediția XV. Auflage, 7. - 16.10.2005



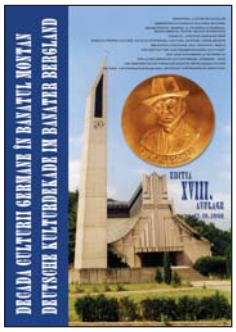


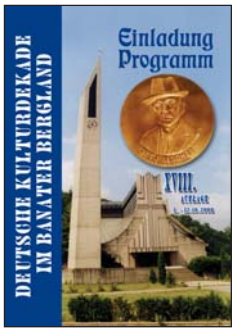
Ediția XVI. Auflage, 6. - 15.10.2006





Ediția XVII. Auflage, 5. - 14.10.2007





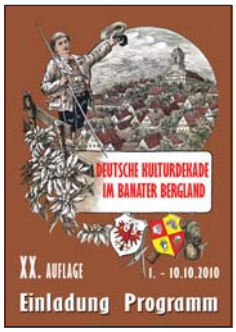
Ediția XVIII. Auflage, 3. - 12.10.2008





Ediția XIX. Auflage, 2. - 11.10.2009



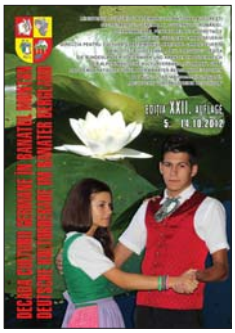


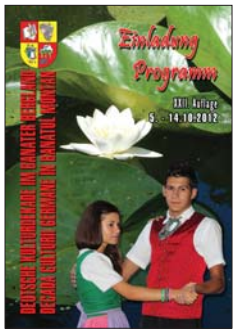
Ediția XX. Auflage, 1. - 10.10.2010





Ediția XXI. Auflage, 7. - 16.10.2011





Ediția XXII. Auflage, 5. - 14.10.2012





Ediția XXIII. Auflage, 4. - 13.10.2013





Ediția XXIV. Auflage, 3. - 12.10.2014

„Deutsche Literaturtage in Reschitza": Plakate, Programme
„Zilele literaturii Germane la Reşiţa": afişe, programe



Ediția I. Auflage,
7. - 9.06.1991



Ediția II. Auflage,
19. - 21.06.1992



Ediția III. Auflage,
11. - 13.06.1993



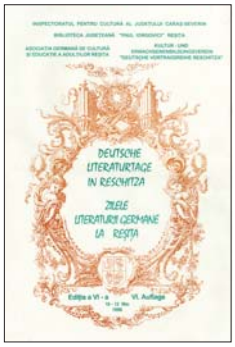


Ediția IV. Auflage, 10. - 12.06.1994





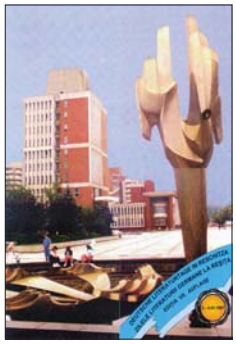
Ediția V. Auflage, 19. - 21.05.1995





Ediția VI. Auflage, 10. - 12.05.1996





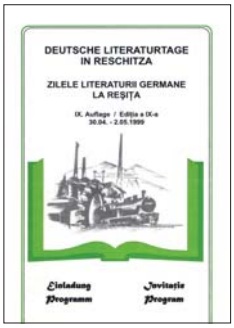
Ediția VII. Auflage, 2. - 4.05.1997



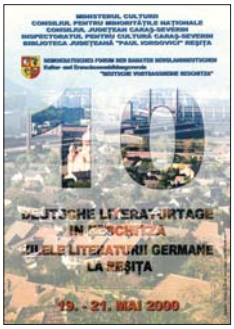


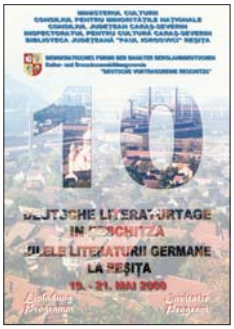
Ediția VIII. Auflage, 1. - 3.05.1998





Ediția IX. Auflage, 30.04. - 2.05.1999





Ediția X. Auflage, 19. - 21.05.2000





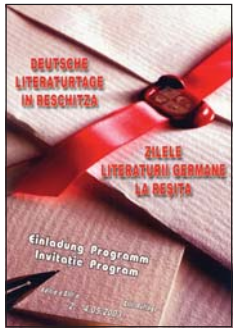
Ediția XI. Auflage, 27. - 29.04.2001





Ediția XII. Auflage, 25. - 28.04.2002





Ediția XIII. Auflage, 2. - 4.05.2003





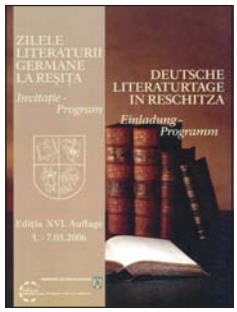
Ediția XIV. Auflage, 30.04 - 2.05.2004





Ediția XV. Auflage, 22. - 24.04.2005





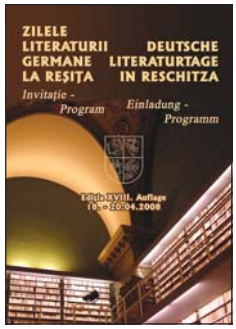
Ediția XVI. Auflage, 5. - 7.05.2006





Ediția XVII. Auflage, 4. - 6.05.2007





Ediția XVIII. Auflage, 18. - 20.04.2008





Ediția XIX. Auflage, 15. - 17.05.2009



Ediția XX. Auflage, 7. - 9.05.2010



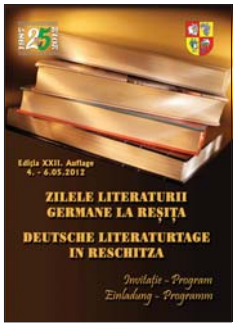


Ediția XXI. Auflage, 13. - 15.05.2011





Ediția XXII. Auflage, 4. - 6.05.2012







Ediția XXIII. Auflage, 26. - 29.04.2013





Ediția XXIV. Auflage, 11. - 13.04.2014

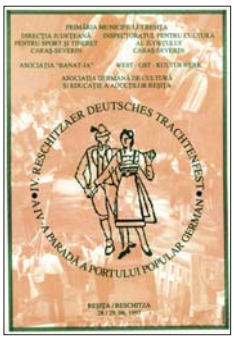
„Reschitzaer Deutsches Trachtenfest": Plakate
„Parada Portului Popular German": afişe



Ediția I. Auflage,
25.06.1994



Ediția II. Auflage,
24.06.1995



Ediția IV. Auflage,
28. - 29.06.1997



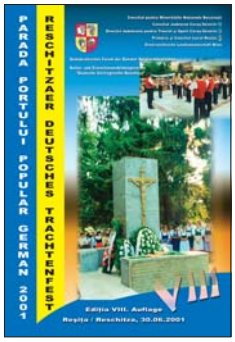
Ediția V. Auflage,
27.06.1998



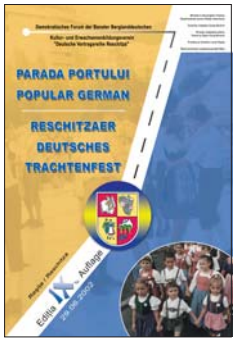
Ediția VI. Auflage,
26.06.1999



Ediția VII. Auflage,
1.07.2000



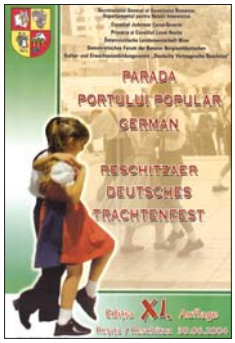
Ediția VIII. Auflage,
30.06.2001



Ediția IX. Auflage,
29.06.2002



Ediția X. Auflage,
28.06.2003



Ediția XI. Auflage,
30.06.2004



Ediția XII. Auflage, 13.08.2005



Ediția XIII. Auflage, 12.08.2006



Ediția XIV. Auflage, 23.06.2007



Ediția XV. Auflage, 7.06.2008



Ediția XVI. Auflage,
13.06.2009



Ediția XVII. Auflage,
12.06.2010



Ediția XVIII. Auflage,
4.06.2011



Ediția XIX. Auflage,
5.08.2012



Ediția XX. Auflage,
16.06.2013

„Kinder malen ihre Heimat": Plakate
„Copiii desenează ţinutul natal": afişe



Ediția I. Auflage,
28.03.1992



Ediția II. Auflage,
7.05.1994



Ediția III. Auflage,
28.03.1996



Ediția IV. Auflage,
28.03.1998



Ediția V. Auflage,
25.03.2000



Ediția VI. Auflage,
23.03.2002



Ediția VII. Auflage,
20.03.2004



Ediția VIII. Auflage,
26.03.2006



Ediția IX. Auflage,
29.03.2008



Ediția X. Auflage,
10.04.2010



Ediția XI. Auflage,
17.03.2012



Ediția XII. Auflage,
5.03.2014

Sonderstempel und -briefumschläge
„Deutsche Kulturdekade im Banater Bergland"
Ştampile şi plicuri ocazionale „Decada Culturii Germane în Banatul Montan"





Ediția II. Auflage, 13. - 22.11.1992





Ediția III. Auflage, 11. - 20.11.1993





Ediția III. Auflage, 11. - 20.11.1993





Ediția IV. Auflage, 13. - 22.10.1994





Ediția V. Auflage, 13. - 22.10.1995





Ediția V. Auflage, 13. - 22.10.1995





Ediția V. Auflage, 13. - 22.10.1995





Ediția VI. Auflage, 10. - 19.10.1996





Ediția VI. Auflage, 10. - 19.10.1996





Ediția VII. Auflage, 10. - 19.10.1996



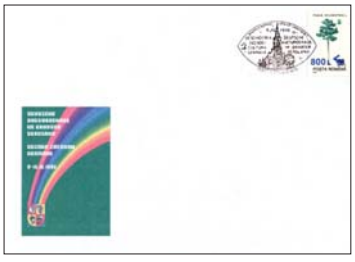




Ediția VII. Auflage, 10. - 19.10.1997

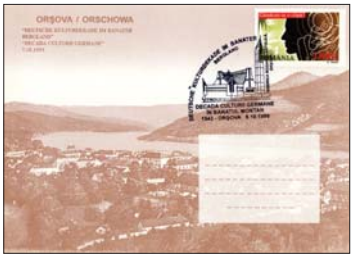


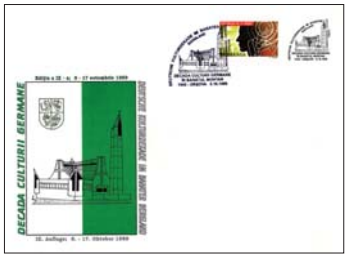




Ediția VIII. Auflage, 9. - 18.10.1998







Ediția IX. Auflage, 8. - 17.10.1999





Ediția X. Auflage, 6. - 15.10.2000





Ediția X. Auflage, 6. - 15.10.2000



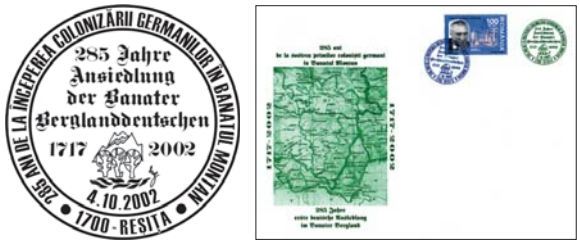
Ediția XI. Auflage, 5. - 14.10.2001



Ediția XI. Auflage, 5. - 14.10.2001



Ediția XII. Auflage, 4. - 13.10.2002



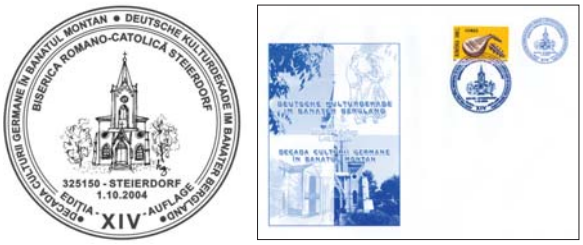
Ediția XII. Auflage, 4. - 13.10.2002



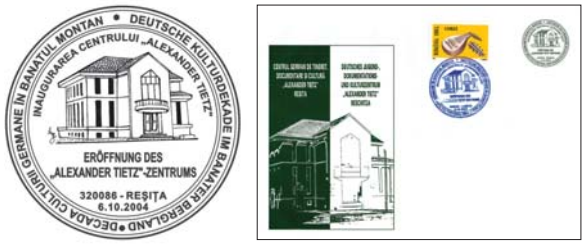
Ediția XIII. Auflage, 3. - 12.10.2003



Ediția XIII. Auflage, 3. - 12.10.2003



Ediția XIV. Auflage, 1. - 10.10.2004



Ediția XIV. Auflage, 1. - 10.10.2004



Ediția XIV. Auflage, 1. - 10.10.2004



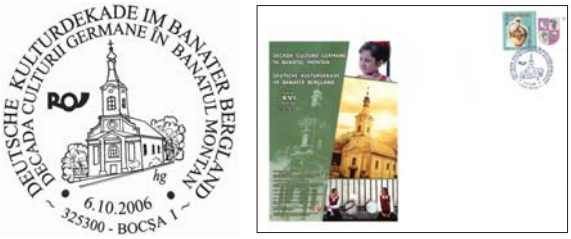
Ediția XIV. Auflage, 1. - 10.10.2004



Ediția XV. Auflage, 7. - 16.10.2005



Ediția XV. Auflage, 7. - 16.10.2005



Ediția XVI. Auflage, 6. - 15.10.2006



Ediția XVI. Auflage, 6. - 15.10.2006



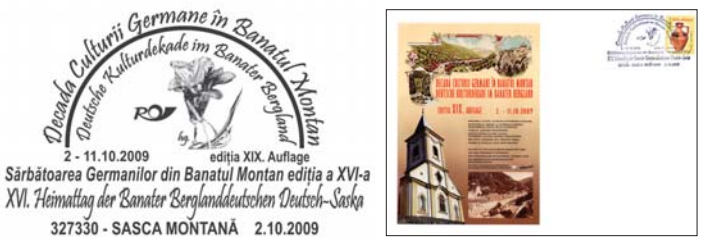
Ediția XVII. Auflage, 5. - 14.10.2007



Ediția XVIII. Auflage, 3. - 12.10.2008



Ediția XVIII. Auflage, 3. - 12.10.2008



Ediția XIX. Auflage, 2. - 11.10.2009



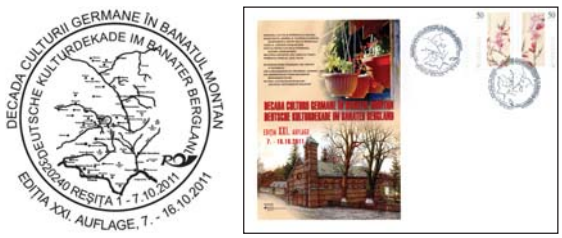
Ediția XIX. Auflage, 2. - 11.10.2009



Ediția XX. Auflage, 1. - 10.10.2010



Ediția XX. Auflage, 1. - 10.10.2010



Ediția XXI. Auflage, 7. - 16.10.2011



Ediția XXI. Auflage, 7. - 16.10.2011



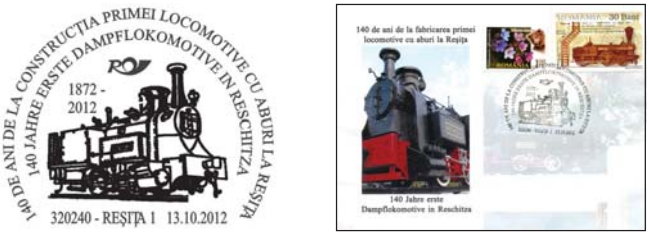
Ediția XXI. Auflage, 7. - 16.10.2011



Ediția XXII. Auflage, 5. - 14.10.2012



Ediția XXII. Auflage, 5. - 14.10.2012

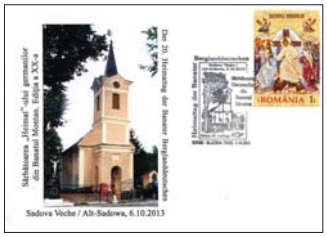


Ediția XXII. Auflage, 5. - 14.10.2012



Ediția XXIII. Auflage, 4. - 13.10.2013





Ediția XXIII. Auflage, 4. - 13.10.2013





Ediția XXIV. Auflage, 3. - 12.10.2014





Ediția XXIV. Auflage, 3. - 12.10.2014





Ediția XXIV. Auflage, 3. - 12.10.2014





Ediția XXIV. Auflage, 3. - 12.10.2014





Ediția XXIV. Auflage, 3. - 12.10.2014





Ediția XXIV. Auflage, 3. - 12.10.2014

Sonderstempel und -briefumschläge „Deutsche Literaturtage in Reschitza"

Ştampile şi plicuri ocazionale „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa"



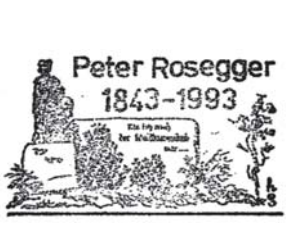


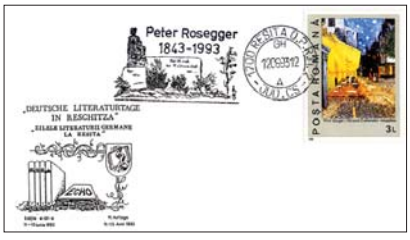
Ediția II. Auflage, 19. - 21.06.1992





Ediția III. Auflage, 11. - 13.06.1993









Ediția III. Auflage, 11. - 13.06.1993

Ediția III. Auflage, 11. - 13.06.1993





Ediția IV. Auflage, 10. - 12.06.1994





Ediția V. Auflage, 19. - 21.05.1995





Ediția VI. Auflage, 10. - 12.05.1996





Ediția VII. Auflage, 2. - 4.05.1997





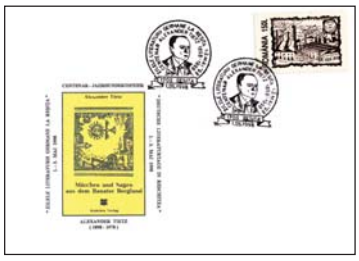




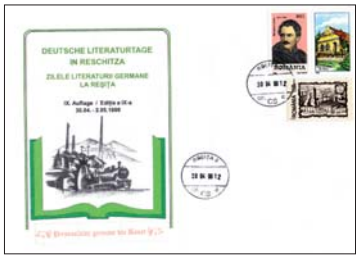
Ediția VIII. Auflage, 1. - 3.05.1998

Ediția VIII. Auflage, 1. - 3.05.1998





Ediția VIII. Auflage, 1. - 3.05.1998



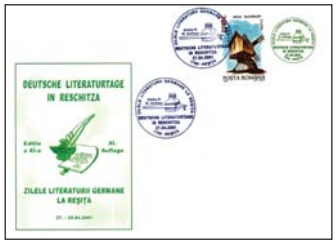
Ediția IX. Auflage, 30.04. - 2.05.1999





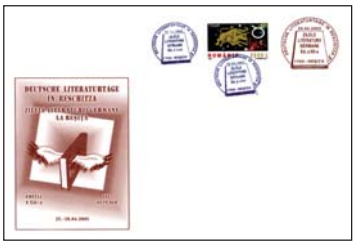
Ediția X. Auflage, 19. - 21.05.2000





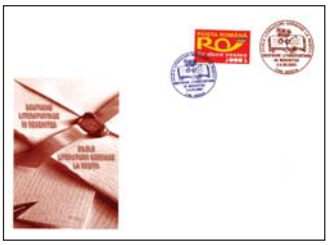
Ediția XI. Auflage, 27. - 29.04.2001





Ediția XII. Auflage, 25. - 28.04.2002





Ediția XIII. Auflage, 2. - 4.05.2003





Ediția XIV. Auflage, 30.04. - 2.05.2004





Ediția XV. Auflage, 22. - 24.04.2005



Ediţia XVI. Auflage, 5. - 7.05.2006



Ediţia XVII. Auflage, 4. - 6.05.2007



Ediţia XVIII. Auflage, 18. - 20.04.2008



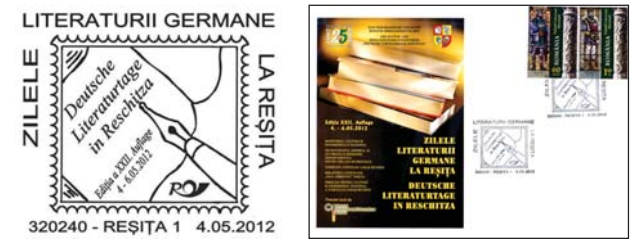
Ediţia XIX. Auflage, 15. - 17.05.2009



Ediţia XX. Auflage, 7. - 9.05.2010



Ediţia XXI. Auflage, 13. - 15.05.2011



Ediţia XXII. Auflage, 4. - 6.05.2012



Ediţia XXIII. Auflage, 26. - 29.04.2013

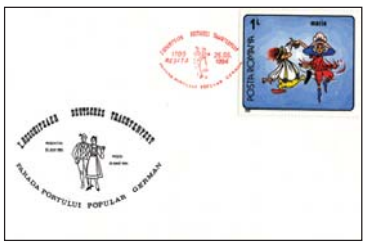


Ediţia XXIV. Auflage, 11. - 13.04.2014

Sonderstempel und -briefumschläge „Reschitzaer Deutsches Trachtenfest"

Ştampile şi plicuri ocazionale „Parada Portului Popular German la Reşiţa"





Ediţia I. Auflage, 25.06.1994

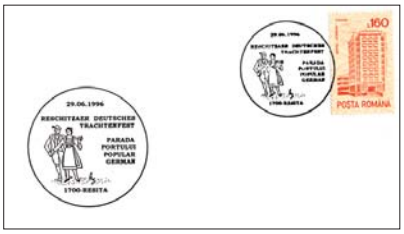




Ediţia II. Auflage, 24.06.1995







Ediția III. Auflage, 29.06.1996





Ediția IV. Auflage, 28. - 29.06.1997





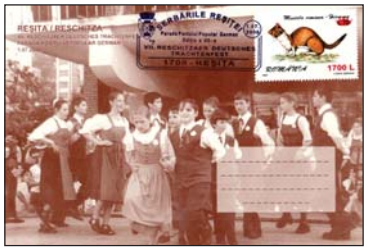
Ediția V. Auflage, 27.06.1998





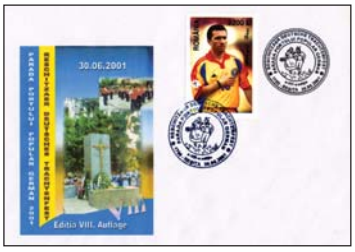
Ediția VI. Auflage, 26.06.1999





Ediția VII. Auflage, 1.07.2000





Ediția VIII. Auflage, 30.06.2001





Ediția IX. Auflage, 29.06.2002





Ediția X. Auflage, 28.06.2003





Ediția XI. Auflage, 30.06.2004





Ediția XII. Auflage, 13.08.2005





Ediția XIII. Auflage, 12.08.2006





Ediția XIV. Auflage, 23.06.2007





Ediția XV. Auflage, 7.06.2008





Ediţia XVI. Auflage, 13.06.2009





Ediţia XVI. Auflage, 13.06.2009





Ediţia XVII. Auflage, 12.06.2010





Ediţia XVIII. Auflage, 4.06.2011





Ediţia XIX. Auflage, 4.08.2012





Ediţia XX. Auflage, 15.06.2013

Sonderstempel und -briefumschläge mit der Thematik „Literatur"

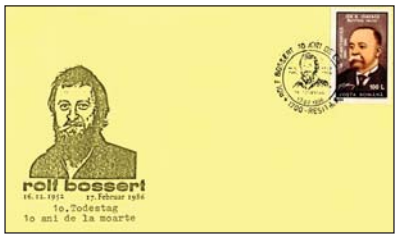
Ştampile şi plicuri ocazionale având ca tematică „Literatura"





50. Todestag / 50 ani de la moarte: Otto Alscher, 10.12.1994



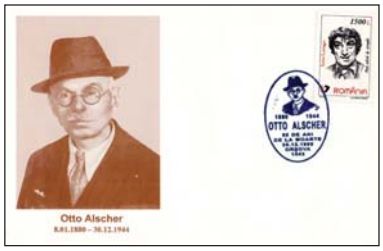






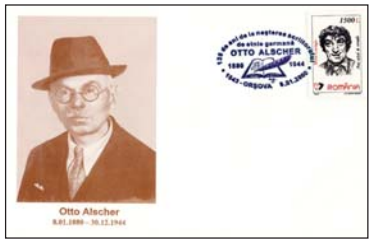
10. Todestag / 10 ani de la moarte: Rolf Bossert, 17.02.1996





55. Todestag / 55 ani de la moarte: Otto Alscher, 30.12.1999





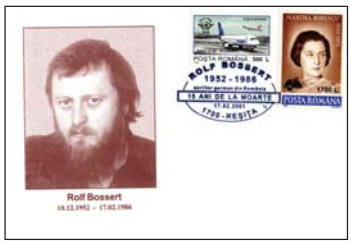
120. Geburtstag / 120 ani de la naştere: Otto Alscher, 8.01.2000





15. Todestag / 15 ani de la moarte: Georg Hromadka, 12.04.2000





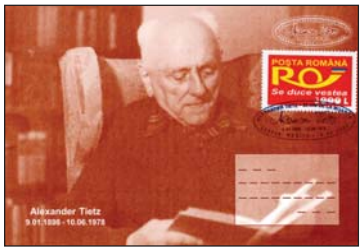
15. Todestag / 15 ani de la moarte: Rolf Bossert, 17.02.2001

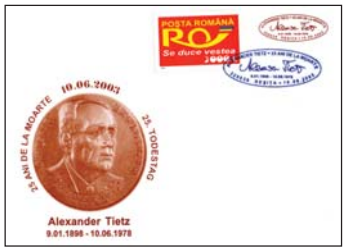




50. Geburtstag / 50 ani de la naştere: Rolf Bossert, 16.12.2002

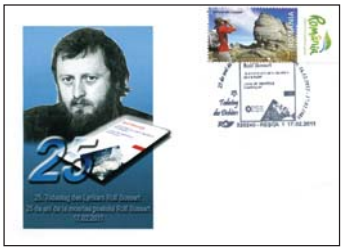






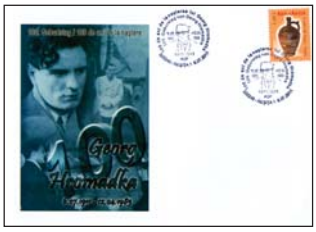
25. Todestag / 25 ani de la moarte: Alexander Tietz, 10.06.2003





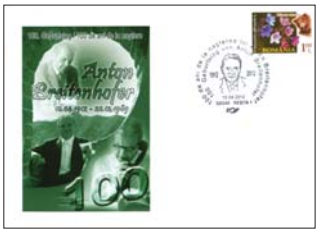
25. Todestag / 25 ani de la moarte: Rolf Bossert, 17.02.2011





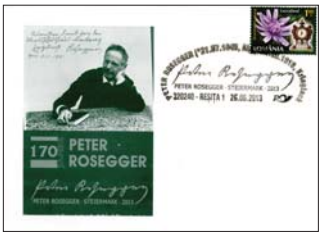
100. Geburtstag / 100 ani de la naştere: Georg Hromadka, 6.07.2011

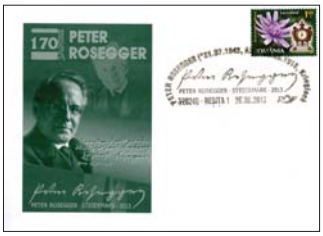




100. Geburtstag / 100 ani de la naştere: Anton Breitenhofer, 10.04.2012

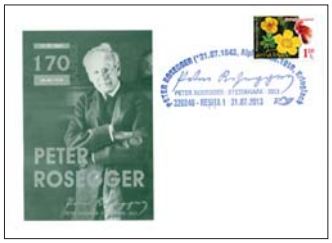






95. Todestag / 95 ani de la moarte: Peter Rosegger, 26.06.2013





170. Geburtstag / 170 ani de la naştere: Peter Rosegger, 31.07.2013



200. Geburtstag / 200 ani de la naştere: Arthur Schott, 27.02.2014

Sonderstempel und -briefumschläge mit der Thematik „Konfessioneller Inhalt"

Ştampile şi plicuri ocazionale având ca tematică „Conţinut confesional"



Deutsch-Tschiklowa: „Maria Fels" /
Ciclova Montană: „Maria Stâncii", 11.09.1993



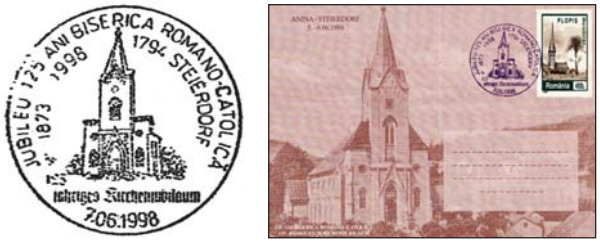
200. Kirchweihfest Franzdorf / Al 200-lea hram al bisericii catolice Văliug, 3.10.1993



Landeskonferenz der Vinzenzgemeinschaften Rumäniens /
Conferința Națională a Asociațiilor Caritative „Sfântul Vincențiu de Paul" din România, 25.05.1996



Weihnachten / Crăciun, 25.12.1996



125. Kirchweifest / Al 125-lea hram al bisericii catolice Steierdorf, 7.06.1998





Landeskonferenz der Vinzenzgemeinschaften Rumäniens /
Conferința Națională a Asociațiilor Caritative „Sfântul Vincențiu de Paul" din România, 8. - 9.09.2000





225 Jahre erste römisch-katholische Pfarrei Reschitza /
225 ani prima parohie romano-catolică Reşiţa, 4.08.2001





Reschitza: 10 Jahre Vinzenzgemeinschaft /
Reşiţa: 10 ani de activitate Asociaţia Caritativă „Sfântul Vincenţiu de Paul", 9.09.2002







75. Kirchweihe Alt-Sadowa / Al. 75-lea hram al bisericii catolice Sadova Veche, 6.06.2004





125. Kirchweihe Bresondorf / Al 125-lea hram al bisericii catolice Brezon, 11.11.2004





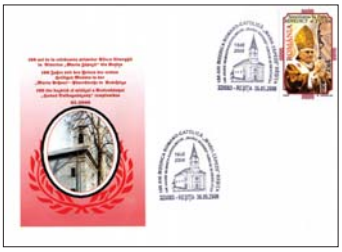
Papst Johannes Paulus II. / Papa Ioan Paul al II-lea, 3.04.2006





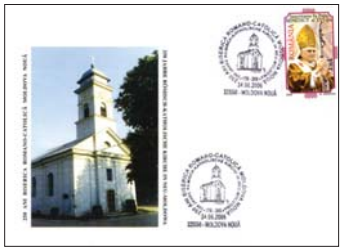
Papst Johannes Paulus II. / Papa Ioan Paul al II-lea, 3.04.2006





160 Jahre römisch-katholische „Maria Schnee"-Kirche Reschitza / 160 ani Biserica Romano-Catolică „Maria Zăpezii" Reşiţa, 26.05.2006





250. Kirchweihe Neu-Moldowa / Al 250-lea hram al bisericii catolice Moldova Nouă, 24.06.2006





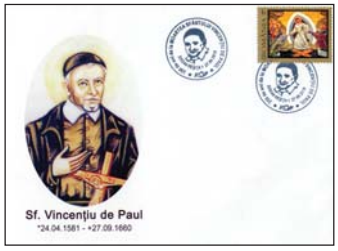
275. Kirchweihe Orawitza / Al 275-lea hram al bisericii catolice Oravița, 14.09.2007





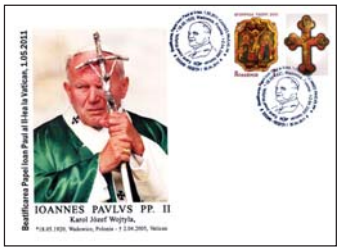
10 Jahre „Frédéric Ozanam"-Sozialzentrum der Vinzenzgemeinschaft Reschitza / 10 ani Centrul Social „Frédéric Ozanam" al Asociației Caritative „Sfântul Vincențiu de Paul" Reșița, 10.05.2010





Heilige Vinzenz von Paul: 350. Todestag / Sfântul Vincențiu de Paul: 350 de ani de la moarte, 27.09.2010





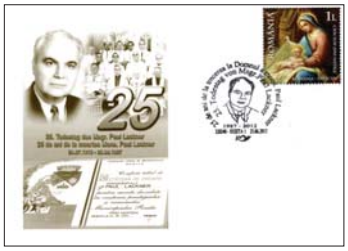
Papst Johannes Paulus II.: Seligsprechung / Papa Ioan Paul al II-lea: beatificarea, 30.04.2011





Landeskonferenz der Vinzenzgemeinschaften Rumäniens / Conferința Națională a Asociațiilor Caritative „Sfântul Vincențiu de Paul" din România, 20. - 21.04.2012





25. Todestag / 25 ani de la moarte: Msgr. Paul Lackner, 25.06.2012





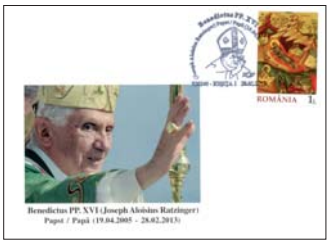
**60. Todestag / 60 ani de la moarte:
Bischof / Episcop Dr. Valeriu Traian Frenţiu, 11.07.2012**





**Reschitza: 20 Jahre Vinzenzgemeinschaft /
Reşiţa: 20 de ani de activitate Asociaţia Caritativă
„Sfântul Vincenţiu de Paul", 2.08.2012**





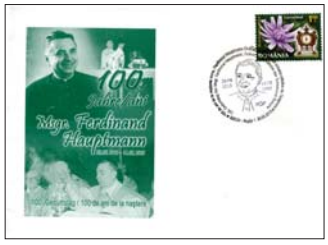
**Benedictus PP. XVI (Joseph Aloisius Ratzinger):
Papstrücktritt / Retragerea Papei, 28.02.2013**





**200. Geburtstag / 200 de ani de la naştere: Frédéric Ozanam,
23.04.2013**





**100. Geburtstag / 100 de ani de la naştere:
Msgr. Ferdinand Hauptmann, 20.06.2013**





**150. Kirchweihe Russberg / Al 150-lea hram al bisericii catolice
Rusca Montană, 20.08.2013**





**Heiligsprechung der Päpste Johannes XXIII. und Johannes Paulus II. /
Canonizarea Papilor Ioan al XXIII-lea şi Ioan Paul al II-lea,
27.04.2014**





**160 Jahre römisch-katholische Kirche Alt-Sadowa /
160 de ani biserica romano-catolică Sadova-Veche,
14.06.2014**

Sonderstempel und -briefumschläge mit der Thematik „Weitere"

Ştampile şi plicuri ocazionale având ca tematică „Altele"





„Echo der Vortragsreihe" - Nr. 50, 26.02.1994





**50 Jahre Russlanddeportation / 50 de ani de la deportarea germanilor
în fosta URSS, 12.01.1995**



Donauschwaben / Şvabii Dunăreni, 15.09.1995





225 Jahre / ani: Steierdorf, 7.06.1998



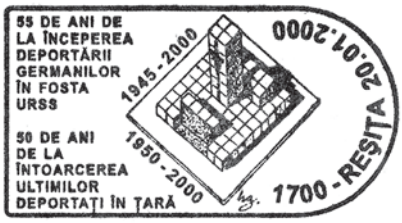


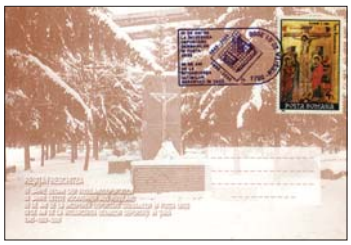
Reschitza: 125 Jahre Denkmal am Kreuzberg / Reşiţa: 125 de ani Monumentul de pe Dealul Crucii, 29.06.1999





10 Jahre Demokratisches Forum der Banater Berglanddeutschen, Reschitza / 10 ani Forumul Democratic al Germanilor din judeţul Caraş-Severin, Reşiţa, 9.01.2000





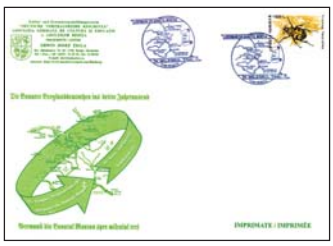
55 Jahre Russlanddeportation / 55 de ani de la deportarea germanilor în fosta URSS, 20.01.2000





10 Jahre / ani: „Echo der Vortragsreihe", 1.02.2000





III. Jahrtausend / Mileniul III, 3.01.2001





10 Jahre Freundschaft und Zusammenarbeit „Karl Brunner" Europahaus Neumarkt in der Steiermark, Österreich, und das Banater Bergland / 10 ani prietenie şi colaborare Casa Europei „Karl Brunner" din Neumarkt - Stiria, Austria, şi Banatul Montan, 1.06.2001





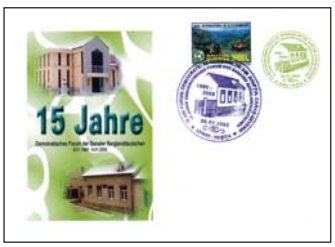
Reschitza: Denkmal am Kreuzberg / Reşiţa: Monumentul de pe Dealul Crucii, 28.06.2001



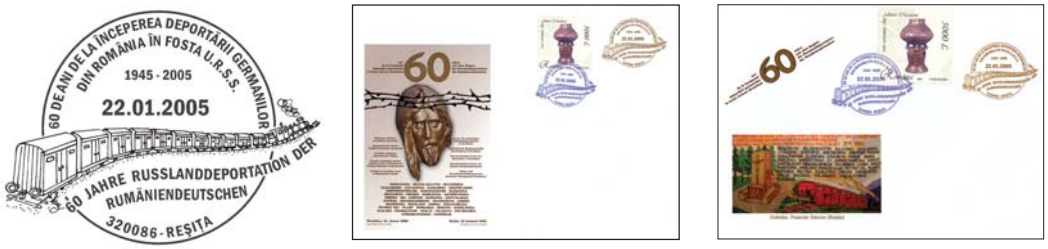


15 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza" / 15 ani Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa, 19.11.2002





15 Jahre Demokratisches Forum der Banater Berglanddeutschen, Reschitza / 15 ani Forumul Democratic al Germanilor din judeţul Caraş-Severin, Reşiţa, 9.01.2005



60 Jahre Russlanddeportation / 60 de ani de la deportarea germanilor în fosta URSS, 22.01.2005



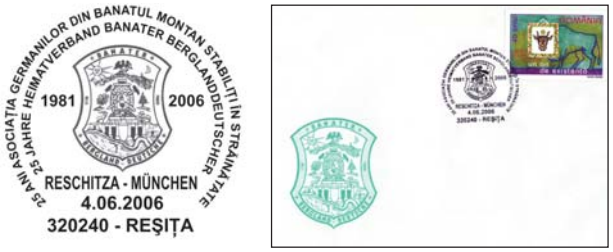
15 Jahre / ani: „Echo der Vortragsreihe", 1.02.2005



30. Todestag / 30 de ani de la moarte: Robert Stolz, 25.08.2005



15 Jahre Freundschaft und Zusammenarbeit „Karl Brunner" Europahaus Neumarkt in der Steiermark, Österreich, und das Banater Bergland / 15 ani prietenie şi colaborare Casa Europei „Karl Brunner" din Neumarkt - Stiria, Austria, şi Banatul Montan, 2.06.2006



25 Jahre Heimatverband der Banater Berglanddeutschen / 25 de ani Asociaţia Germanilor din Banatul Montan stabiliţi în Germania, 4.06.2006



25 Jahre Zusammenarbeit Alpenländischer Kulturverband „Südmark" Graz und Banater Bergland / 25 de ani colaborare Asociaţia Culturală „Südmark" Graz şi Banatul Montan, 7.06.2006



20 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza" / 20 de ani Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa, 19.11.2007



21 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza" / 21 de ani Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa, 19.11.2008



Philatelistische Ausstellung / Expoziţia filatelică: ETNIC '09, 13.11.2009

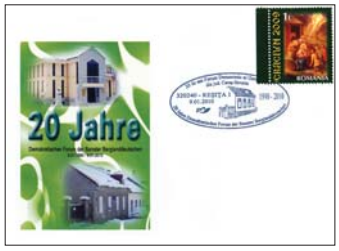


10 Jahre Deutsche „Rolf Bossert"-Schülertheatergruppe / 10 ani Formaţia de Teatru Şcolar German „Rolf Bossert", 14.11.2009



22 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza" / 22 de ani Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa, 19.11.2009





20 Jahre Demokratisches Forum der Banater Berglanddeutschen, Reschitza / 20 de ani Forumul Democratic al Germanilor din judeţul Caraş-Severin, Reşiţa, 9.01.2010





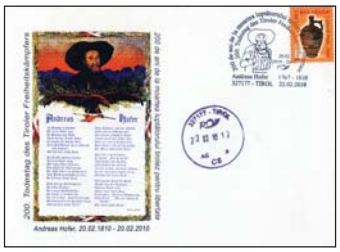
65 Jahre Russlanddeportation / 65 de ani de la deportarea germanilor în fosta URSS, 21.01.2010





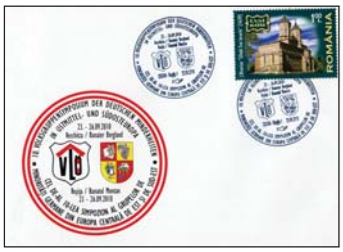
20 Jahre / ani: „Echo der Vortragsreihe", 1.02.2010





200. Todestag / 200 de ani de la moarte: Andreas Hofer, 20.02.2010





10. Volksgruppensymposium der deutschen Minderheiten in Ostmittel- und Südosteuropa / Cel de-al 10-lea Simpozion al grupelor de minorităţi germane din Europa centrală de est şi de sud-est, 23.09.2010





23 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza" / 23 de ani Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa, 19.11.2010





20 Jahre Freundschaft und Zusammenarbeit „Karl Brunner" Europahaus Neumarkt in der Steiermark, Österreich, und das Banater Bergland / 20 ani prietenie şi colaborare Casa Europei „Karl Brunner" din Neumarkt - Stiria, Austria, şi Banatul Montan, 10.06.2011





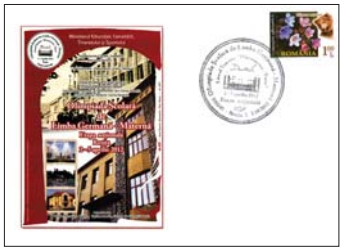
Philatelistische Ausstellung / Expoziţia filatelică: ETNIC 2011, 4.11.2011





24 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza" / 24 de ani Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa, 19.11.2011





Landesphase der Olympiade Deutsch-als-Muttersprache in Reschitza / Olimpiada Şcolară de Limba Germană - Maternă la Reşiţa, 5.04.2012





200 Jahre seit der Gründung des Dorfes Königsgnad - Tirol im Banater Bergland, Rumänien / 200 de ani de la înfiinţarea satului Tirol în Banatul Montan, 29.09.2012



Welttag des Herzens / Ziua Mondială a Inimii, 29.09.2012



80 Jahre seit der Herstellung der ersten Dampflokomotive, Serie 230.000, in Reschitza / 80 de ani de la fabricarea primei locomotive cu aburi, seria 230.000 la Reşiţa, 12.11.2012





20 Jahre deutsche Kunstkreise in Reschitza / 20 de ani de Cercuri ale creaţiei artistice germane la Reşiţa, 16.11.2012





25 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza" / 25 de ani Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa, 19.11.2012





100. Geburtstag / 100 de ani de la naştere: Franz Stürmer, 3.01.2013



135 Jahre Eisenbahnlinie Karansebesch - Orschowa / 135 de ani de la inaugurarea căii ferate Caransebeş - Orşova, 20.05.2013





Welt-Olympiatag / Ziua Mondială Olimpică, 23.06.2013





Philatelistische Ausstellung / Expoziţia filatelică: ETNIC 2013, 8.11.2013





26 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza" / 26 de ani Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa, 19.11.2013





Der erste in Reschitza erzeugte Dieselmotor, auf dem Prüfstand /
Primul motor Diesel fabricat la Reşiţa, pe standul de probă, 13.12.2013





150 Jahre Banater Semmeringbahn Orawitza - Anina /
150 de ani de la inaugurarea Semmeringului bănăţean,
calea ferată Oravița - Anina, 13.12.2013





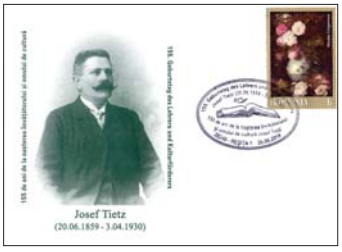
150 Jahre Banater Semmeringbahn Anina - Orawitza /
150 de ani de la inaugurarea Semmeringului bănăţean,
calea ferată Anina - Oravița, 13.12.2013





150 Jahre Banater Semmeringbahn Orawitza - Anina /
150 de ani de la inaugurarea Semmeringului bănăţean,
calea ferată Oravița - Anina, 14.12.2013





155. Geburtstag des Lehrers und Kulturförderers /
155 de ani de la naşterea învăţătorului
şi omului de cultură Josef Tietz,
20.06.2014







100. Jahre seit dem Beginn des Ersten Weltkrieges. Ehrung im Banater Bergland der Gefallen der beiden Weltkriege /
100 de ani de la începerea Primului Război Mondial. Cinstirea în Banatul Montan a victimelor celor două conflagraţii mondiale, 27.06.2014





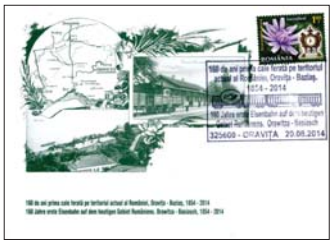
Reschitza: 140 Jahre Denkmal am Kreuzberg /
Reşiţa: 140 de ani Monumentul de pe Dealul Crucii,
29.06.2014





160 Jahre erste Eisenbahn auf dem heutigen Gebiet Rumäniens: Orawitza - Basiasch /
160 de ani prima cale ferată pe teritoriul actual al României: Oravița - Baziaș,
20.08.2014





160 Jahre erste Eisenbahn auf dem heutigen Gebiet Rumäniens: Orawitza - Basiasch /
160 de ani prima cale ferată pe teritoriul actual al României: Oravița - Baziaș,
20.08.2014





27 Jahre Kultur- und Erwachsenenbildungsverein
„Deutsche Vortragsreihe Reschitza" /
27 de ani Asociaţia Germană de Cultură
şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa, 19.11.2014

Weitere Werbungsdrucksachen
Alte materiale promoționale



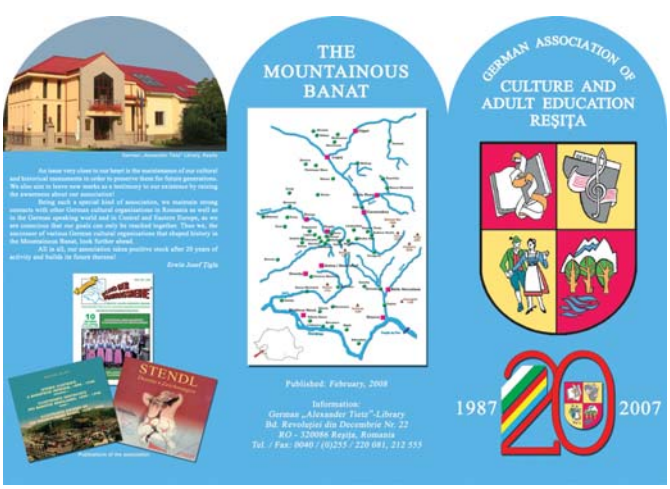




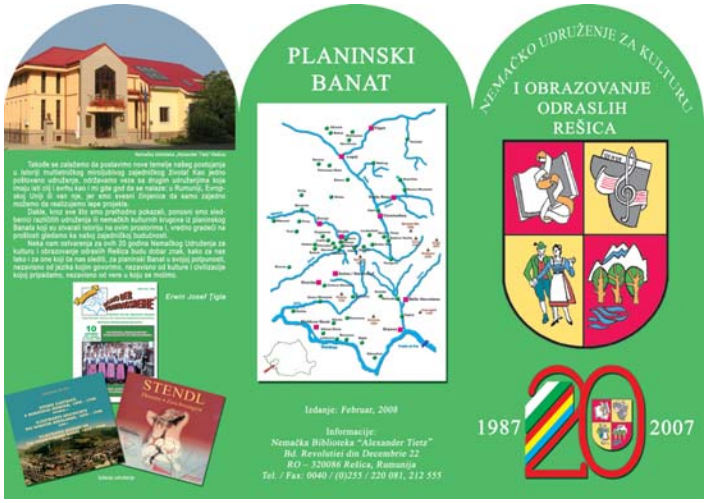














Der Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“

Ein Stück Heimat

WIR SIND:

* Ein am 19. November 1987 in Reschitza gegründeter Verein, seit 1990 Mitglied des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen, mit Außenstellen in Dognatschka (seit 1990), Orawitza (seit 1991), Bokschan (seit 1992), Russberg (seit 1992), Ferdinandsberg (seit 1993) und Drobeta Turnu-Severin (1995 - 2006);
* Ein Verein besonderer Art, mit engen Kontakten zu anderen Kultureinrichtungen der Deutschen in Rumänien, im deutschsprachigen Raum und in Mittel- und Osteuropa;
* Die Nachfolger verschiedener deutscher Kulturvereine des Banater Berglands, die hier Geschichte gemacht haben.

WIR FÖRDERN:

* Das Volks- und Heimatbewusstsein der Banater Berglanddeutschen, uns auf unsere Geschichte berufend;
* Den Stellenwert von Heimat und Tradition, um damit der Jugend Anhaltspunkte zu geben;
* Den deutschsprachigen Unterricht im Banater Bergland;
* Die deutschen Kulturgruppen (Musik, Tanz, Gesang, Schülertheater, Malerei und Holzschnitzerei) im Banater Bergland.

WIR PFLEGEN UND BEWAHREN:

* Unsere Muttersprache;
* Das Geistesgut der Banater Berglanddeutschen;
* Unsere kultur- und geschichtstragenden Denkmäler.



WIR SIND AKTIV:

* Bei Brauchtumsveranstaltungen, Ausstellungen, Tagungen, Konzerten;
* Bei außergewöhnlichen Bildungsreisen;
* Bei Begegnungen mit Freunden im In- und Ausland.

WIR INFORMIEREN UND DOKUMENTIEREN:

* Mit unserer Monatsschrift „Echo der Vortragsreihe”, die seit Februar 1990 regelmäßig mit einem Umfang von anfangs 48, danach in der Regel mit zwischen 120 und 200 Seiten erscheint;
* Mit unseren Sonderbeilagen der Monatsschrift „Echo der Vortragsreihe“, die zu den besonderen Veranstaltungen im Laufe des Jahres, zumeist 4-mal, erscheinen;
* Mit unseren Schriften „împreună, miteinander, együttesen”, die seit 1997, und „Info”, die seit 2007 regelmäßig erscheinen;
* Mit unseren Buchveröffentlichungen über Kultur, Geschichte, Identität und Religion der Banater Berglanddeutschen;
* Mit unseren Bild- und Tonaufnahmen, wie CD-ROMs, CDs und Audiokassetten;
* Mit unserer Webseite www.dfbb.ro.

WIR LADEN SIE HERZLICHST EIN, UNS KENNEN ZU LERNEN UND MIT UNS VERBINDUNG AUFZUNEHMEN. NUR GEMEINSAM KÖNNEN WIR SPITZE SEIN!

Publicaţie editată şi realizată cu sprijinul financiar al Guvernului României - Departamentul pentru Relaţii Interetnice